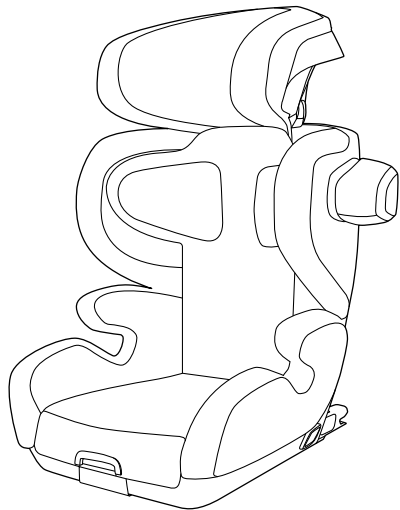


MAKO ELITE

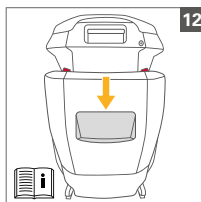
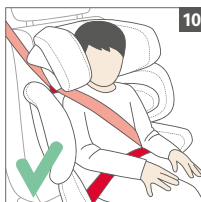
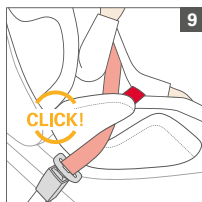
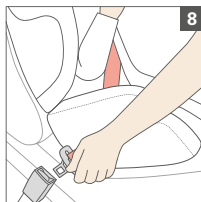
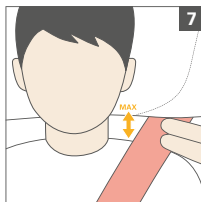
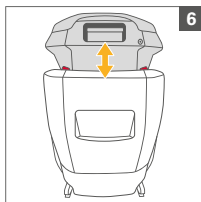
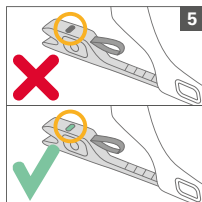
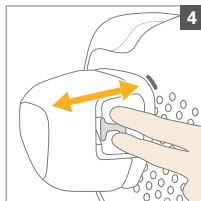
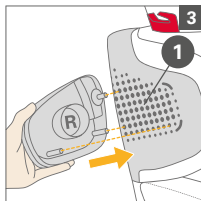
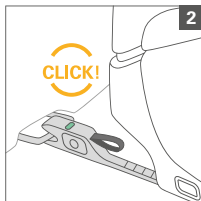
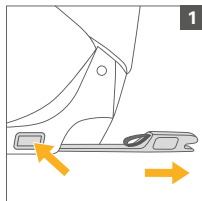
Інструкція користувача / Kullanıcı kılavuzu / คู่มือผู้ใช้งาน /
Petunjuk pengguna / Navodila za uporabo / Panduan pengguna /
Руководство пользователя автокресла/ Priručnik za korisnike /
Návod na používanie / Ръководство за потребителя



UN R129/02, i-Size

100-150 cm (приблизно 3-12 років) / 100-150 cm (yaklaş. 3-12 Yaş) /
100-150 cm ซม. (ประมาณ 3-12 ปี) / 100-150 cm (kurang lebih 3-12 Tahun) /
100-150 cm (pribl. 3-12 let) / 100-150 cm (kira-kira 3-12 Tahun) /
100-150 cm (прибл. 3-12 лет) / 100-150 cm (pribl. 3-12 godina) /
100-150 cm (cca 3 – 12 rokov) / 100-150 cm (прибл. 3-12 години)

UA – ПОПЕРЕДЖЕННЯ!	Наведена нижче коротка інструкція призначена лише для надання загальної інформації. Для того щоб забезпечити максимальну безпеку і комфорт вашої дитини, необхідно обов'язково уважно прочитати всю інструкцію повністю.
TU – UYARI!	Takip eden kısa talimatların amacı sadece bir genel bakış sunmaktır. Çocuğunuzun azami güvenliğini ve konforunu sağlamak için, tüm kullanim kılavuzunu dikkatle okumanız mutlak bir zorunluluktur.
TH – ภาษาไทย – คำเตือน!	คำแนะนำโดยย่อต่อไปนี้ไว้เพื่อให้ภาพรวมเท่านั้น เพื่อให้บุตรหลานของคุณได้รับความปลอดภัยและความสะดวกสูงสุด คุณต้องอ่านคู่มือการใช้งานทั้งหมดอย่างละเอียด
ID – PERINGATAN!	Instruksi singkat berikut dimaksudkan hanya untuk memberikan gambaran umum. Untuk mencapai keamanan dan kenyamanan maksimum untuk anak Anda, sangat penting bagi Anda untuk membaca keseluruhan instruksi buku petunjuk secara teliti.
SL – OPOZORILO!	Ta kratka navodila so namenjena le za hiter pregled. Za zagotavljanje najvišje ravni varnosti in udobja vašega otroka morate natančno prebrati celoten priročnik z navodili za uporabo.
MY – AMARAN!	Arahan pendek berikut hanya bertujuan untuk memberikan gambaran keseluruhan. Untuk mencapai keselamatan dan keselesaan maksimum anak anda, amat penting bagi anda membaca seluruh manual arahan dengan teliti.
RU – ВНИМАНИЕ!	Следующая краткая инструкция носит только ознакомительный характер. Чтобы обеспечить максимальную безопасность и комфорт вашего ребёнка, необходимо внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации.
SR – UPOZORENJE!	Sledeće skraćeno uputstvo je predviđeno da posluži samo kao pregled. Da biste vašem detetu obezbedili maksimalnu sigurnost i udobnost, neophodno je da pažljivo pročitate kompletno uputstvo za upotrebu.
SK – UPOZORNENIE!	Nasledujúce stručné pokyny slúžia iba ako prehľad. Pre maximálnu bezpečnosť a pohodlie vášho dieťaťa je nevyhnutné, aby ste si pozorne prečítali celý návod na používanie.
BG – ВНИМАНИЕ!	Следните кратки инструкции са предназначени да предоставят само общ преглед. За да постигнете максимална сигурност и комфорт за Вашето дете, е абсолютно задължително да прочетете внимателно цялото ръководство с инструкции.





СЕРТИФІКАЦІЯ

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Зріст: 100-150 см

Вік: приблизно 3-12 років

Підходить лише для автомобільних крісел з автоматичними триточковими ременями безпеки, схваленими згідно з Правилами ООН № R16 або порівнянним стандартом. Автокрісло i-Size для зросту 100 см – 135 см.

Спеціальне автокрісло для зросту 135 см – 150 см.

HOMOLOGASYON

Mako Elite

BM R129/02 i-Size

Boy: 100-150cm

Yaş: yaklaşık 3-12 Yaş

Sadece BM yönetmeliği no. R16 veya benzeri bir standarda göre onaylanmış otomatik üç noktalı kemeri bulunan araç koltukları için uygundur. 100 cm – 135 cm arasındaki boylar için i-Size yükseltici koltuk.

135 cm – 150 cm arasındaki boylar için özel araç yükseltici koltuğu.

การรับรอง

Mako Elite

UN R129/02 ขนาด i

ส่วนสูง: 100-150 ซม.

อายุ: ประมาณ 3-12 ปี

เหมาะสำหรับเด็กที่มีเข็มขัดนิรภัยอัตโนมัติแบบสามจุดเท่านั้น ได้รับความอนุมัติตามข้อกำหนดของสหประชาชาติหมายเลข R16 หรือมาตรฐานที่เทียบเท่า ที่นั่งเด็กขนาด i สำหรับเด็กที่มีส่วนสูง 100 ซม. - 135 ซม.

ที่นั่งเด็กในรถยนต์โดยเฉพาะ สำหรับเด็กที่มีส่วนสูง 135 ซม. - 150 ซม.

БЕЗПЕКА - ЦЕ ПИТАННЯ ДОВІРИ

Дякуємо за те, що ви вибрали виріб компанії RECARO. Завдяки нашому унікальному досвіду компанія RECARO здійснює революцію у виготовленні крісел для автомобілів, літаків і перегонових автомобілів вже понад 100 років. Цей безпрецедентний досвід втілюється у розробку всіх наших систем безпеки для дітей. Наша мета полягає в тому, щоб запропонувати наші вироби, які встановлюють нові стандарти в сфері дизайну, функціональності, комфорту і безпеки. Запевняємо вас, що безпека, комфорт і простота використання були нашим найголовнішими пріоритетами при розробці дитячого автокрісла. Цей виріб виготовлено з суворим контролем якості, і він відповідає найжорсткішим вимогам до безпеки.

Бажаємо вам багато приємних та безпечних подорожей. Ваша команда RECARO Kids

УВАГА! Для того щоб забезпечити належний захист вашої дитини, обов'язкового необхідно використовувати дитяче автокрісло, як описано в цій інструкції.

УВАГА! Завжди тримайте цю інструкцію під рукою у кишені, передбаченій для цього на дитячому автокріслі.

УВАГА! З огляду на різні вимоги певних країн (наприклад, кольорові бірки на автокріслі), характеристики зовнішнього вигляду виробу можуть відрізнятися. Однак це не впливає на правильне функціонування виробу.

УВАГА! Триточковий ремінь завжди необхідно пропускати за відповідним шляхом. Шлях пропускання ременя описується в цій інструкції і позначається червоним кольором на дитячому автокріслі.



EMNİYET BİR GÜVEN MESELESİDİR

RECARO'yu seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Sahip olduğumuz benzersiz deneyim sayesinde RECARO 100 yılı aşkın süredir otomobil, uçak ve yarış otomobili koltuklarında devrim gerçekleştirmektedir. Bu rakipsiz uzmanlık, tüm çocuk emniyet sistemlerimizin gelişimini beslemektedir. Amacımız sizlere tasarım, işlevsellik, konfor ve emniyet bakımından yeni standartlar getiren ürünler sunmaktır. Çocuk koltuğunu geliştirirken emniyetin, konforun ve kullanım kolaylığının en büyük önceliklerimiz olduğundan emin olabilirsiniz. Bu ürün istisnai bir kalite kontrolü altında üretilmektedir ve en katı emniyet gerekliliklerini karşılamaktadır.

Size her seferinde eğlenceli ve güvenli yolculuklar dileriz.
RECARO Kids ekibiniz

UYARI! Çocuğunuza doğru korumayı sağlamak için, çocuk koltuğunu bu kılavuzda tarif edildiği şekilde kullanmanız kesinlikle gereklidir.

NOT! Bu kullanım kılavuzunu her zaman, çocuk koltuğunda bu amaçla hazırlanmış olan bölmede, el altında bulundurun.

NOT! Ülkeye özgü gerekliliklerden ötürü (ör: çocuk koltuğu üzerindeki renkli etiketler), ürün özellikleri dış görünüşleri itibarıyla farklılık gösterebilir. Ancak bu durum ürünün doğru işleyişini etkilemez.

NOT! Üç noktalı kemer sadece belirtilen kanallardan geçirilmelidir. Kemerin geçireceği kanallar bu kılavuzda ayrıntılı olarak tarif edilmiştir ve çocuk koltuğu üzerinde kırmızıyla işaretlidir.

ความปลอดภัยเป็นเรื่องของความไว้วางใจ

ขอบคุณคุณที่เลือก RECARO ด้วยประสบการณ์ที่เป็นเอกลักษณ์ RECARO ได้ทำการปฏิบัติที่มุ่งของรถยนต์ อากาศยาน และรถแข่งมากกว่า 100 ปี ความเชี่ยวชาญที่เหนือกว่านี้ถูกใช้ในการพัฒนาระบบรักษาความปลอดภัยสำหรับเด็กของเราทั้งหมด จุดมุ่งหมายของเราคือการนำเสนอผลิตภัณฑ์ที่ถึงพร้อมด้วยมาตรฐานใหม่ให้กับคุณ ทั้งในด้านการออกแบบ การใช้งาน ความสบาย และความปลอดภัย เราสามารถรับรองได้ว่าความปลอดภัย ความสบาย และความง่ายในการใช้งาน เป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่เราคำนึงถึงในการพัฒนาที่นั่งเด็ก ผลิตภัณฑ์นี้ถูกผลิตขึ้นภายใต้การควบคุมคุณภาพอย่างพิเศษและเป็นไปตามข้อกำหนดด้านความปลอดภัยที่เข้มงวดที่สุด

เราขอให้คุณได้รับความสนุกและความปลอดภัยในการเดินทางเสมอ
ทีม RECARO Kids

คำเตือน! เพื่อให้บุตรหลานของคุณได้รับการปกป้องอย่างถูกต้อง เป็นเรื่องจำเป็นอย่างยิ่งที่คุณจะใช้ที่นั่งเด็กตามคู่มือฉบับไว้นี้คู่มืออื่น

หมายเหตุ! เก็บรักษาคู่มือการใช้งานไว้นี้พร้อมใช้เสมอในส่วนเก็บคู่มือที่นั่งไว้ให้พร้อมให้เด็ก

หมายเหตุ! เนื่องจากข้อกำหนดเฉพาะของแต่ละประเทศ (เช่น การติดป้ายสีของที่นั่งเด็ก) ลักษณะที่ปรากฏภายนอกของส่วนประกอบต่างๆ ของผลิตภัณฑ์อาจแตกต่างกันไป ซึ่งสิ่งนี้ไม่มีผลต่อการทำงานอย่างถูกต้องของผลิตภัณฑ์นี้แต่อย่างใด

หมายเหตุ! ต้องคาดเข็มขัดนิรภัยแบบสามจุดไปตามเส้นทางที่กำหนดไว้เท่านั้น มีกาวรอยฉีกเส้นทางคาดเข็มขัดนิรภัยอย่างละเอียดไว้นี้คู่มืออื่นและมีการทำสัญลักษณ์สีแดงไว้บนที่นั่งเด็ก

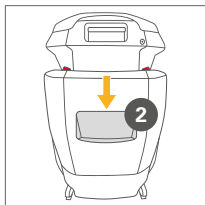
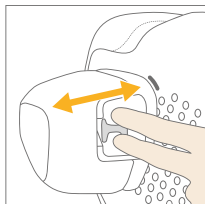
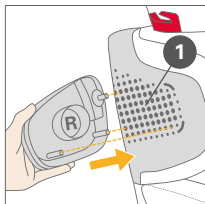
UA

ЗМІСТ

КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ	3
БЕЗПЕКА - ЦЕ ПИТАННЯ ДОВІРИ	4
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ	8
ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ	8
ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ	10
БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ	14
ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА В АВТОМОБІЛІ	14
ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ КРІПЛЕННЯ ISOFIX	16
РЕГУЛЮВАННЯ ПІД РОЗМІР ТІЛА	18
ФІКСАЦІЯ АВТОМОБІЛЬНИМ РЕМЕНЕМ БЕЗПЕКИ	20
ПРАВИЛЬНА ФІКСАЦІЯ ДИТИНИ	22
ВИСУВАННЯ ОПОРНОЇ НОГИ	22
ЗВУКОВА СИСТЕМА	24
ЗНЯТТЯ ЧОХЛА АВТОКРІСЛА	26
ЧИЩЕННЯ	28
ДОГЛЯД ЗА ВИРОБОМ	28
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ ДТП	30
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ	30
ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ ВИРОБУ	30
ГАРАНТІЯ	32

KISA TALİMATLAR	3
EMNİYET BİR GÜVEN MESELESİDİR	5
İLK MONTAJ	9
ARACIN KORUNMASI	9
ARAÇTAKİ DOĞRU KONUM	11
ARAÇ İÇİNDE EMNİYET	15
ÇOCUK KOLTUĞUNUN ARACA MONTAJI	15
ÇOCUK KOLTUĞUNUN ISOFIX İLE MONTAJI	17
VÜCUT ÖLÇÜSÜNE GÖRE AYARLAMA	19
ARAÇ EMNİYET KEMERİ İLE BAĞLAMA	21
ÇOCUĞUN DOĞRU ŞEKİLDE SABİTLENMESİ	23
BACAK DESTEĞİNİN UZATILMASI	23
SES SİSTEMİ	25
KOLTUK KILIFININ ÇIKARILMASI	27
TEMİZLİK	29
ÜRÜNÜN BAKIMI	29
BİR KAZADAN SONRA NE YAPILMALI	31
ÜRÜN BİLGİLERİ	31
ÜRÜN ÖMRÜ	31
GARANTİ	33

คำแนะนำโดยย่อ	3
ความปลอดภัยเป็นเรื่องของความไว้วางใจ	5
การติดตั้งครั้งแรก	9
การปกป้องรถยนต์	9
ตำแหน่งที่ถูกต้องในรถยนต์	11
ความปลอดภัยในรถยนต์	15
การติดตั้งที่นั่งเด็กในรถยนต์	15
การติดตั้งที่นั่งเด็กด้วย ISOFIX	17
การปรับให้เข้ากับขนาดร่างกาย	19
การคาดด้วยเข็มขัดนิรภัยของรถยนต์	21
ปกป้องบุตรหลานให้ปลอดภัยอย่างถูกต้อง	23
การขยายที่วางขา	23
ระบบเสียง	25
การถอดเก้าอี้ที่นั่ง	27
การทำความสะอาด	29
การดูแลรักษาผลิตภัณฑ์	29
การปฏิบัติตนหลังจากอุบัติเหตุ	31
ข้อมูลผลิตภัณฑ์	31
อายุการใช้งานของผลิตภัณฑ์	31
การรับประกัน	33



ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

Вставте бічні зовнішні накладки плечового упору «ASP» (Advanced Side Protection або удосконалений бічний захист) у відповідні отвори для їх встановлення **1**. Натисніть штир, щоб зафіксувати захисні накладки ASP.

УВАГА! Тримайте цю інструкцію під рукою для подальшого використання в майбутньому, зберігаючи її у кишені **2** на тильній стороні автокрісла.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Обов'язково прочитайте, розберіться і дотримуйтеся цієї інструкції.

ВКАЗІВКА! Навіть без бічних протекторів крісло забезпечує достатній бічний протиударний захист. За наявності у транспортному засобі достатнього місця рекомендується встановити з боку дверей елементи системи бічного захисту ASP.

ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ

На деяких автомобільних сидіннях, виготовлених з делікатних матеріалів (наприклад, велюру, шкіри тощо) можуть з'явитися ознаки експлуатації і/або знебарвлення, якщо використовуються автокрісла. Можна запобігти таким випадкам, використовуючи, наприклад, пристрій захисту автомобільного сидіння від компанії RECARO. У цьому контексті також ознайомтеся з нашими інструкціями з чищення. Важливо дотримуватися цих інструкцій перед першим використанням дитячого автокрісла.

İLK MONTAJ

Omuz desteğinin "Gelişmiş Yan Koruma" (ASP) yastıklarını karşılıklı olarak uygun montaj deliklerine **1** takın. Pimi aşağı bastırarak ASP'yi kilitleyin.

NOT! Lütfen kullanım kılavuzunu koltuğun arkasındaki bölmede **2** saklayarak ileride başvurmak üzere el altında muhafaza edin.

UYARI! Kullanım kılavuzunu okuduğunuzdan, anladığınızdan ve takip ettiğinizden emin olun.

DUYURU! Koltuk, yan koruyucular olmadan da yeterli yan darbe koruması sağlamaktadır. Araçta yeterli yer mevcutsa, teslimat kapsamındaki ASP parçalarını kapı tarafına takmanızı tavsiye ederiz.

ARACIN KORUNMASI

Oto koltuklarının kullanılması durumunda, hassas malzemelerden (ör.: kadife, deri vb.) imal edilen kimi araç koltuklarında kullanım izleri ve/veya renk değişimi görülebilir. Bunu önlemek için, örneğin RECARO Oto Koltuğu Koruyucusunu kullanabilirsiniz. Bu bağlamda, temizlik talimatlarımızı da bakınız. Çocuk koltuğunu ilki kez kullanmadan önce bunlara uyulması önemlidir.

การติดตั้งครั้งแรก

สอดแผ่น "การป้องกันด้านข้างขั้นสูง (Advanced Side Protection, ASP)" ด้านข้างประตูของพนักพิงไหล่เข้าไปในรูสำหรับติดตั้ง 1 ที่เหมาะสม กดหมุดลงเพื่อล็อก ASP

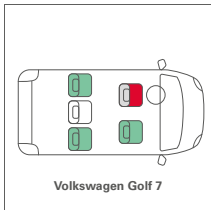
หมายเหตุ! กรุณาเก็บรักษาคู่มือการใช้งานไว้ใกล้ๆ เพื่อใช้อ้างอิงในอนาคตโดยเก็บมันไว้ในช่อง 2 ที่อยู่ด้านหลังของที่นั่ง

คำเตือน! ต้องแน่ใจว่าได้อ่าน เข้าใจ และปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน

ประกาศ! ที่ไม่สามารถป้องกันการชนที่ด้านข้างได้อย่างเพียงพอ แม้ไม่มีชิ้นส่วนป้องกันที่ด้านข้างก็ตาม หากในกรณีที่นั่งเพียงพอ เราแนะนำให้ติดตั้งชิ้นส่วน ASP ที่จัดส่งมาด้วยที่ด้านประตู

การปกป้องรถยนต์

ร่องรอยการใช้งานและ/หรือการเปลี่ยนสีอาจปรากฏขึ้นมานานที่นั่งของรถยนต์บางคันที่ทำจากวัสดุที่บอบบาง (เช่น กัมมะหยี่ หนัง ฯลฯ) เมื่อมีการใช้งานที่นั่งเด็ก คุณสามารถหลีกเลี่ยงสิ่งนี้ได้โดยการใช้อุปกรณ์ปกป้องที่นั่งเด็กของ RECARO ในบริษัทนี้ กรุณาดูวิธีทำความสะอาดของเราด้วย เป็นเรื่องจำเป็นที่ต้องปฏิบัติตามวิธีทำความสะอาดก่อนที่ใช้งานที่นั่งเด็กเป็นครั้งแรก

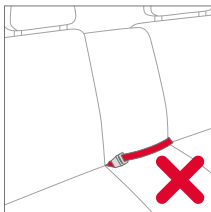
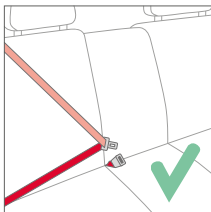


ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ

Це система утримання дитини i-Size. Вона затверджена стандартом ECE R129 для використання в спеціальних місцях в автомобілі, що відповідають вимогам до дитячих крісел i-Size. Ця інформація зазначена виробником автомобіля в інструкції користувача транспортного засобу. Якщо ваш автомобіль не має місця для встановлення дитячого автокрісла i-Size, подивіться список типів транспортних засобів на нашій домашній сторінці, щоб дізнатися, чи дозволено встановлення дитячого автокрісла.

Крісло класифікується як спеціальне автомобільне крісло, призначене для дітей зростом 135 см – 150 см і придатне для кріплення на сидінні наступних автомобілів:

ВАЖЛИВО: Повний список автомобілів дивіться на сайті www.recaro-kids.com



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Дитяче автокрісло не призначено для використання з двоточковим або поясным ременем. Якщо автокрісло фіксується двоточковим ременем, аварійна ситуація може призвести до тяжких або навіть фатальних травм дитини.

ARAÇTAKİ DOĞRU KONUM

Bu bir i-Size Çocuk Koltuğu Sistemidir. Araç üreticilerinin aracın kullanım kılavuzunda belirttiği üzere "i-Size uyumlu" araç oturma pozisyonlarında kullanım için ECE R129'a uygun olduğu onaylanmıştır. Aracınızda bir i-Size oturma pozisyonu bulunmuyorsa, lütfen anasayfamızdaki araç tipi listesinden montaja izin verilip verilmediğini kontrol edin.

Koltuk, 135 cm – 150 cm arası boylar için araca özgü olarak sınıflandırılır ve aşağıdaki otomobillerin koltuk pozisyonuna sabitlenmeye uygundur:

ÖNEMLİ: Otomobillerin tam listesi için, lütfen www.recaro-kids.com adresini ziyaret edin

UYARI! Çocuk koltuğu, iki noktalı kemerle veya kucak kemeri ile birlikte kullanıma uygun değildir. Koltuğun iki noktalı bir kemer kullanılarak sabitlenmesi durumunda, yaşanacak bir kaza çocuğun ağır, hatta ölümcül bir şekilde yaralanması ile sonuçlanabilir.

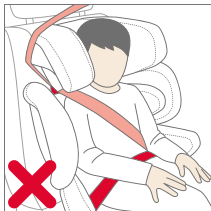
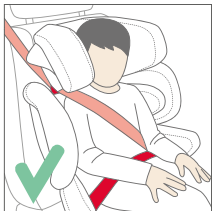
ตำแหน่งที่ถูกต้องในรถยนต์

นี่คือระบบยึดรถเด็กขนาด i ซึ่งได้รับการอนุมัติตาม ECE R129 และมีไว้เพื่อใช้ในตำแหน่งวางที่นั่งของรถยนต์ที่เข้ากับขนาด i ตามที่ระบุโดยผู้ผลิตรถยนต์ในคู่มือการใช้งานของรถยนต์นั้นๆ หากรถยนต์ของคุณไม่มีตำแหน่งวางที่นั่งขนาด i กรุณาตรวจสอบรายชื่อประเภทรถยนต์บนเว็บไซต์ของเราว่ารถติดตั้งเป็นไปได้อย่างไรหรือไม่

ที่นั่งเด็กถูกจัดประเภทให้เป็นที่นั่งสำหรับรถยนต์โดยเฉพาะ สำหรับเด็กที่มีส่วนสูง 135 ซม. – 150 ซม. และเหมาะกับกรติดตั้งแน่นกับตำแหน่งที่นั่งของรถยนต์ต่อไปนี้:

สิ่งสำคัญ: สำหรับรายชื่อรถยนต์ทั้งหมด กรุณาเยี่ยมชม www.recaro-kids.com

คำเตือน! ที่นั่งเด็กไม่เหมาะกับการใช้งานกับเข็มขัดนิรภัยแบบสองจุดหรือแบบพาดคล้องอย่างเดียว หากที่นั่งใช้เข็มขัดนิรภัยแบบสองจุด อาจทำให้เกิดอุบัติเหตุร้ายแรงหรือถึงแก่ชีวิตของเด็กได้



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Діагональний ремінь має проходити ззаду і ніколи не повинен проходити спереду до верхньої точки ременя у вашому автомобілі. Якщо неможливо відрегулювати сидіння таким чином, наприклад, штовхаючи дитяче автокрісло вперед або використовуючи його на іншому сидінні, це означає, що це дитяче автокрісло не підходить для вашого автомобіля. У разі сумніву зверніться до виробника дитячого автокрісла. Багаж або інші предмети, що знаходяться в автомобілі, які можуть спричинити травмування у разі аварії, завжди повинні бути надійно зафіксовані. В іншому випадку вони можуть впасти, спричиняючи фатальні травми.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Дитяче автокрісло не можна використовувати на сидіннях автомобіля обличчям в напрямку руху. Дозволяється використовувати дитяче автокрісло на задніх сидіннях, наприклад, у фургоні або мікроавтобусі за умови, що на цьому сидінні дозволяється перевозити дорослу людину. Важливо забезпечити, щоб підголовник автомобіля залишався на місці при встановленні дитячого автокрісла на задньому автомобільному сидінні.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не залишайте дитину без нагляду в автомобілі. Пластмасові деталі в системі утримання дитини нагріваються на сонці, і дитина може зазнати опіків. Захищайте свою дитину і дитяче автокрісло від прямого сонячного світла (наприклад, накриваючи його покривалом світлого кольору).

UYARI! Çapraz kemer, arkaya yaslanıldığında geri gelme ve kesinlikle ileri doğru, aracınızdaki üst kemer noktasına uzanmamalıdır. Koltuğu bu şekilde ayarlamak mümkün değilse, örneğin çocuk koltuğunu ileri iterek veya başka bir koltuk üzerinde kullanarak, bu çocuk koltuğu sizin aracınıza uygun değildir. Şüphe duymanız halinde çocuk koltuğu üreticisi ile temasa geçin. Aracın içinde bulunan ve bir kaza durumunda yaralanmalara yol açabilecek olan bagajlar veya diğer cisimler her zaman sıkı bir şekilde sabitlenmelidir. Aksi takdirde bunlar fırlayarak ölümcül yaralanmalara yol açabilirler.

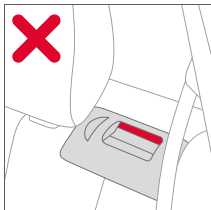
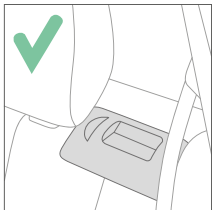
UYARI! Çocuk koltuğu, seyir yönüne göre yan duran araç koltuklarında kullanılamaz. Çocuk koltuğunun bir van veya minibüsteki gibi arkaya bakan koltuklar üzerinde kullanımına, ilgili koltuğa bir yetişkinin taşınması için izin verilmesi kaydıyla izin verilir. Çocuk koltuğu, arkaya bakan bir araç koltuğuna monte edilirken aracın baş desteğinin sökülmediğinden emin olunması gereklidir.

UYARI! Çocuğunuzu kesinlikle arabada yalnız bırakmayın. Çocuk koltuğu sistemindeki plastik parçalar güneşe ısınır ve çocuğunuzda yanıklar oluşabilir. Çocuğunuzun ve çocuk koltuğunun güneşe doğrudan maruz kalmasını önleyin (ör. açık renkli bir bezle üzerini örterek).

คำเตือน! เข็มขัดนิรภัยแบบพาดบ่าต้องตั้งอยู่กับพนักพิงและต้องไม่เลื่อนไปข้างหน้าไปข้างหลังเข็มขัดด้านบนในรถยนต์ของคุณเด็ดขาด หากทำไม่ได้ ให้ปรับที่นั่งตามวิธีนี้ โดยการผลักที่นั่งเด็กไปข้างหน้าหรือใช้มันกับที่นั่งอื่น ที่นั่งเด็กไม่เหมาะะกับรถยนต์ของคุณ ติดต่อดูผู้ผลิตที่นั่งเด็ก หากมีข้อสงสัย ต้องเก็บสัมภาระหรือวัตถุอื่นๆ ที่มีอยู่ในรถยนต์ซึ่งอาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุให้เรียบริยปลอดภัยเสมอ มีฉนวน สิ่งของเหล่านี้จะอาจถูกโยนจนก่อให้เกิดการบาดเจ็บร้ายแรงได้

คำเตือน! ไม่ควรวีที่นั่งเด็กกับที่นั่งของรถยนต์ที่หันหน้าไปทางด้านข้างของทิศทางที่เคลื่อนที่ อนุญาตให้ใช้ที่นั่งเด็กกับที่นั่งของรถยนต์ที่หันหน้าไปด้านหลัง เช่น ในรถตู้หรือรถโดยสารขนาดเล็ก เมื่อที่นั่งนั้นๆ มีไว้สำหรับให้ผู้ใหญ่ จำเป็นต้องแน่ใจว่าไม่มีการถอดพนักพิงศีรษะของที่นั่งของรถยนต์ออก เมื่อติดตั้งที่นั่งเด็กเข้ากับที่นั่งของรถยนต์ที่หันหน้าไปด้านหลัง

คำเตือน! ห้ามปล่อยให้บุตรหลานของคุณอยู่ในรถยนต์ตามลำพังเด็ดขาด ชิ้นส่วนที่ทำจากพลาสติกในระบบยึดรัดเด็กจะร้อนขึ้นในแสงอาทิตย์และเด็กสามารถผิวไหม้ได้ ปกป้องบุตรหลานของคุณและที่นั่งเด็กจากการถูกแสงอาทิตย์โดยตรง (เช่น โดยการนำผ้าสีอ่อนๆ มาคลุม)



БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Дитяче автокрісло завжди має бути правильно зафіксовано в автомобілі автомобільним ременем, навіть коли воно не використовується. У разі поломки або аварії незафіксоване дитяче автокрісло може травмувати інших пасажирів або вас самих.

Щоб гарантувати максимальну безпеку для всіх пасажирів, перевірте наступне:

- складні спинки в автомобілі зафіксовані у вертикальному положенні
- при встановленні дитячого автокрісла на передньому пасажирському сидінні відрегулюйте автомобільне сидіння, відсунувши його максимально назад
- надійно зафіксовані всі предмети, які могли би спричинити травму в разі аварії
- всі пасажирів в автомобілі пристебнуті ременями безпеки

ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

Встановіть дитяче автокрісло на відповідному сидінні в автомобілі:

- Завжди стежте за тим, щоб вся поверхня спинки дитячого автокрісла повністю прилягала до спинки автомобільного сидіння
- Якщо підголовник автомобіля заважає, повністю витягніть його або зніміть (винятки дивіться в розділі «ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ»)

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вся поверхня спинки дитячого автокрісла повинна прилягати до спинки автомобільного сидіння.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не використовуйте жодні інші навантажені контактні точки, ніж ті, що описані в інструкціях і позначені на системі утримання дитини.

ARAC İÇİNDE EMNİYET

UYARI! Çocuk koltuğu kullanılmadığı zamanlarda bile her zaman araç kemeri ile araçta doğru şekilde sabitlenmelidir. Bir acil durum freni veya kaza durumunda, sabitlenmemiş bir çocuk koltuğu diğer yolcuları veya sizi yaralayabilir.

Tüm yolcular için mümkün olan en iyi düzeyde emniyeti garanti etmek üzere şunlardan emin olun:

- araçtaki katlanabilir sırt destekleri dik konumda kilitlidir
- çocuk koltuğunu ön yolcu koltuğu üzerine monte ederken araç koltuğunu en arka konumuna ayarlayın
- bir kaza durumunda yaralanmalara yol açması olası tüm cisimleri düzgün bir şekilde sabitleyin
- araçtaki tüm yolcular emniyet kemerlerini bağlamışlardır

ÇOCUK KOLTUĞUNUN ARACA MONTAJI

Çocuk koltuğunu araçta uygun koltuğa yerleştirin:

- Çocuk koltuğunun sırt desteğinin tüm yüzeyinin, araç koltuğunun sırt desteğine tam yerleştiğinden her zaman emin olun
- Aracın baş desteği eğer buna engel oluyorsa baş desteğini sonuna kadar çekin veya tamamen sökün (bunun istisnaları için lütfen "ARAC TAKI DOĞRU KONUM" kısmına başvurun)

UYARI! Çocuk koltuğunun sırt desteğinin tüm yüzeyi, aracın sırt desteğine yaslanmalıdır.

UYARI! Talimatlarda belirtilenler ve çocuk koltuğunda işaretlenenler dışında hiçbir yük taşıyan temas noktası kullanmayın.

ความปลอดภัยในรถยนต์

คำเตือน! ต้องยึดที่นั่งเด็กด้วยเข็มขัดนิรภัยของรถยนต์อย่างถูกต้องไว้ในรถยนต์ แม้จะไม่ได้ใช้งานก็ตาม ในกรณีที่มีรถกะทันหันหรือเกิดอุบัติเหตุ ที่นั่งเด็กที่ไม่ได้ยึดไว้ให้เรียบร้อยอาจทำให้ผู้โดยสารคนอื่นหรือคุณบาดเจ็บได้

เพื่อรับรองความปลอดภัยสูงสุดเท่าที่จะเป็นไปได้ให้กับผู้โดยสารทุกคน ต้องแน่ใจว่า:

- พนักงานหลังแบบพับได้ในรถยนต์ถูกล็อกให้อยู่ในตำแหน่งตั้งตรง
- เมื่อดัดตั้งที่นั่งเด็กลงบนที่นั่งผู้โดยสารด้านหลังให้นำไปปรับเลื่อนที่นั่งของรถยนต์ไปที่ตำแหน่งหลังสุด
- คุณได้จัดเก็บวัตถุทั้งหมดที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุไว้อย่างปลอดภัยแล้ว
- ผู้โดยสารทุกคนในรถยนต์คาดเข็มขัดนิรภัยแล้ว

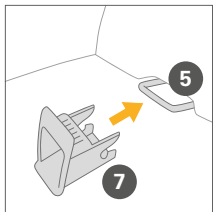
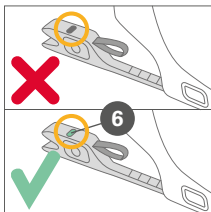
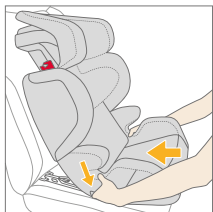
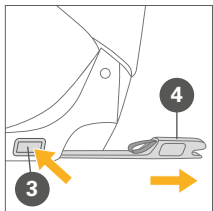
การติดตั้งที่นั่งเด็กในรถยนต์

วางที่นั่งเด็กลงบนที่นั่งที่เหมาะสมในรถยนต์:

- ต้องตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่าผิวหน้าของพนักงานหลังของที่นั่งเด็กวางอยู่บนพนักงานหลังของที่นั่งของรถยนต์เดิมๆ
- หากพนักงานศีรษะของรถยนต์วางอยู่ที่ตั้งมันขึ้นจนสุดหรือตออกทั้งหมด (สำหรับที่ยกไว้ในกรณีนี้กรุณาดูที่บท "ตำแหน่งที่ถูกต้องในรถยนต์")

คำเตือน! วัสดุสัมผัสทั้งหมดของพนักงานหลังของที่นั่งเด็กต้องชนกับพนักงานหลังของรถยนต์

คำเตือน! ห้ามใช้จุดเชื่อมต่อนำหนักใดๆ นอกเหนือไปจากสิ่งที่ได้อธิบายไว้ในคู่มือการใช้งานและไม่มีสัญลักษณ์อยู่ในที่นั่งเด็ก



ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ КРІПЛЕННЯ ISOFIX

ВСТАНОВЛЕННЯ

Використовуючи кріплення ISOFIX, ви можете прикріпити дитяче автокрісло до автомобіля, підвищуючи таким чином безпеку своєї дитини. Кріплення ISOFIX фіксує автокрісло, коли воно не використовується. Дитину все одно необхідно зафіксувати триточковим ременем безпеки вашого автомобіля.

УВАГА! Точки кріплення ISOFIX 5 - це дві металеві кліпси для кожного сидіння, і вони знаходяться між спинкою і поверхнею сидіння автомобільного крісла. У разі сумніву ознайомтеся з інструкцією водія автомобіля.

- Використовуйте регулювальну кнопку 3 збоку дитячого автокрісла
- Потягніть два конектори ISOFIX 4 до упору
- Натисніть два конектори ISOFIX в точки фіксації кріплення ISOFIX 5, поки вони заблокуються на місці з клацанням
- Впевніться, що дитяче автокрісло надійно зафіксовано, спробувавши витягнути його
- Тепер на двох конекторах має бути добре видно індикатор безпеки 6

Посуньте дитяче автокрісло назад, поки вся поверхня спинки дитячого автокрісла не буде прилягати до спинки автомобільного сидіння.

УВАГА! Якщо у вашому автомобілі важко дістатися точок фіксації кріплення ISOFIX 5, ви можете скористатися напрямними ISOFIX 7, які надаються в комплекті.

- Вставте напрямні ISOFIX 7, які надаються в комплекті, більш довгим кінцем вгору в дві точки фіксації кріплення ISOFIX 5. В деяких автомобілях краще змонтувати напрямні ISOFIX 7 у протилежному напрямку

ÇOCUK KOLTUĞUNUN ISOFIX İLE MONTAJI

MONTAJ

ISOFIX kullanarak çocuk koltuğunu araca sabitleyebilir, böylece çocuğunuzun emniyetini artırabilirsiniz. ISOFIX, koltuğu kullanılmadığı zamanlarda sabitler. Çocuğunuz yine de aracınızın üç noktalı kemeri ile sabitlenmesi gereklidir.

NOT! ISOFIX ankraj **5** noktaları, her bir koltuk için iki adet metalik klipsten oluşur ve araç koltuğunun oturma yüzeyi ile sırt desteği arasına konumlandırılır. Şüphe duymanız durumunda, lütfen aracınızın sürücüsü kılavuzuna başvurun.

- Çocuk koltuğunun yan tarafındaki ayar düğmesini **3** kullanın
- İki adet ISOFIX konektörünü **4** mümkün olduğu kadar çekin
- ISOFIX konektörlerini, iştilebilir bir 'TIK' sesi ile yerlerine kilitlemeye kadar, ISOFIX ankraj noktalarının **5** içine itin
- Çocuk koltuğunu çekip çıkarmaya çalışarak koltuğun sabit olduğundan emin olun
- Emniyet göstergesi **6** artık iki konektör üzerinde net bir şekilde görünür olmalıdır

Çocuk koltuğunun sırt desteğinin tüm yüzeyi, aracın sırt desteğine yaslanıncaya kadar çocuk koltuğunu geriye itin.

NOT! Aracınızda ISOFIX ankraj noktalarına **5** ulaşmak zor ise, temin edilen ISOFIX kılavuzlarını **7** kullanabilirsiniz.

- Temin edilen ISOFIX kılavuzlarını **7**, uzun şerit yukarı bakacak, iki ISOFIX ankraj noktasına **5** girecek şekilde takın. Kimi araçlarda, ISOFIX kılavuzlarını **7** ters yönde monte etmek daha iyi sonuç verir

การติดตั้งที่นั่งเด็กด้วย ISOFIX

การติดตั้ง

ด้วยการใช้ ISOFIX คุณสามารถยึดที่นั่งเด็กเข้ากับรถยนต์ได้ ซึ่งช่วยเพิ่มความปลอดภัยให้กับบุตรหลานของคุณ ISOFIX ยึดที่นั่งไว้อย่างปลอดภัยเมื่อมันไม่ได้ถูกใช้งาน แต่เด็กยังคงต้องคาดเข็มขัดนิรภัยแบบสามจุดของรถยนต์

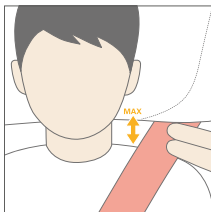
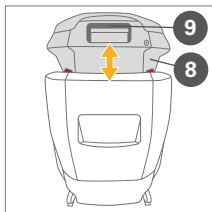
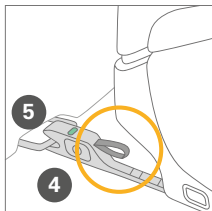
หมายเหตุ! จุดยึดเหนือหัว 5 ของ ISOFIX เป็นตัวหนีบโลหะสองชิ้นสำหรับที่นั่งแต่ละที่และอยู่ระหว่างพนักพิงหลังและพื้นผิวสำหรับนั่งของรถยนต์ หากมีข้อสงสัย กรุณาดูคู่มือผู้ขับขี่ของรถยนต์ของคุณ

- ใช้เข็มสำหรับปรับ 3 ที่อยู่ด้านข้างของที่นั่งเด็ก
- ดึงตัวเชื่อม 4 ISOFIX ทั้งสองตัวออกให้มากที่สุด
- ผลักตัวเชื่อม ISOFIX ทั้งสองเข้าไปในจุดยึดเหนือหัว 5 ของ ISOFIX จนพวกมันล็อกเข้าที่พร้อมส่งเสียง 'คลิก'
- ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าที่นั่งเด็กยึดเรียบร้อยแล้วโดยการพยายามดึงมันออก
- ตอนนี้จะต้องเห็นตัวระบุความปลอดภัย 6 อย่างชัดเจนบนตัวเชื่อมทั้งสอง

ผลึกที่นั่งเด็กไปด้านหลังจนผิวหน้าทั้งหมดของพนักพิงหลังของที่นั่งเด็กชนกับพนักพิงหลังของรถยนต์

หมายเหตุ! ถ้าจุดเชื่อมต่อ 5 ของ ISOFIX ในรถยนต์ของคุณขาดการเชื่อมต่อ คุณสามารถใช้ตัวนำทาง 7 ของ ISOFIX ที่ให้มาได้

- สอดตัวนำทาง 7 ของ ISOFIX ที่ให้มา โดยให้แถบที่ยาวกว่าขึ้นไปด้านบนเข้าไปในจุดเชื่อมต่อ 5 ของ ISOFIX ทั้งสอง ในรถยนต์บางคัน จะเป็นกรณีที่ตัวนำทางของ ISOFIX 7 ไปในทิศทางตรงข้าม



ВИЙМІТЬ ДИТЯЧЕ АВТОКРІСЛО З АВТОМОБІЛЯ

Виконайте операції з встановлення у зворотньому порядку.

- Розблокуйте конектори ISOFIX **4**, потягнувши петлю з обох сторін і штовхаючи конектори
- Витягніть дитяче автокрісло з точок фіксації кріплення ISOFIX **5**
- Натисніть на конектори **4** до упору.

УВАГА! Штовхаючи назад конектори ISOFIX connectors **4**, ви не лише захищаєте сидіння автомобіля, але також і конектори від бруду і пошкодження.

РЕГУЛЮВАННЯ ПІД РОЗМІР ТІЛА

РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА

УВАГА! Підголівник **8** забезпечує найкращий захист для вашої дитини, лише якщо він оптимально відрегульований по висоті. Його можна встановлювати в одне з 11 положень по висоті.

- Підголівник **8** необхідно відрегулювати таким чином, щоб між плечем дитини і підголівником залишалось не більше 3 см (приблизно товщина двох пальців)
- За допомогою регульовальної ручки **9** під підголівником встановіть підголівник у потрібне положення

ÇOCUK KOLTUĞUNUN ARAÇTAN SÖKÜLMESİ

Montaj adımlarını tersten sırayla gerçekleştirin.

- Her iki taraftaki ilmeği çekerek ve konektörleri iterek ISOFIX konektörlerinin **4** kilidini açın
- Çocuk koltuğunu ISOFIX ankraj **5** noktalarından çekerek çıkarın
- Konektörleri **4** mümkün olduğu kadar içeri itin.

NOT! ISOFIX konektörlerini **4** geri iterek sadece araç koltuğunu değil, aynı zamanda konektörleri de kire ve hasara karşı korursunuz.

VÜCUT ÖLÇÜSÜNE GÖRE AYARLAMA

BAŞ DESTEĞİNİN AYARLANMASI

NOT! Baş desteği **8** ancak optimum yüksekliğe ayarlanırsa çocuğunuz için mümkün olan en iyi korumayı sağlar. Ayarlanabilecek 11 yükseklik konumu vardır.

- Baş desteği **8**, çocuğun omzu ile baş desteği arasında maks. 3 cm (yaklaş. iki parmak eni) veya daha az boşluk kalacak şekilde ayarlanmalıdır
- Baş desteğinin alt tarafındaki ayar kolunu **9** etkinleştirin ve istediğiniz konuma getirin

การถอดที่นั่งเด็กออกจากรถยนต์ให้ย้อนขั้นตอนการติดตั้ง

- ปลดล็อกตัวเชื่อม **4** ของ ISOFIX โดยดึงห่วงที่อยู่บนทั้งสองข้างและผลักตัวเชื่อม
- ดึงที่นั่งเด็กออกจากจุดยึดเหนี่ยว **5** ของ ISOFIX
- ผลักตัวเชื่อม **4** เข้าไปด้านในจนสุด

หมายเหตุ! ตัวการผลัดตัวเชื่อม **4** ของ ISOFIX กลับ คุณไม่เพียงแต่ปกป้องที่นั่งของรถยนต์ แต่ยังปกป้องตัวเชื่อมจากสิ่งสกปรกและความเสียหายด้วย

การปรับให้เข้ากับขนาดร่างกาย

การปรับพนักพิงศีรษะ

หมายเหตุ! พนักพิงศีรษะ **8** จะให้การปกป้องที่ดีที่สุดสำหรับบุตรหลานของคุณ ก็ต่อเมื่อมันถูกปรับให้ได้ความสูงที่เหมาะสมเท่านั้น สามารถตั้งความสูงได้ 11 ความสูง

- ต้องปรับพนักพิงศีรษะ **8** ให้มีระยะเว้นว่างสูงสุด 3 ซม. (ประมาณความกว้างนิ้วมือสองนิ้ว) หรือน้อยกว่าระหว่างไหล่ของเด็กและพนักพิงศีรษะ
- ใช้ด้ามจับสำหรับปรับ **9** ที่อยู่ด้านล่างของพนักพิงศีรษะและเลื่อนมันไปยังตำแหน่งที่ต้องการ

ФІКСАЦІЯ АВТОМОБІЛЬНИМ РЕМЕНЕМ БЕЗПЕКИ

Посадіть дитину в дитяче автокрісло. Витягніть триточковий ремінь і вставте його в пряжку **10** спереду дитини.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не перекручуйте ремінь.

Вставте язичок ремня **11** в пряжку **10**. Він має замкнутися зі звуком клацання. Потім вставте поясний ремінь **12** в нижню напрямну ремня **13** дитячого автокрісла. Тепер потягніть діагональний ремінь **14**, щоб натягнути поясний ремінь **12**. Чим щільніше прилягає ремінь, тим краще він захищає від травми.

УВАГА! З боку пряжки ремня **10** діагональний ремінь **14** і поясний ремінь **12** повинні разом вставлятися в нижню напрямну ремня **13**.

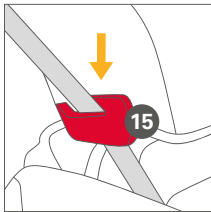
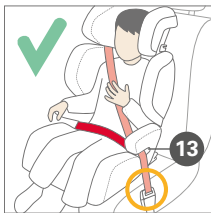
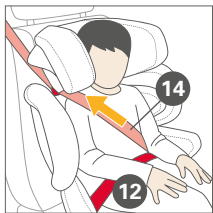
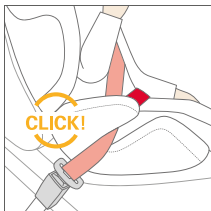
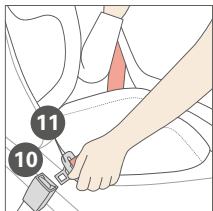
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Пряжка автомобільного ремня **10** ніколи не повинна перетинати підлокітник навхрест. Якщо реміні є надто довгими, дитяче автокрісло не придатне для використання в цьому положенні в автомобілі. У разі сумніву проконсультуйтеся з виробником вашого автомобіля.

Поясний ремінь **12** необхідно пропускати крізь нижні напрямні ремня з обох сторін подушки сидіння.

УВАГА! Навчть свою дитину з самого початку завжди перевіряти, щоб ремінь щільно прилягав до тіла і, якщо необхідно, як самостійно підтягувати ремінь.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Поясний ремінь **12** має проходити якомога нижче з обох сторін вздовж стегон, щоб забезпечити оптимальний захист вашої дитини у разі аварії.

Тепер вставте діагональний ремінь **14** через червону верхню напрямну ремня **15** в підголівнику, поки він опиниться всередині напрямної ремня. Простежте за тим, щоб діагональний ремінь проходив між зовнішньою стороною плеча і шиєю вашої дитини. У разі необхідності відрегулюйте висоту підголівника **8**, щоб змінити положення ремня. Висоту підголівника можна регулювати, знаходячись в автомобілі.



ARAÇ EMNİYET KEMERİ İLE BAĞLAMA

Çocuğunuzu çocuk koltuğuna yerleştirin. Üç noktalı kemeri çekin ve çocuğunuzun önünden, kemer tokasından **10** besleyin.

UYARI! Kemer kesinlikle kıvrımayın.

Kemerin dilini **11** kemer tokasına **10** takın. İhtisalebilir bir "TIK" sesi ile yerine kilitlenmelidir. Ardından, kucak kemerini **12** çocuk koltuğunun alt kemer kılavuzuna **13** yerleştirin. Şimdi çapraz kemeri **14** sıkıca çekerek kucak kemerini **12** sıkın. Kemer ne kadar sıkı oturursa yaralanmalara karşı o kadar iyi koruma sağlar.

NOT! Kemer tokasının **10** yan tarafında, çapraz kemer **14** ve kucak kemeri **12** birlikte alt kemer kılavuzuna **13** takılmalıdır.

UYARI! Araç kemer tokası **10** kesinlikle kol desteğini çaprazlama geçmemelidir. Kemer sistemi çok uzunsa çocuk koltuğu araçta bu konumda kullanıma uygun değildir. Şüpheli durumda lütfen araç üreticinize danışın.

Kucak kemeri **12**, koltuk minderinin her iki yanındaki alt kemer kılavuzlarından geçirilmelidir.

NOT! Çocuğunuza başlangıçtan itibaren, kemerinin sıkı olduğundan her zaman emin olmayı ve gerekirse kemeri kendisinin nasıl sikabileceğini öğretin.

UYARI! Kucak kemerinin **12** bir kaza durumunda optimum etki gösterebilmesi için çocuğunuzun kasığı boyunca her iki yanda mümkün olduğunca aşağıdan ilerlemesi gerekir.

Şimdi çapraz kemeri **14**, kemer kılavuzunun içine girinceye kadar, baş desteğindeki kırmızı üst kemer kılavuzundan **15** geçirin. Çapraz kemerin çocuğunuzun omzunun dış kısmı ile boynu arasından geçtiğinden emin olun. Gerekirse baş desteğinin **8** yüksekliğini ayarlayarak kemerin konumunu değiştirin. Araç içindeyken baş desteğinin yüksekliğinin halen ayarlanması mümkündür.

การคาดด้วยเข็มขัดนิรภัยของรถยนต์

วางบุตรหลานของคุณลงบนที่นั่งเด็ก ตั้งเข็มขัดนิรภัยแบบสามจุดออกมาและคาดมันไปตามหัวเข็มขัด **10** ด้านหน้าของบุตรหลานของคุณ

คำเตือน! ห้ามบิดสายเข็มขัดเด็ดขาด

สอดปลายเข็มขัด **11** เข้าไปในหัวเข็มขัด **10** ล็อกให้เข้าที่จนได้ยินเสียงดัง "คลิก" ขึ้นต่อไป วางเข็มขัดแบบพาดตัก **12** ในช่องสอดเข็มขัดด้านล่าง **13** ของที่นั่งเด็ก แล้วดึงเข็มขัดแนวเฉียงพาดบ่า **14** ให้ตึง เพื่อให้ไรเข็มขัดแบบพาดตัก **12** แน่นขึ้น ยิ่งเข็มขัดรัดแน่นขึ้น ก็จะทำให้การปกป้องจากการบาดเจ็บได้มากขึ้น

หมายเหตุ! ด้านข้างของหัวเข็มขัด **10** เข็มขัดแนวเฉียงพาดบ่า **14** และเข็มขัดแบบพาดตัก **12** ต้องสอดเข้าไปพร้อมกันไปในช่องสอดเข็มขัดด้านล่าง **13**

คำเตือน! หัวเข็มขัด **10** ของรถยนต์ต้องไม่คาดผ่านที่วางแขนเด็ดขาด หากระบบเข็มขัดนิรภัยยาวเกินไป แปลว่าที่นั่งเด็กไม่เหมาะสมกับการใช้งานในตำแหน่งนั้นๆ ของรถยนต์ หากมีข้อสงสัย กรุณาปรึกษาผู้ผลิตรถยนต์ของคุณ

เข็มขัดแบบพาดตัก **12** ต้องคาดผ่านช่องสอดเข็มขัดด้านล่างทั้งสองข้างของเบาะที่นั่งเด็ก

หมายเหตุ! สอนบุตรหลานของคุณตั้งแต่แรกให้ตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่ารัดเข็มขัดแน่นแล้ว และถ้าจำเป็นก็สอนให้พวกเขาทำใหเข็มขัดรัดแน่นเองเป็นด้วย

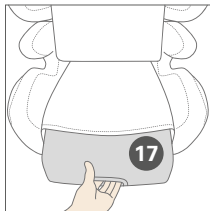
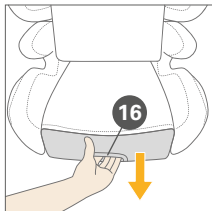
คำเตือน! ต้องคาดเข็มขัดแบบพาดตัก **12** ให้ตึงที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้บนทั้งสองด้านไปตามขาหนีบของบุตรหลานของคุณ เพื่อให้ได้ผลที่ดีที่สุดเมื่อเกิดอุบัติเหตุ

แล้วคาดเข็มขัดแนวเฉียงพาดบ่า **14** ผ่านทางช่องสอดเข็มขัด **15** สีแดงด้านบนในพนักพิงศีรษะจนมันเข้าไปในช่องสอดเข็มขัด ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเข็มขัดแนวเฉียงพาดบ่าคาดอยู่ระหว่างด้านนอกของไหล่และคอของบุตรหลานของคุณ หากจำเป็น ปรับความสูงของพนักพิงศีรษะ **8** เพื่อเปลี่ยนตำแหน่งของสายเข็มขัด สามารถปรับความสูงของพนักพิงศีรษะได้เมื่ออยู่ในรถยนต์

ПРАВИЛЬНА ФІКСАЦІЯ ДИТИНИ

Для забезпечення оптимальної безпеки вашої дитини завжди перевіряйте дотримання наступних умов перед початком поїздки:

- спинка дитячого автокрісла лежить повністю урівень зі спинкою автомобільного сидіння
- поясний ремінь **12** проходить через червоні нижні напрямні ременя **13** з обох сторін подушки сидіння
- діагональний ремінь **14** з боку пряжки також проходить через червону нижню напрямну ременя **13** сидіння
- діагональний ремінь **14** проходить через напрямну ременя **15**, позначену червоним кольором на плечовому упорі
- діагональний ремінь **14** проходить ззаду
- весь ремінь **12** щільно прилягає до тіла дитини і не перекручується
- поясний ремінь сидить низько на стегнах
- підголівник **8** встановлено на правильній висоті
- у разі використання кріплення ISOFIX автокрісло зафіксувалося на місці з обох сторін за допомогою конекторів **4** в точках фіксації кріплення ISOFIX, і обидва зелені індикатори безпеки **6** добре видно



ВИСУВАННЯ ОПОРНОЇ НОГИ

Для того щоб висунути опорну ногу, натисніть кнопку **16** спереду **17** автокрісла і витягніть її назовні.

ÇOCUĞUN DOĞRU ŞEKİLDE SABİTLENMESİ

Çocuğunuzun optimum düzeyde emniyetini sağlamak için lütfen yolculuğa başlamadan önce her zaman şunları kontrol edin:

- çocuk koltuğunun sırt desteği, araç koltuğunun sırt desteğine tamamen oturmuştur
- kucak kemeri **12**, koltuk minderinin her iki tarafındaki kırmızı alt kemer kılavuzlarından **13** geçirilmiştir
- kemer tokası tarafındaki çapraz kemer **14** de koltuğun kırmızı alt kemer kılavuzundan **13** geçirilmiştir
- çapraz kemer **14**, omuz desteğinde kırmızıyla işaretli kemer kılavuzundan **15** geçirilmiştir
- çapraz kemer **14** geriye doğru dayanmaktadır
- tüm kemer **12** çocuğunuzun vücuduna sıkı bir şekilde dayanmaktadır ve kıvrılmamıştır
- kucak kemeri pelvis üzerinde aşağıda bir noktaya oturmuştur
- baş desteği **8** doğru yüksekliğe ayarlanmıştır
- ISOFIX kullanılıyorsa, her iki tarafta ISOFIX ankraj noktalarına takılan konektörlerle **4**, koltuk yerine kilitlemiştir ve her iki yeşil emniyet göstergesi **6** net bir şekilde görülebilmektedir

BACAK DESTEĞİNİN UZATILMASI

Bacak desteğini uzatmak için, koltuğun önündeki **17** düğmeye **16** basın ve desteği dışarı doğru çekin.

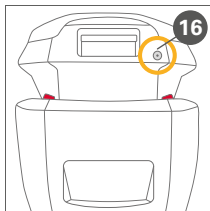
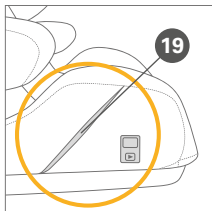
ปกร็องบุตรหลานให้ปลอดภัยอย่างถูกต้อง

เพื่อให้แน่ใจในความปลอดภัยสูงสุดของบุตรหลานของคุณ กรุณาตรวจสอบก่อนการออกเดินทางว่า:

- พนักพิงหลังของที่นั่งเด็กเอนไปด้านหลังเดียวกับพนักพิงหลังของที่นั่งเด็กทั้งหมด
- เข็มขัดแบบพาดตัว **12** คาดผ่านช่องสอดเข็มขัดสีแดงด้านล่าง **13** ทั้งสองข้างของเบาะที่นั่งเด็ก
- เข็มขัดแนวเฉียงพาดบ่า **14** ในด้านหัวเข็มขัดก็คาดผ่านช่องสอดเข็มขัดสีแดงด้านล่าง **13** ของที่นั่งด้วย
- เข็มขัดแนวเฉียงพาดบ่า **14** คาดผ่านช่องสอดเข็มขัด **15** ที่เป็นสีแดงในส่วนพนักพิงใหญ่
- เข็มขัดแนวเฉียงพาดบ่า **14** หันหลังติดกับพนักพิงหลัง
- เข็มขัดนิรภัยทั้งหมด **12** คาดติดกับร่างกายของบุตรหลานอย่างแน่นหนาและสายไม่บิด
- เข็มขัดแบบพาดตัวคาดอยู่บริเวณกระดูกเชิงกราน
- ได้ปรับพนักพิงศีรษะ **8** ไปที่ความสูงที่ถูกต้องแล้ว
- ถ้าใช้ ISOFIX ที่นั่งต้องล็อกอยู่กับที่ทั้งสองข้าง โดยตัวเชื่อม **4** ต้องยึดเข้ากับจุดยึดเหนี่ยวของ ISOFIX และสามารถเห็นสัญลักษณ์บ่งชี้ความปลอดภัยสีเขียว **6** สองสีได้อย่างชัดเจน

การขยายที่วางขา

ในการขยายที่วางขาให้กดปุ่ม **16** ด้านหน้า **17** ของที่นั่งและดึงมันออกด้านนอก



ЗВУКОВА СИСТЕМА

- Гніздо **18** для підключення комерційного музикального плеєра знаходиться на тильній стороні підголівника
- З'єднувальний кабель для звукової системі додається
- Його можна прокласти під оббивкою перед початком використання
- Кишеня **19** для музикального плеєра знаходиться справа від подушки сидіння

УВАГА: Уникайте утворення петель з кабелю в області голови та в області між сидінням і спинкою! Для цього витягніть з'єднувальний кабель з сидіння і сховайте зайву довжину в кишеню музикального плеєра **19**.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Щоб музика вам не заважала, стежте за тим, щоб ваша дитина не слухала музику або аудіофайли з великою гучністю протягом тривалого часу. Європейська директива з безпеки іграшок і відповідний європейський стандарт EN 71 / 1 регламентує максимальну гучність для іграшок. Згідно з ним максимальна гучність для «іграшок, що знаходяться близько до вух», не повинна перевищувати 80 децибел. Для вашого відомо: це рівень шуму жвавої вулиці. Це граничне значення стосується іграшок, які головним чином використовуються близько до вуха. Стандарт допускає відстань 2,5 сантиметри.

SES SİSTEMİ

- Ticari bir müzik çalarını bağlanması için uygun soket **18**, baş desteğinin arka tarafında yer alır
- Ses sistemi için bağlantı kablosu eklenmiştir
- Kullanımdan önce, döşemenin altından geçirilebilir
- Müzik çalar için tasarlanan cep **19**, koltuk minderinin sağ tarafındadır

NOT: Koltuk ile sırt desteği arasındaki alanda ve baş kısmında kablo düğümleri oluşmasını önleyin! Bunun için, bağlantı kablosunu hafifçe koltuğa çekin ve kablunun fazlasını müzik çalar cebine **19** yerleştirin.

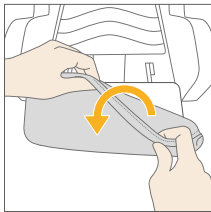
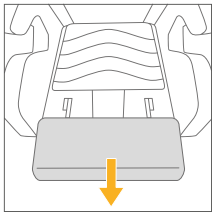
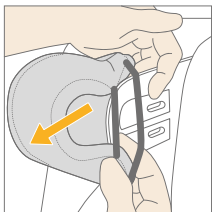
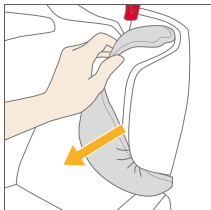
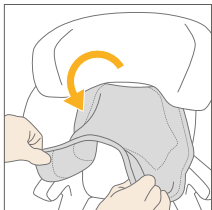
UYARI! İşitme kayıplarını önlemek için, çocuğunuzun uzun sürelerle yüksek ses düzeyinde müzik veya sesli medya dinlemediğinden emin olun. Avrupa Oyuncak Emniyeti Yönergesi ve ilgili Avrupa Standardı EN 71 / 1, oyuncaklar için maksimum ses düzeyini düzenlemektedir. Buna göre, "kulağa yakın oyuncaklar" için azami ses düzeyi 80 desibel geçmemelidir. Bilginize: bu, kalabalık bir caddenin ses düzeyidir. Bu sınır değer, çoğunlukla kulağın yakınında kullanılan oyuncaklar için geçerlidir. Standartta 2,5 santimetrelilik bir mesafe varsayılmaktadır.

ระบบเสียง

- ช่องเสียบ **18** สำหรับเชื่อมต่อเครื่องเล่นดนตรีที่ขายตามท้องตลาดอยู่ที่ด้านหลังของพนักพิงศีรษะ
- มีสายเชื่อมต่อสำหรับระบบเสียงมาให้ด้วย
- สามารถวางมันไว้ใต้ผ้าปูเบาะก่อนการใช้งาน
- กระเป๋า **19** สำหรับใส่เครื่องเล่นดนตรีอยู่ทางขวามือของเบาะที่นั่ง

หมายเหตุ: หลีกเลี่ยงอย่าให้สายเชื่อมพันกันบริเวณศีรษะและในบริเวณระหว่างที่นั่งและพนักพิงศีรษะ! ให้ทำโดยการดึงสายเชื่อมต่อออกมา เข้าไปในที่นั่งและลากส่วนที่ยาวเกินเข้าไปในกระเป๋าใส่เครื่องเล่นดนตรี **19**

คำเตือน! เพื่อป้องกันความพิการทางกาวได้ยิน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าบุตรหลานของคุณไม่ฟังดนตรีหรือเสียงต่าง ๆ ดังและนานเกินไป กฎระเบียบว่าด้วยความปลอดภัยของเล่นแห่งสหภาพยุโรปและมาตรฐานของสหภาพยุโรปที่สอดคล้องกันซึ่งก็คือ EN 71 / 1 กำหนดความดังสูงสุดของเสียงของเล่น ซึ่งกำหนดไว้ว่า ความดังของเสียงสูงสุดสำหรับ "ของเล่นที่อยู่ใกล้หู" ต้องไม่เกิน 80 เดซิเบล สำหรับการอ้างอิงของคุณ: นี้คือระดับความดังของถนนที่มีการจราจรคับคั่ง ค่าจำกัดนี้ใช้กับของเล่นที่มีกาวได้ยินใกล้เคียงกับหู มาตรฐานดังกล่าวกำหนดความถี่เป็น 2.5 เซ็นติเมตร



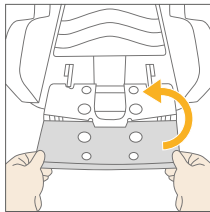
ЗНЯТТЯ ЧОХЛА АВТОКРІСЛА

Оббивка складається з 6 компонентів, прикріплених до корпусу автокрісла еластичними петлями, кнопками і скобами. Після того як ви відпустили всі кріпильні елементи, ви можете зняти окремі компоненти для миття.

- Зніміть оббивку підголівника, потягнувши її вперед
- Зніміть оббивку плечової зони, потягнувши її вперед
- Зніміть оббивку спинки
- Зніміть чохол сидіння
- Повністю витягніть опорну ногу і зніміть з неї чохол
- Щоб знову надягнути чохол на автокрісло, виконайте ці операції у зворотньому порядку

УВАГА! Надягаючи знову чохол на опорну ногу, простежте, щоб ущільнювальна піна опорної ноги була добре притиснута до каркаса автокрісла.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! За жодних обставин дитяче автокрісло не повинно використовуватися без чохла.



KOLTUK KILIFININ ÇIKARILMASI

Kılıf, koltuğun dış kaplamasına elastik halkalarla, çıkıt düğmelerle ve braketlerle sabitlenen 6 bileşenden oluşur. Tüm sabitleme noktalarını çözdükten sonra, münferit bileşenleri yıkamak için çıkarabilirsiniz.

- Baş desteği kılıfını öne doğru çekerek çıkarın
- Omuz kılıfını öne doğru çekerek çıkarın
- Sırt desteği kılıfını çıkarın
- Koltuk yüzeyi kılıfını çıkarın
- Bacak desteğini tam olarak uzatın ve bacak desteği kılıfını çıkarın
- Kılıfı koltuğa tekrar takmak için, adımları ters sırayla gerçekleştirin

NOT! Bacak desteği kılıfını yeniden takarken bacak desteğinin süngerinin, koltuğun dış kaplamasına doğru sıkıştırıldığından emin olun.

UYARI! Çocuk koltuğu hiçbir durumda kılıfsız kullanılmamalıdır.

การถอดผ้าหุ้มที่นั่ง

ผ้าหุ้มประกอบด้วย 6 ส่วนติดอยู่กับผนังส่วนนอกของที่นั่งโดยท่วงยาง กระดุมแป๊ก และเหล็กยึด เมื่อคุณปลดอุปกรณ์ยึดทั้งหมด คุณสามารถถอดแต่ละส่วนไปซักได้

- ถอดผ้าหุ้มพนักพิงศีรษะโดยการดึงมันไปด้านหลัง
- ถอดผ้าหุ้มพนักพิงไหล่โดยการดึงมันไปด้านหลัง
- ถอดผ้าหุ้มพนักพิงหลัง
- ถอดผ้าหุ้มพื้นผิวที่นั่ง
- ขยายที่วางขาไปจนสุดและถอดผ้าหุ้มที่วางขา
- ในการใส่ผ้าหุ้มกลับเข้าไปอีกครั้ง ให้ทำย้อนขั้นตอนการถอด

หมายเหตุ! เมื่อใส่ผ้าหุ้มที่วางขากลับเข้าไป ตรวจสอบให้แน่ใจว่าโฟมที่นึ่งของที่วางขาถูกกดติดแน่นอยู่กับผนังส่วนนอกของที่นั่ง

คำเตือน! ห้ามใช้ที่นั่งเด็กโดยไม่มีผ้าหุ้มเด็ดขาด ไม่ว่าในกรณีใด



ЧИЩЕННЯ

Важливо використовувати лише оригінальний чохол автокрісла, оскільки він є важливою частиною функціоналу. Запасні чохла ви можете отримати у свого продавця.

УВАГА! Виперіть чохол перед першим використанням. Чохли автокрісла можна прати в пральній машині при температурі не більше 30°C з використанням програми для делікатних тканин. Якщо прати при більш високій температурі, тканина чохла може знебарвитися. Періть чохол окремо і ніколи не віджимайте у центрифугі і не сушіть у сушильній машині! Не сушіть чохол на відкритому сонці! Пластмасові деталі можна протирати м'яким миючим засобом і теплою водою

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! За жодних обставин не використовуйте хімічні миючі засоби або відбілювачі!

ДОГЛЯД ЗА ВИРОБОМ

Щоб гарантувати максимальний захист вашої дитини за допомогою дитячого автокрісла, важливо дотримуватися наступних правил:

- Всі основні компоненти дитячого автокрісла необхідно регулярно перевіряти на наявність пошкоджень. Механічні деталі повинні працювати без проблем
- Перевіряйте, щоб дитяче автокрісло не затискалось між твердими елементами, такими як двері автомобіля, напрямні сидіння тощо, які можуть пошкодити його
- Якщо, наприклад, дитяче автокрісло впало, необхідно, щоб його протестував виробник, перш ніж використовувати його знову

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Чохол є невід'ємною частиною системи безпеки дитячого автокрісла. Тому дитяче автокрісло ніколи не можна використовувати без чохла або з чохлам від іншого дитячого автокрісла.

TEMİZLİK

Kılıf önemli bir işlevsel parça olduğundan orijinal bir koltuk kılıfının kullanılması önemlidir. Perakendecinizden yedek kılıflar temin edebilirsiniz.

NOT! Kılıfı ilk kez kullanmadan önce lütfen yıkayın. Koltuk kılıfları makinede maks. 30°C'de hassas programda yıkanabilir. Daha yüksek bir sıcaklıkta yıkamanız halinde kılıf kumaşının rengi solabilir. Lütfen kılıfı ayrı yıkayın ve kesinlikle makinede kurutmayın! Kılıfı doğrudan güneş ışığında kurutmayın! Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ve ılık su kullanarak temizleyebilirsiniz

UYARI! Lütfen hiçbir durumda kimyasal deterjanlar veya ağartıcı maddeler kullanmayın!

ÜRÜNÜN BAKIMI

Çocuk koltuğunuzun azami korumayı sağlamasını garanti etmek için, aşağıdaki hususlara uymamız önem taşır:

- Çocuk koltuğunun belli başlı tüm bileşenleri hasar açısından düzenli olarak kontrol edilmelidir. Mekanik kısımlar sorunsuz çalışmalıdır
- Çocuk koltuğunun, araç kapısı, koltuk rayları vb. gibi, ona zarar verebilecek sert parçalar arasında sıkışmadığından emin olun
- Örneğin çocuk koltuğunu düşürmeniz halinde, tekrar kullanılmadan önce üretici tarafından test edilmelidir

UYARI! Kılıf, çocuk koltuğunun emniyet tasarımının ayrılmaz bir bileşenidir. Dolayısıyla çocuk koltuğu, kılıf olmadan veya farklı bir çocuk koltuğunun kılıfıyla kesinlikle kullanılmamalıdır.

การทำความสะอาด

การใช้ผ้าหุ้มที่นั่งต้องเติมเป็นสิ่งสำคัญ เนื่องจากผ้าหุ้มเป็นส่วนประกอบที่จำเป็นของการทำงานของที่นั่ง คุณ สามารถซื้อผ้าหุ้มสำรองได้ที่ผู้จัดจำหน่ายของคุณ

หมายเหตุ! กรุณาซักผ้าหุ้มก่อนการใช้งานครั้งแรก สามารถซักผ้าหุ้มที่นั่งได้ด้วยเครื่องซักผ้าที่อุณหภูมิสูงสุด 30°C และใช้เชือบหมอนสำหรับผ้าอบบาง หากคุณซักด้วยอุณหภูมิที่สูงกว่านั้น สีผ้าอาจตกได้ กรุณาซักผ้าหุ้ม แยกต่างหากและห้ามทำให้แห้งโดยเครื่องกลแดดตาก! ห้ามตากผ้าหุ้มที่นั่งแห้งโดยกองแสงอาทิตย์ตรงๆ! คุณสามารถทำความสะอาดส่วนที่เป็นพลาสติกได้ด้วยน้ำยาทำความสะอาดอ่อนๆ และน้ำอุ่น

คำเตือน! กรุณาอย่าใช้น้ำยาเคมีหรือน้ำยาฟอกขาว ไม่ว่าในกรณีใด!

การดูแลรักษาผลิตภัณฑ์

เพื่อรับประกันว่าที่นั่งเด็กของคุณจะได้รับการปกป้องได้สูงสุด จำเป็นที่จะต้องปฏิบัติตามหัวข้อต่อไปนี้:

- ต้องตรวจหาความเสียหายของส่วนประกอบหลักทั้งหมดของที่นั่งเด็กเป็นประจำ ส่วนที่เป็นกลไกต้องทำงานโดยปราศจากปัญหา
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าที่นั่งเด็กไม่เข้าไปติดอยู่กับส่วนที่แข็ง เช่น ประตูรถยนต์ ราวจับที่ฝัง ฯลฯ ซึ่งสามารถทำให้ที่นั่งเด็กเสียหายได้
- หากที่นั่งเด็กตกหล่น ต้องส่งไปให้ผู้ผลิตทดสอบก่อนที่จะนำมันกลับไปที่ใช้อีกครั้ง

คำเตือน! ผ้าหุ้มเป็นส่วนหนึ่งของการออกแบบด้านความปลอดภัยของที่นั่งเด็ก ดังนั้นจึงห้ามใช้ที่นั่งเด็ก โดยไม่มีผ้าหุ้มหรือโดยไม่มีผ้าหุ้มของที่นั่งเด็กแบบอื่นเด็ดขาด

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ ДТП

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ДТП може спричинити пошкодження дитячого автокрісла, яке неможливо побачити неозброєним оком. Обміняйте непошкоджене автокрісло після ДТП. У разі сумніву звертайтеся до продавця або виробника.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ

Якщо маєте питання, зверніться спочатку до свого продавця. Необхідно бути готовим надати наступну інформацію:

- Серійний номер (дивіться наліпку)
- Марка і модель автомобіля і положення автомобільного сидіння, на якому використовується дитяче автокрісло
- Вага, вік і зріст дитини

Додаткову інформацію про наші вироби можна знайти на сайті www.recaro-kids.com.

ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ ВИРОБУ

Це дитяче автокрісло призначено для виконання передбачених в ньому функцій шляхом звичайного використання протягом терміну експлуатації виробу, який складає приблизно 9 років. Поступове зношення пластмаси, спричинене, наприклад, впливом сонячного світла (УФ), може призвести до незначного погіршення якостей виробу. Оскільки дуже великі коливання температури та інші непередбачені навантаження є звичайним явищем в автомобілях, необхідно дотримуватися наступних правил:

- Якщо автомобіль знаходиться на відкритому сонці протягом тривалого часу, дитяче автокрісло необхідно виїняти з автомобіля або накрити світлим покривалом
- Регулярно перевіряйте всі пластмасові та металеві деталі автокрісла на наявність пошкоджень або зміни форми чи кольору. Якщо ви помітили будь-яку зміну в дитячому автокріслі, від нього необхідно позбавитися або віддати на перевірку або на заміну виробнику
- Зміни тканини, особливо знебарвлення, є нормальним явищем, якщо автокрісло використовується в автомобілі, і це не впливає негативним чином на роботу автокрісла

BİR KAZADAN SONRA NE YAPILMALI

UYARI! Bir kaza, çocuk koltuğunda çıplak gözle görülemeyen hasarlara neden olabilir. Bir kazanın ardından lütfen koltuğu mutlaka değiştirin. Herhangi bir şüpheli duymamız halinde perakendeci veya üretici ile temasa geçin.

ÜRÜN BİLGİLERİ

Tüm sorularınız için öncelikle perakendecinizle temasa geçin. Aşağıdaki bilgileri hazır bulundurmanız gerekir:

- Seri numarası (etikete bakınız)
- Aracın markası ve modeli ve çocuk koltuğunun kullanıldığı araç koltuğunun konumu
- Çocuğun kilosu, yaşı ve boyu

Ürünlerimizle ilgili diğer bilgilere şu adresten ulaşılabilir
www.recaro-kids.com.

ÜRÜN ÖMRÜ

Bu çocuk koltuğu, yaklaşık 9 yıllık bir ürün ömrü boyunca olağan kullanımla amaçlanan işlevlerini yerine getirebilecek şekilde tasarlanmıştır. Örneğin güneş ışığına (UV) maruz kalmanın yol açtığı, kademeli plastik aşınması, ürünün özelliklerinde hafif bir bozulmaya yol açabilir. Çok yüksek sıcaklık dalgalanmaları ve öngörülemeyen diğer stres etkenleri araçlarda yaygın olduğundan aşağıdakilere uyulması gereklidir:

- Araç uzun sürelerle güçlü güneş ışığına doğrudan maruz kalacak ise çocuk koltuğu araçtan çıkarılmalı veya açık renk bir bez ile üzeri örtülmelidir
- Koltuğun tüm plastik ve metal parçalarını hasar veya şekil veya renk değişikliği açısından düzenli olarak kontrol edin. Çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik fark etmeniz durumunda, koltuk elden çıkarılmalı veya üretici tarafından kontrol edilmeli ve muhtemelen değiştirilmelidir
- Kumaştaki değişiklikler, örneğin solma, bir araçta kullanıldığında normaldir ve koltuğun işlevini engellemez

การปฏิบัติตนหลังจากอุบัติเหตุ

คำเตือน! อุบัติเหตุอาจทำให้ทั้งเด็กเกิดความเสียหายซึ่งอาจมองไม่เห็นด้วยตาเปล่า กรุณาทำโน้ตเด็กเดิมไปเปลี่ยนเป็นอันใหม่หลังจากอุบัติเหตุ หากมีข้อสงสัย กรุณาติดต่อผู้จำหน่ายหรือผู้ผลิต

ข้อมูลผลิตภัณฑ์

หากคุณมีคำถามใดๆ กรุณาติดต่อผู้จำหน่าย คุณควรเตรียมรายละเอียดต่อไปนี้ไว้พร้อม:

- หมายเลขกำกับผลิตภัณฑ์ (ดูสติ๊กเกอร์)
- ยี่ห้อและรุ่นของรถยนต์และตำแหน่งที่นั่งของรถยนต์ที่นำที่นั่งเด็กไปติดตั้ง
- น้ำหนัก อายุ และส่วนสูงของเด็ก

สามารถหาข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ของเราได้ที่
www.recaro-kids.com

อายุการใช้งานของผลิตภัณฑ์

ที่นั่งเด็กที่ได้รับการออกแบบให้ใช้งานได้ครบถ้วนตามวัตถุประสงค์ของมัน เมื่อมีการใช้งานตามปกติ โดยมีอายุการใช้งานประมาณ 9 ปี การสึกหรออย่างช้าๆ ของพลาสติก ยกตัวอย่างเช่น การสึกหรอที่เกิดจากการถูแสงอาทิตย์ (UV) สามารถทำให้คุณสมบัติของผลิตภัณฑ์เสื่อมลงได้ เนื่องจากการเปลี่ยนแปลงของคุณสมบัติไปมาอย่างสูงและความเครียดอื่น ๆ ที่คาดการณ์ไม่ได้เป็นเรื่องปกติในรถยนต์ จึงจำเป็นที่จะต้องคอยสังเกตสิ่งต่อไปนี้:

- หากรถยนต์ต้องถูกแสงแดดแรงๆ ตรงๆ เป็นเวลานาน ต้องถอดที่นั่งเด็กออกจากรถยนต์หรือคลุมที่ที่นั่งเด็กด้วยผ้าบางๆ
- ตรวจสอบชิ้นส่วนของที่นั่งเด็กที่เป็นพลาสติกและโลหะทั้งหมดเป็นประจำเพื่อหาความเสียหายหรือการเปลี่ยนแปลงของรูปร่างหรือสี หากพบพบการเปลี่ยนแปลงในที่นั่งเด็ก ต้องนำที่นั่งเด็กไปทิ้งหรือตรวจสอบ หรืออาจให้ผู้ผลิตนำที่นั่งเด็กใหม่มาเปลี่ยนให้
- การเปลี่ยนแปลงที่เกิดกับตัวเข็มเบาะ โดยเฉพาะสีซีดจาง เป็นเรื่องปกติเมื่อใช้ในรถยนต์และไม่ว่าให้ประสิทธิภาพการทำงานของที่นั่งเด็กลดลง

ГАРАНТІЯ

Наступна гарантія застосовується лише в країні, де цей виріб був проданий з самого початку продавцем покупцю.

1. Гарантія покриває всі дефекти виготовлення і матеріалу, що існують або виникають на дату купівлі, або які виникають протягом двох (2) років з дати купівлі у продавця, який з самого початку продав виріб покупцю (гарантія виробника). Перевірте комплектність і відсутність дефектів якості виготовлення або матеріалу виробу одразу ж в день купівлі або одразу після отримання. Зберігайте докази купівлі із зазначенням дати.
2. У разі дефекту негайно припиніть користування виробом. Щоб отримати гарантію, відвезіть або відправте чистий і комплектний виріб первісному продавцю, який продав вам цей виріб, і надайте оригінальне підтвердження купівлі (квитанція або інвойс, що підтверджує продаж). Не привозьте і не відправляйте виріб безпосередньо виробнику.
3. Ця гарантія не покриває пошкодження, що виникли в результаті неналежного використання, впливу оточуючого середовища (води, пожежі, ДТП тощо), звичайного зношування або недотримання інструкцій, викладених в посібнику користувача. Гарантія не діє, якщо модифікації або операції з обслуговування виконувалися не уповноваженими особами, або якщо використовувалися неоригінальні компоненти і аксесуари.
4. Ця гарантія не впливає на жодні законні права споживача, включаючи цивільні позови та позови про порушення договору, які покупець може подавати проти продавця або виробника виробу.
5. Всі наші тканини відповідають високим стандартам щодо стійкості кольору. Однак ультрафіолетове випромінювання може призвести до знебарвлення. Це не пов'язано з якістю, а є результатом звичайним зношування, на яке неможливо надати гарантію.

GARANTİ

Aşağıda açıklanan garanti, sadece bu ürünün bir perakendeci tarafından bir müşteriye ilk kez satıldığı ülkede geçerlidir.

1. Garanti, ürünü bir müşteriye ilk kez satan perakendeciden satın alma tarihinde mevcut olan veya görülen veya satın alma tarihinden itibaren iki (2) yıllık bir süre zarfında görülen tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsar (üretici garantis). Lütfen ürünü satın alma tarihinde derhal veya teslim alınmasını müteakip derhal eksiksizlik açısından ve imalat veya malzeme kusurları açısından kontrol edin. Lütfen tarihli satın alma kanıtınızı sürekli saklayın.
2. Bir kusur durumunda ürünü kullanmayı derhal durdurun. Garantiden yararlanabilmek için lütfen bu ürünü size ilk satan asıl perakendeciye ürünü temiz ve eksiksiz bir şekilde götürün veya gönderin ve satın alma kanıtının (satış makbuzu veya fatura) aslını ibraz edin. Lütfen ürünü doğrudan üreticiye götürmeyin veya göndermeyin.
3. Bu garanti; yanlış kullanımdan, çevresel etkilere (su, yangın, kazalar vb.), normal aşınmadan ve yıpranmadan veya işbu kullanıcı kılavuzunda verilen talimatlara uyulmamasından kaynaklanan hiçbir hasarı kapsamaz. Yetkisiz kişiler tarafından modifikasyon ve servis işlemleri yapılması veya orijinal olmayan bileşenlerin ve aksesuarların kullanılması durumunda garanti geçerli değildir.
4. Bu garanti, haksız fiil talepleri ve bir sözleşme ihlali ile ilgili hak talepleri dahil olmak üzere, alıcının satıcı veya ürünün üreticisi nezdinde sahip olabileceği hiçbir yasal tüketici hakkını etkilemez.
5. Tüm kumaşlarımız, solmazlık bakımından yüksek standartları karşılar. Ancak, UV ışınımı renklerin solmasına neden olabilir. Bu bir malzeme hatası değildir, sadece garanti verilemeyecek bir normal aşınma ve yıpranma durumudur.

การรับประกัน

การรับประกันต่อไปนี้จะใช้กับประเทศที่ผลิตภัณฑ์นี้ถูกขายโดยผู้จัดจำหน่ายให้กับลูกค้าเท่านั้น

1. การรับประกันครอบคลุมข้อบกพร่องที่เกิดจากการผลิตและวัสดุ ที่ยังมีอยู่และที่ปรากฏขึ้นมา ณ วันที่ซื้อหรือปรากฏขึ้นเมื่อกายในระยะเวลาสอง (2) ปีนับจากวันที่ซื้อจากผู้จัดจำหน่าย ซึ่งขายผลิตภัณฑ์ให้กับผู้บริโภค (การรับประกันจากผู้ผลิต) กรุณาตรวจสอบผลิตภัณฑ์ในเรื่องความสมบูรณ์และการผลิตหรือข้อบกพร่องของวัสดุทันที ณ วันที่ซื้อหรือทันทีที่ได้รับสินค้า กรุณาเก็บรักษาหลักฐานการซื้อหรือวันที่ไว้
2. ในกรณีที่มีข้อบกพร่องให้หยุดใช้งานผลิตภัณฑ์ทันทีในการขอการรับประกัน กรุณานำหรือส่งผลิตภัณฑ์ไปยังผู้จัดจำหน่ายที่ขายผลิตภัณฑ์ให้กับคุณ ในสภาพที่สะอาดและสมบูรณ์และส่งหลักฐานการซื้อตัวจริง (ใบเสร็จรับเงินหรือใบแจ้งหนี้) กรุณานำมาหรือส่งผลิตภัณฑ์ไปยังผู้ผลิตโดยตรง
3. การรับประกันนี้ไม่ครอบคลุมความเสียหายใดๆ ที่เกิดจากการใช้งานผิดประเภท ปัจจัยกระทบจากสิ่งแวดล้อม (น้ำ ไฟ หนู อุบัติเหตุ ฯลฯ) การสึกหรอและฉีกขาดตามปกติ หรือการไม่ปฏิบัติตามข้อแนะนำในคู่มือการใช้งานนี้ การรับประกันจะไม่มีผล หากการตัดแปลงและการซ่อมบำรุงอุปกรณ์ทำโดยบุคคลที่ไม่ได้รับอนุญาตหรือหากมีการใช้เชื้อเพลิงหรืออุปกรณ์เสริมที่ไม่ใช่ของแท้
4. การรับประกันนี้ไม่มีผลต่อสิทธิของผู้บริโภคตามกฎหมาย รวมถึงการเรียกร้องว่าด้วยการละเมิดและการเรียกร้องเกี่ยวกับการผิดสัญญา ซึ่งผู้ซื้ออาจเรียกร้องต่อผู้ขายหรือผู้ผลิตของผลิตภัณฑ์
5. คำรับประกันของเราทั้งหมดมีมาตรฐานสูงในด้านความคงตัวของสี อย่างไรก็ตาม รังสียูวีอาจทำให้สีซีดจางลงได้ ซึ่งไม่ใช่ความผิดพลาด แต่ถือเป็นการสึกหรอและฉีกขาดตามปกติ ที่ไม่สามารถให้การรับประกันได้



HOMOLOGASI

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Tinggi: 100-150cm

Usia: kurang lebih 3-12 Tahun

Hanya sesuai dengan jok kendaraan dengan sabuk pengaman tiga titik otomatis, disetujui sesuai dengan peraturan UN no. R16 atau dengan standar sebanding.

Bantalan alas duduk tambahan i-Size untuk tinggi badan 100 cm – 135 cm.

Bantalan alas duduk tambahan khusus untuk tinggi badan 135 cm – 150 cm.

HOMOLOGACIJA

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Višina: 100–150 cm

Starost: pribl. 3–12 let

Primeren samo za sedeže vozil s samodejnimi tritočkovnimi varnostnimi pasovi, ki so odobreni v skladu z uredbo ZN št. R16 ali primerljivim standardom. i-Size jahač za otroke visoke od 100 cm do 135 cm.

Posebni avtomobilski jahač za otroke visoke od 135 cm do 150 cm.

PENGHOMOLOGAN

Mako Elite

UN R129/02 i-Saiz

Ketinggian: 100-150cm

Umur: kira-kira 3-12 Tahun

Hanya sesuai untuk tempat duduk kenderaan dengan tali pinggang keledar tiga poin automatik, diluluskan mengikut nombor kawal selia UN. R16 atau standard yang setara.

Tempat duduk penggalak i-Saiz untuk ketinggian 100 cm – 135 cm.

Tempat duduk penggalak kenderaan khusus untuk ketinggian 135 cm – 150 cm.

KEAMANAN ADALAH SOAL KEPERCAYAAN

Terima kasih telah memilih RECARO. Berkat pengalaman unik kami RECARO telah merevolusi jok mobil, pesawat terbang, dan mobil balap selama lebih dari 100 tahun. Keahlian yang tidak tertandingi ini memengaruhi pengembangan seluruh sistem keamanan anak kami. Tujuan kami adalah menawarkan Anda produk yang menerapkan standar baru terkait desain, fungsi, kenyamanan dan keamanan. Kami dapat menjamin bahwa keamanan, kenyamanan, dan kemudahan pemakaian adalah prioritas utama kami ketika mengembangkan jok anak ini. Produk ini diproduksi di bawah kontrol kualitas yang luar biasa dan memenuhi standar keamanan yang ketat.

Kami harap Anda bersenang-senang dan perjalanan Anda aman setiap saat.

Tim RECARO Kid Anda

PERINGATAN! Untuk menjaga anak Anda tetap terlindungi dengan baik, sangat penting menggunakan jok anak seperti yang dijelaskan pada buku petunjuk ini.

PERHATIAN! Selalu taruh buku petunjuk instruksi ini dekat dengan Anda pada kompartemen yang telah disediakan untuk tujuan tersebut pada jok anak.

PERHATIAN! Dikarenakan ketentuan khusus beberapa negara (contoh, label warna pada jok anak), fitur produk bisa bervariasi pada tampilan luar. Namun ini tidak memengaruhi fungsi produk yang benar.

PERHATIAN! Sabuk pengaman tiga titik hanya boleh dipasang sesuai alur yang ditentukan. Alur sabuk pengaman dijelaskan secara rinci pada buku petunjuk dan ditandai dengan warna merah pada jok anak.



VARNOST JE STVAR ZAUPANJA

Hvala, ker ste izbrali RECARO. Zahvaljujoč našim edinstvenim izkušnjam pri podjetju RECARO že več kot 100 let prinašamo revolucionarne spremembe na področju avtomobilskih, letalskih in dirkalnih sedežev. To neprekosljivo strokovno znanje prispeva k razvoju vseh naših sistemov za varnost otrok. Naš cilj je ponuditi izdelke, ki postavljajo nove standarde z vidika oblikovanja, funkcionalnosti, udobja in varnosti. Zagotavljamo vam, da so pri razvoju otroškega sedeža varnost, udobje in enostavna uporaba bili naše glavne prioritete. Ta izdelek je izdelan pod skrbnim nadzorom kakovosti in izpolnjuje najstrožje varnostne zahteve.

Želimo vam veliko zabave in vselej varno vožnjo.
Ekipa podjetja RECARO za varnost otrok

OPOZORILO! Za ustrezno zaščito vašega otroka je nujno potrebno, da otroški sedež uporabljate kot je opisano v tem priročniku.

OPOMBA! Priročnik za uporabo vedno hranite pri roki v predalu, ki je v ta namen predviden na otroškem sedežu.

OPOMBA! Zaradi posebnih zahtev posameznih držav (npr. barvne označbe na otroškem sedežu) se lahko lastnosti izdelka glede zunanjšega videza razlikujejo. To ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.

OPOMBA! Tritočkovni varnostni pas mora biti speljan izključno skozi označene poti. Poti pasu so podrobno opisane v tem priročniku in so na otroškem sedežu označene z rdečo barvo.

KESELAMATAN ADALAH TENTANG KEPERCAYAAN

Terima kasih kerana memilih RECARO. Oleh sebab pengalaman unik kami, RECARO telah menjadi tempat duduk kereta, kapal terbang dan kereta lumba yang berevolusi selama lebih 100 tahun. Kepakaran yang tiada bandingannya ini menyumbang kepada pembangunan semua sistem keselamatan anak-anak kita. Tujuan kami adalah untuk menawarkan kepada anda produk yang menetapkan standard baharu dari segi reka bentuk, fungsi, keselesaan dan keselamatan. Kami boleh memberi jaminan kepada anda bahawa keselamatan, keselesaan dan kemudahan penggunaan merupakan keutamaan tertinggi kami apabila membangunkan tempat duduk kanak-kanak. Produk ini dihasilkan di bawah kawalan kualiti yang luar biasa dan memenuhi keperluan keselamatan yang paling ketat.

Kami berharap anda menikmati perjalanan yang amat menyeronokkan dan selamat pada setiap masa.
Pasukan RECARO Kids anda

AMARAN! Untuk memastikan anak anda dilindungi dengan betul, amat penting bagi anda menggunakan tempat duduk kanak-kanak sebagaimana yang diterangkan dalam manual ini.

AMBIL PERHATIAN! Sentiasa pastikan manual arahan ini ada bersama di bahagian yang diberikan untuk tujuan tersebut pada tempat duduk kanak-kanak.

AMBIL PERHATIAN! Ciri-ciri produk mungkin berbeza dari segi rupa luarannya disebabkan keperluan khusus negara (cth. pelabelan warna pada tempat duduk kanak-kanak). Namun, ini tidak menjejaskan fungsi yang betul bagi produk tersebut.

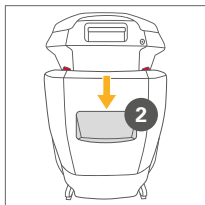
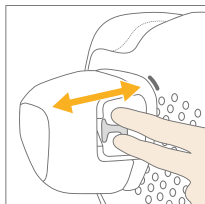
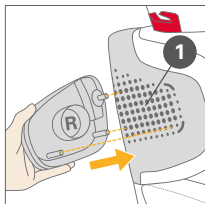
AMBIL PERHATIAN! Tali pinggang keledar tiga poin mesti melalui penghalauan yang ditetapkan sahaja. Penghalauan tali pinggang keledar diterangkan secara terperinci dalam manual ini dan ditandakan dengan warna merah pada tempat duduk kanak-kanak.

EN ISI

INSTRUKSI SINGKAT	3
KEAMANAN ADALAH SOAL KEPERCAYAAN	34
PEMASANGAN PERTAMA	38
MELINDUNGI KENDARAAN	38
POSISI YANG TEPAT DALAM KENDARAAN	40
KEAMANAN PADA KENDARAAN	44
MEMASANG Jok Anak PADA KENDARAAN	44
PEMASANGAN Jok Anak DENGAN ISOFIX	46
MENYESUAIKAN UKURAN TUBUH	48
MEMASANG SABUK PENGAMAN KENDARAAN	50
MENGAMANKAN ANAK DENGAN TEPAT	52
EKSTENSI SANDARAN KAKI	52
TATA SUARA	54
MELEPAS COVER JOK	56
PEMBERSIHAN	58
PERAWATAN PRODUK	58
APA YANG HARUS DILAKUKAN SETELAH KECELAKAAN	60
INFORMASI PRODUK	60
MASA PAKAI PRODUK	60
GARANSI	62

KRATKA NAVODILA	3
VARNOST JE STVAR ZAUPANJA	35
PRVA NAMESTITEV	39
ZAŠČITA VOZILA	39
PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU	41
VARNOST V VOZILU	44
NAMESTITEV otroškega sedeža V VOZILO	44
NAMESTITEV otroškega sedeža Z ISOFIXOM	47
PRILAGODITEV GLEDE NA OTROKOVO VELIKOST	49
PRIPENJANJE Z VARNOSTNIM PASOM VOZILA	51
PRAVILNO PRIPENJANJE OTROKA	53
PODALJŠANJE NASLONA ZA NOGE	53
ZVOČNI SISTEM	55
ODSTRANJEVANJE SEDEŽNE PREVLEKE	57
ČIŠČENJE	59
SKRB ZA IZDELEK	59
KAJ STORITI PO NESREČI	61
INFORMACIJE O IZDELKU	61
ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA	61
GARANCIJA	63

ARAHAN PENDEK	3
KESELAMATAN ADALAH TENTANG KEPERCAYAAN	35
PEMASANGAN PERTAMA	39
MELINDUNGI KENDERAAN	39
KEDUDUKAN YANG BETUL DI DALAM KENDERAAN	41
KESELAMATAN DI DALAM KENDERAAN	45
MEMASANG TEMPAT DUDUK KANAK-KANAK DI DALAM KENDERAAN	45
PEMASANGAN TEMPAT DUDUK KANAK-KANAK DENGAN ISOFIX	47
MELARAS MENGIKUT SAIZ TUBUH	49
MENGIKAT DENGAN TALI PINGGANG KELEDAR KENDERAAN	51
MENGIKAT KANAK-KANAK DENGAN BETUL	53
MELUNJURKAN TEMPAT LETAK KAKI	53
SISTEM BUNYI	55
MENANGGALKAN PENUTUP TEMPAT DUDUK	57
PEMBERSIHAN	59
PENJAGAAN PRODUK	59
APAKAH YANG PERLU DILAKUKAN SELEPAS KEMALANGAN	61
MAKLUMAT PRODUK	61
JANGKA HAYAT PRODUK	61
WARANTI	63



PEMASANGAN PERTAMA

Sisipkan bantalan "Advanced Side Protection" (ASP) pada sisi pintu dari sandaran bahu ke lubang pemasangan yang sesuai **1**. Tekan pin ke bawah untuk mengunci ASP.

PERHATIAN! Simpan instruksi buku petunjuk dekat dengan Anda untuk referensi di masa datang dengan meletakkannya di kompartemen **2** yang terletak di belakang jok.

PERINGATAN! Pastikan untuk membaca, memahami dan mengikuti instruksi dari buku petunjuk.

CATATAN! Tanpa pelindung samping, kursi ini juga menawarkan pelindung benturan samping yang memadai. Jika di dalam kendaraan terdapat tempat yang cukup, kami menyarankan Anda untuk memasang komponen ASP yang disertakan di sisi pintu.

MELINDUNGI KENDARAAN

Bekas pemakaian dan/atau perubahan warna bisa muncul pada jok kendaraan yang terbuat dari bahan lembut (contoh velour, kulit, dll.) jika jok mobil digunakan. Anda bisa mencegahnya dengan menggunakan, contohnya Pelindung Jok Mobil RECARO. Lihat juga petunjuk pembersihan dari kami. Penting untuk melakukan hal-hal ini sebelum pemakaian pertama jok anak.

PRVA NAMESTITEV

Vstavite blazinice za „napredno stransko zaščito“ (ASP), ki so nameščene na ramenski opori ob vratih, v ustrezne odprtine za namestitev **1**. Pritisnite zatič navzdol tako, da zaklenete sistem ASP.

OPOMBA! Navodila za uporabo hranite pri roki za prihodnjo uporabo tako, da jih shranite v predal **2** na hrbtni strani sedeža.

OPOZORILO! Poskrbite, da ste navodila za uporabo prebrali, razumeli in upoštevali.

OBVESTILO! Tudi brez stranskih ščitnikov sedež nudi zadostno zaščito pri bočnem trčenju. Če je v vozilu dovolj prostora, priporočamo, da na strani vrat namestite priložene ASP-elemente.

ZAŠČITA VOZILA

Na nekaterih sedežih vozila, izdelanih iz občutljivih materialov (npr. velurja, usnja itd.), se lahko zaradi uporabe otroških sedežev pojavijo sledi uporabe in/ali razbarvanja. To lahko preprečite z uporabo zaščite za sedeže RECARO Car Seat Protector. Glede tega si preberite tudi navodila za čiščenje. Pomembno je, da jih upošteвате pred prvo uporabo otroškega sedeža.

PEMASANGAN PERTAMA

Masukkan pad “Perlindungan Sisi Lanjutan” (ASP) bahagian pintu bagi penyandar bahu ke dalam lubang pemasangan yang sesuai **1**. Tekan pin ke bawah untuk mengunci ASP.

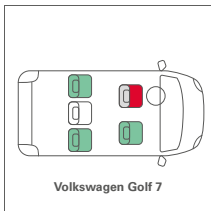
AMBIL PERHATIAN! Sila pastikan manual arahan berada berhampiran untuk rujukan masa depan dengan menyimpannya di bahagian **2** belakang tempat duduk.

AMARAN! Pastikan anda membaca, memahami dan mengikuti manual arahan.

PANDUAN! Walaupun tanpa pelindung sisi, tempat duduk menyediakan perlindungan hentaman sisi. Sekiranya terdapat ruang yang mencukupi di dalam kenderaan, kami mencadangkan supaya elemen ASP yang disediakan, dipasang di sebelah pintu.

MELINDUNGI KENDERAAN

Kesan penggunaan dan/atau perubahan warna boleh berlaku pada sesetengah tempat duduk kenderaan yang diperbuat daripada bahan yang halus (cth. velor, kulit, dll.) jika tempat duduk kereta digunakan. Anda boleh mengelakkan keadaan ini dengan menggunakan, misalnya Pelindung Tempat Duduk Kereta RECARO. Dalam konteks ini lihat juga arahan pembersihan kami. Perkara ini penting untuk diikuti sebelum menggunakan tempat duduk kanak-kanak buat kali pertama.

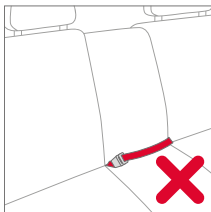
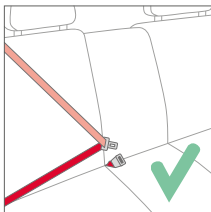


POSISI YANG TEPAT DALAM KENDARAAN

Ini adalah Sistem Pengendalian Anak i-Size. Disetujui ECE R129, untuk pemakaian pada posisi jok kendaraan yang sesuai dengan i-Size seperti yang ditunjukkan oleh produsen kendaraan pada buku petunjuk pengguna. Jika kendaraan Anda tidak memiliki posisi jok yang sesuai dengan i-Size, mohon periksa daftar jenis kendaraan pada laman kami apakah pemasangan diperbolehkan.

Jok dibuat khusus sebagai spesifik kendaraan untuk tinggi badan 135 cm – 150 cm dan sesuai untuk pemasangan pada jok mobil-mobil berikut ini:

PENTING: Untuk daftar lengkap mobil, silakan kunjungi www.recaro-kids.com



PERINGATAN! Jok anak ini tidak sesuai untuk digunakan dengan sabuk pengaman dua titik atau lap belt. Jika jok dipasang dengan sabuk pengaman dua titik, kecelakaan dapat menyebabkan cedera berat atau bahkan fatal pada anak.

PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU

To je sistem za zadrževanje otrok i-Size. Odobren je v skladu s standardom ECE R129 za uporabo v sedežnih položajih v vozilu, združljivih z i-Size, kot jih označujejo proizvajalci vozil v priročniku za uporabo vozila. Če vaše vozilo nima sedežnega položaja i-Size, na naši spletni strani preverite ali je namestitev dovoljena za vaš tip vozila.

Sedež je opredeljen kot posebej zasnovan za vozilo za otroke visoke od 135 cm do 150 cm in je primeren za pritrditev v položaj sedeža naslednjih avtomobilov:

VAŽNO: Za celoten seznam avtomobilov obiščite www.recaro-kids.com

OPOZORILO! Otroški sedež ni primeren za uporabo z dvotočkovnim ali medeničnim pasom. Če je sedež zavarovan z dvotočkovnim varnostnim pasom, lahko v primeru nesreče pride do hude ali celo smrtne poškodbe otroka.

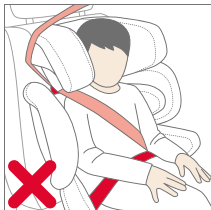
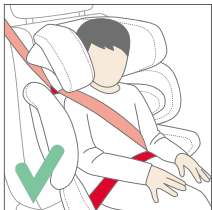
KEDUDUKAN YANG BETUL DI DALAM KENDERAAN

Ini ialah Sistem Sekatan Kanak-kanak i-Saiz. Ia diluluskan mengikut ECE R129, untuk penggunaan dalam kedudukan tempat duduk kenderaan i-Saiz yang serasi seperti yang ditunjukkan oleh pengeluar kenderaan dalam manual pengguna kenderaan. Jika kenderaan anda tidak mempunyai kedudukan tempat duduk i-Saiz, sila periksa senarai jenis kenderaan pada halaman utama kami sama ada pemasangan dibenarkan.

Tempat duduk dikelaskan sebagai khusus kenderaan untuk ketinggian 135 cm – 150 cm dan sesuai dipasang pada kedudukan tempat duduk kereta berikut :

PENTING: Sila lawati www.recaro-kids.com untuk senarai lengkap kereta

AMARAN! Tempat duduk kanak-kanak tidak sesuai untuk digunakan dengan tali pinggang keledar dua poin atau tali pinggang riba. Jika tempat duduk dipasang menggunakan tali pinggang keledar dua poin, kemalangan mungkin menyebabkan kecederaan yang teruk, malah kecederaan yang membawa maut kepada kanak-kanak.



PERINGATAN! Sabuk pengaman diagonal harus dalam posisi bersandar dan tidak melebihi titik atas sabuk pengaman kendaraan Anda. Jika tidak memungkinkan mengatur jok dengan cara ini, contoh dengan mendorong jok anak ke depan atau menggunakannya pada jok lain, jok anak ini tidak sesuai dengan kendaraan Anda. Hubungi produsen jok anak jika tidak yakin. Koper atau barang lain di dalam kendaraan yang dapat menyebabkan cedera jika terjadi kecelakaan harus selalu benar-benar diamankan. Jika tidak, barang tersebut dapat terlempar, yang menyebabkan cedera fatal.

PERINGATAN! Jok anak tidak dapat digunakan pada jok kendaraan yang menghadap ke sisi arah perjalanan. Penggunaan jok anak diperbolehkan pada jok yang menghadap ke belakang, contoh di dalam van atau minibus, asalkan jok dapat mengangkut orang dewasa. Penting untuk memastikan sandaran kepala kendaraan tidak dilepas ketika jok anak dipasang pada jok kendaraan yang menghadap belakang.

PERINGATAN! Jangan meninggalkan anak Anda tanpa pengawasan di dalam mobil. Bagian sistem pengendalian anak yang terbuat dari plastik memanas saat terpapar sinar matahari dan kulit anak mungkin terbakar. Lindungi anak Anda dan jok anak dari paparan sinar matahari langsung (contoh, dengan menutupinya menggunakan kain berwarna terang).

OPOZORILO! Diagonalni pas mora potekati nazaj k naslonjalu in nikoli ne naprej k zgornji točki varnostnega pasu v vozilu. Če sedeža ne morete tako nastaviti, npr. s tem, da otroški sedež potisnete naprej ali ga uporabite na drugem sedežu, ta otroški sedež ni primeren za vaše vozilo. Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca otroškega sedeža. Prtljaga ali drugi predmeti v vozilu, ki lahko povzročijo poškodbe v primeru nesreče, morajo biti vedno trdno pritrjeni. V nasprotnem primeru lahko padejo in povzročijo smrtne poškodbe.

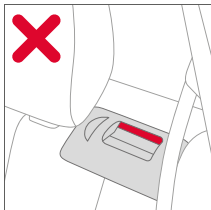
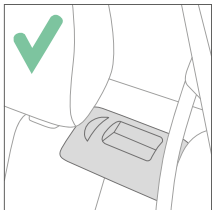
OPOZORILO! Otroškega sedeža ne smete uporabljati na sedežih vozila, ki so obrnjeni nasprotno od smeri vožnje. Uporaba otroškega sedeža je dovoljena na sedežih, ki so obrnjeni nazaj, npr. v kombiju ali minibusu, pod pogojem, da je sedež primeren za prevoz odrasle osebe. Pri namestitvi otroškega sedeža na sedež vozila, ki je obrnjen nazaj, je pomembno, da ne odstranite naslonjala za glavo.

OPOZORILO! Otroka nikoli ne pustite v vozilu brez nadzora. Plastični deli sistema za zadrževanje otroka se na soncu segrejejo in otrok lahko utrpi opekline. Otroka in otroški sedež zaščitite pred neposrednim izpostavljanjem soncu (npr. tako, da ga pokrijete s svetlo tkanino).

AMARAN! Tali pinggang keledar pepenjuru mesti dilalukan di belakang secara bersandar dan tidak boleh dilalukan ke depan pada poin tali pinggang keledar atas di dalam kenderaan anda. Jika tidak dapat melaraskan tempat duduk dengan cara ini, cth. menolak tempat duduk kanak-kanak ke depan atau menggunakannya pada tempat duduk lain, tempat duduk kanak-kanak ini tidak sesuai untuk kenderaan anda. Hubungi pengeluar tempat duduk kanak-kanak jika anda berasa ragu-ragu. Bagasi atau objek lain yang terdapat di dalam kenderaan yang boleh menyebabkan kecederaan sekiranya berlaku kemalangan mesti sentiasa diikat dengan kukuh. Jika tidak, ia mungkin terlempar dan menyebabkan kecederaan yang membawa maut.

AMARAN! Tempat duduk kanak-kanak tidak boleh digunakan pada tempat duduk kenderaan yang menghadap ke sisi arah perjalanan. Penggunaan tempat duduk kanak-kanak dibenarkan pada tempat duduk yang menghadap belakang, cth. di dalam van atau bas mini, dengan syarat tempat duduk tersebut dibenarkan untuk membawa orang dewasa. Penting untuk memastikan bahawa penyandar kepala kenderaan tidak ditanggalkan apabila tempat duduk kanak-kanak dipasang pada tempat duduk kenderaan yang menghadap belakang.

AMARAN! Jangan tinggalkan anak anda tanpa pengawasan di dalam kereta. Bahagian plastik pada sistem sekatan kanak-kanak menjadi panas apabila terkena matahari dan kanak-kanak mungkin melecur. Lindungi anak anda dan tempat duduk kanak-kanak daripada pendedahan cahaya matahari secara langsung (cth. dengan menutupnya menggunakan kain berwarna cerah).



KEAMANAN PADA KENDARAAN

PERINGATAN! Jok anak harus selalu diamankan dengan tepat menggunakan sabuk pengaman kendaraan bahkan saat tidak digunakan. Jika terjadi kecelakaan atau pengereman mendadak, jok anak yang tidak diamankan bisa mencederai penumpang lain atau Anda.

Untuk memastikan keamanan terbaik untuk semua penumpang, pastikan bahwa:

- sandaran yang dapat dilipat pada kendaraan harus dikunci pada posisi tegak
- ketika jok anak dipasang pada jok penumpang depan, dorong jok kendaraan ke belakang
- Anda mengamankan semua objek yang bisa menyebabkan cedera jika terjadi kecelakaan
- semua penumpang di dalam kendaraan menggunakan sabuk pengaman

MEMASANG JOK ANAK PADA KENDARAAN

Letakkan jok anak pada jok yang sesuai di dalam kendaraan:

- Selalu pastikan bahwa seluruh permukaan sandaran jok anak diletakkan pada sandaran jok kendaraan sepenuhnya
- Jika sandaran kepala jok kendaraan menghalangi, tarik seluruhnya atau lepas sandaran (untuk pengecualian, lihat bagian "POSISI TEPAT PADA KENDARAAN")

PERINGATAN! Permukaan sandaran jok anak harus bersinggungan dengan sandaran jok kendaraan.

PERINGATAN! Jangan gunakan titik kontak yang menambah beban selain yang dijelaskan dalam instruksi dan ditandai dalam pengendalian anak.

VARNOST V VOZILU

OPOZORILO! Otroški sedež mora biti v vozilu vedno pravilno pritrjen z varnostnim pasom, tudi ko ni v uporabi. V primeru naglega zaviranja ali nesreče se lahko nepritrjen otroški sedež poškoduje ali povzroči škodo drugim potnikom v vozilu.

Za zagotavljanje najvišje ravni varnosti za vse potnike, se prepričajte, da:

- so zložljiva naslonjala v vozilu zaklenjena v pokončnem položaju
- je pri namestitvi otroškega sedeža na sovoznikov sedež slednji v skrajno zadnjem položaju
- ustrezno zaščitite vse predmete, ki lahko povzročijo poškodbe v primeru nesreče
- so vsi potniki v vozilu pripeti z varnostnimi pasovi

NAMESTITEV OTROŠKEGA SEDEŽA V VOZILU

Otroški sedež namestite na ustrezen sedež v vozilu:

- Vedno se prepričajte, da je celotna površina naslonjala otroškega sedeža povsem naslonjena na naslonjalo sedeža vozila
- Če je naslonjalo za glavo sedeža vozila v napoto, ga izvlcite do konca ali povsem odstranite (glede izjem od tega pravila preberite razdelek „PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU“)

OPOZORILO! Celotna površina naslonjala otroškega sedeža mora biti povsem naslonjena na naslonjalo sedeža vozila.

OPOZORILO! Sedeža ne uporabljajte na drugih nosilnih kontaktnih točkah, ki niso navedene v navodilih in označene na sistemu za zadrževanje otroka.

KESELAMATAN DI DALAM KENDERAAN

AMARAN! Tempat duduk kanak-kanak mesti sentiasa dipasang dengan betul menggunakan tali pinggang kenderaan di dalam kenderaan walaupun apabila tidak digunakan. Jika berlaku pembrekan kecemasan atau kemalangan, tempat duduk kanak-kanak yang tidak diikat boleh membahayakan penumpang lain atau diri anda sendiri.

Untuk menjamin keselamatan sebaik mungkin bagi semua penumpang, pastikan bahawa:

- sandaran boleh dilipat di dalam kenderaan dikunci dalam kedudukan menegaknya
- apabila memasang tempat duduk kanak-kanak pada tempat duduk penumpang depan, laraskan tempat duduk kenderaan pada kedudukan paling belakang
- anda mengikat semua objek yang berkemungkinan menyebabkan kecederaan jika berlaku kemalangan
- semua penumpang di dalam kenderaan memakai tali pinggang keledar

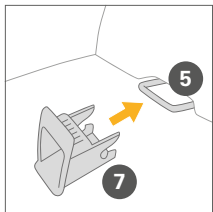
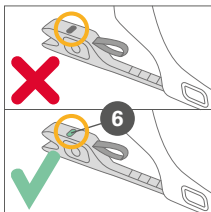
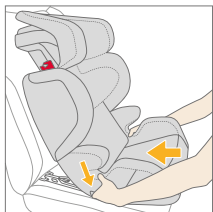
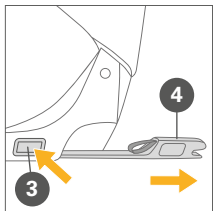
MEMASANG TEMPAT DUDUK KANAK-KANAK DI DALAM KENDERAAN

Letakkan tempat duduk kanak-kanak pada tempat duduk yang sesuai di dalam kenderaan:

- Sentiasa pastikan seluruh permukaan sandaran tempat duduk kanak-kanak disandarkan sepenuhnya pada sandaran tempat duduk kenderaan
- Jika penyandar kepala kenderaan menjadi penghalang, tarikannya keluar atau tanggalkan sepenuhnya (untuk pengecualian bagi langkah ini, sila rujuk bahagian “KEDUDUKAN YANG BETUL DI DALAM KENDERAAN”)

AMARAN! Permukaan penuh sandaran bagi tempat duduk kanak-kanak mestilah bersandar dengan sandaran kenderaan.

AMARAN! Jangan gunakan apa-apa titik sentuhan gelas beban selain daripada yang diterangkan dalam arahan dan ditandakan dalam sekatan kanak-kanak.



PEMASANGAN JOK ANAK DENGAN ISOFIX

PEMASANGAN

Dengan ISOFIX, Anda dapat memasang jok anak ke kendaraan, meningkatkan keamanan anak Anda. ISOFIX menjaga jok ketika tidak digunakan. Anak Anda tetap harus menggunakan sabuk pengaman tiga titik dari kendaraan.

PERHATIAN! Titik jangkar ISOFIX **5** adalah dua klip metalik untuk tiap jok dan terletak antara sandaran dan permukaan tempat duduk jok pada jok kendaraan. Jika ada keraguan, lihat buku manual pengemudi pada kendaraan Anda.

- Gunakan tombol pengaturan **3** di sisi jok anak
- Tarik dua konektor ISOFIX **4** sejauh mungkin
- Dorong dua konektor ISOFIX ke titik jangkar ISOFIX **5** hingga terkunci dan terdengar bunyi 'KLIK'
- Pastikan jok Anak aman dengan mencoba menariknya
- Indikator keamanan **6** saat ini terlihat jelas pada kedua konektor

Dorong jok Anak ke belakang hingga permukaan sandaran jok Anak mengenai sandaran jok kendaraan.

PERHATIAN! Jika titik jangkar ISOFIX **5** sulit dijangkau pada kendaraan, Anda dapat menggunakan ISOFIX guide yang disediakan **7**.

- Sisipkan ISOFIX guide **7** dengan tali yang lebih panjang ke atas ke dua titik jangkar ISOFIX **5**. Pada beberapa kendaraan, lebih baik memasang ISOFIX guide **7** pada arah berlawanan

NAMESTITEV OTROŠKEGA SEDEŽA Z ISOFIXOM

NAMESTITEV

S sistemom ISOFIX lahko otroški sedež v vozilu pritrdite, tako da povečate varnost svojega otroka. ISOFIX učvrsti sedež, ko ni v uporabi. Otroka morate kljub temu pripeti s tritočkovnim varnostnim pasom vašega vozila.

OPOMBA! Pritrdilne točke ISOFIX **5** sta dve kovinski zaponki za vsak sedež, ki sta nameščeni med naslonjalom in sedežno površino sedeža vozila. V primeru dvoma preberite navodila za uporabo vašega vozila.

- Uporabite gumb za nastavitve **3** ob strani otroškega sedeža
- Povlecite dva priključka ISOFIX **4**, kolikor lahko
- Potisnite dva priključka ISOFIX v pritrdilne točke ISOFIX **5**, dokler se ne zaskočijo, pri čemer zaslišite klik
- Preverite, ali je otroški sedež pritrjen tako, da ga poskušate izvleči
- Varnostna oznaka **6** mora biti zdaj jasno vidna na dveh priključkih

Otroški sedež potisnite nazaj, dokler celotna površina naslonjala otroškega sedeža ni povsem naslonjena na naslonjalo sedeža vozila.

OPOMBA! Če v vašem vozilu težko dosežete pritrdilne točke ISOFIX **5**, lahko uporabite priložena vodila ISOFIX **7**.

- Vstavite priložena vodila ISOFIX **7** z daljšim trakom navzgor v dve pritrdilni točki ISOFIX **5**. V nekaterih vozilih je bolje, če vodila ISOFIX **7** namestite v nasprotno smer

PEMASANGAN TEMPAT DUDUK KANAK-KANAK DENGAN ISOFIX

PEMASANGAN

Menggunakan ISOFIX, anda boleh memasang tempat duduk kanak-kanak pada kenderaan, yang boleh meningkatkan keselamatan anak anda. ISOFIX mengukuhkan tempat duduk apabila ia tidak digunakan. Kanak-kanak masih perlu diikat dengan tali pinggang keledar tiga poin kenderaan anda.

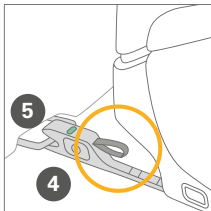
AMBIL PERHATIAN! Poin tambahan ISOFIX **5** ialah dua klip logam untuk setiap tempat duduk dan diletakkan di antara sandaran dengan permukaan tempat duduk kenderaan. Jika anda berasa ragu-ragu, sila rujuk manual pemandu bagi kenderaan anda.

- Gunakan butang pelarasan **3** di sisi tempat duduk kanak-kanak
- Tarik dua penyambung ISOFIX **4** sejauh yang boleh
- Tolak dua penyambung ISOFIX ke dalam poin tambahan ISOFIX **5** sehingga penyambung ini terkunci pada tempatnya dan terdengar bunyi 'KLIK'
- Pastikan tempat duduk kanak-kanak kukuh dengan cuba menariknya keluar
- Penunjuk keselamatan **6** sekarang akan kelihatan dengan jelas pada dua penyambung

Tolak tempat duduk kanak-kanak ke belakang sehingga permukaan penuh sandaran bagi tempat duduk kanak-kanak tersandar pada sandaran kenderaan.

AMBIL PERHATIAN! Jika poin tambahan ISOFIX **5** sukar dicapai di dalam kenderaan anda, anda boleh menggunakan panduan ISOFIX yang diberikan **7**.

- Masukkan panduan ISOFIX yang diberikan **7** dengan tali yang lebih panjang ke arah atas ke dalam dua poin tambahan ISOFIX **5**. Di dalam sesetengah kenderaan, lebih baik untuk memasang panduan ISOFIX **7** mengikut arah yang bertentangan



MELEPAS JOK ANAK DARI KENDARAAN

Lakukan langkah-langkah pemasangan dengan urutan terbalik.

- Lepas konektor ISOFIX **4** dengan menarik lubang pada kedua sisi dan dengan mendorong konektor
- Tarik jok anak dari titik jangkar **5** ISOFIX
- Dorong konektor **4** ke dalam sejauh mungkin.

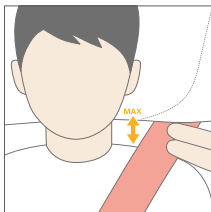
PERHATIAN! Dengan menekan konektor ISOFIX **4**, Anda tidak hanya melindungi jok kendaraan tapi juga konektor dari kotoran dan kerusakan.



MENYESUAIKAN UKURAN TUBUH

MENYESUAIKAN SANDARAN KEPALA

PERHATIAN! Sandaran kepala **8** memastikan perlindungan terbaik untuk anak Anda hanya jika sandaran disesuaikan ke ketinggian optimum. Terdapat 11 posisi ketinggian yang dapat diatur.



- Sandaran kepala **8** harus disesuaikan sehingga jarak antara bahu anak dan sandaran kepala maks. 3 cm (kurang lebih selebar dua jari) atau kurang
- Aktifkan tuas penyesuaian **9** pada sisi bawah sandaran kepala dan pindahkan ke posisi yang dikehendaki

ODSTRANJEVANJE OTROŠKEGA SEDEŽA IZ VOZILA

Postopek namestitve izvedite v obratnem vrstnem redu.

- Odklenite priključka ISOFIX **4** tako, da povlečete zanko na obeh straneh in potisnete priključka
- Izvlecite otroški sedež iz pritrdilnih točk ISOFIX **5**
- Potisnite priključka **4**, kolikor lahko.

OPOMBA! S tem ko priključka ISOFIX **4** potisnete nazaj, boste sedež vozila in priključka zaščitili pred umazanijo in poškodbami.

PRILAGODITEV GLEDE NA OTROKOVO VELIKOST

NASTAVITEV NASLONJALA ZA GLAVO

OPOMBA! Naslonjalo za glavo **8** zagotavlja najvišjo raven zaščite za vašega otroka le, če je nastavljen na optimalno višino. Za nastavitev imate na voljo 11 višinskih položajev.

- Naslonjalo za glavo **8** morate prilagoditi tako, da je med njim in otrokovo ramo največ 3 cm (pribl. dva prsta širine) ali manj
- Sprožite nastavitveno ročico **9** na spodnji strani naslonjala za glavo in ga premaknite v zeleni položaj

MENANGGALKAN TEMPAT DUDUK KANAK-KANAK DARIPADA KENDERAAN

Lakukan langkah pemasangan dalam urutan terbalik.

- Buka penyambung ISOFIX **4** dengan menarik gelung di kedua-dua sisi dan dengan menolak penyambung
- Tarik tempat duduk kanak-kanak keluar daripada poin tambahan ISOFIX **5**
- Tolak penyambung **4** sejauh yang boleh.

AMBIL PERHATIAN! Dengan menolak kembali penyambung ISOFIX **4**, anda bukan sahaja melindungi tempat duduk kenderaan, tetapi juga melindungi penyambung daripada kekotoran dan kerosakan.

MELARAS MENGIKUT SAIZ TUBUH

MELARASKAN PENYANDAR KEPALA

AMBIL PERHATIAN! Penyandar kepala **8** memastikan perlindungan yang terbaik untuk anak anda hanya jika ia dilaraskan mengikut ketinggian optimum. Terdapat 11 kedudukan ketinggian yang boleh ditetapkan.

- Penyandar kepala **8** mesti dilaraskan supaya terdapat ruang maksimum 3 cm (kira-kira lebar dua jari) atau kurang di antara bahu kanak-kanak dengan penyandar kepala
- Aktifkan pemegang pelaras **9** di bahagian bawah penyandar kepala dan gerakkannya ke kedudukan yang diperlukan

MEMASANG SABUK PENGAMAN KENDARAAN

Tempatkan anak Anda pada jok anak. Tarik sabuk pengaman tiga titik dan pasang ke pengunci **10** di depan anak Anda.

PERINGATAN! Jangan melilit sabuk pengaman.

Masukkan lidah sabuk **11** ke pengait **10**. Lidah harus terkunci hingga terdengar suara "KLIK!". Selanjutnya, letakkan sabuk bagian pangkuan **12** pada alur sabuk bagian bawah **13** dari jok anak. Sekarang tarik sabuk diagonal **14** dengan kuat untuk mengencangkan sabuk bagian pangkuan **12**. Semakin kencang sabuk, semakin baik perlindungan dari cedera yang diberikan.

PERHATIAN! Pada sisi pengunci sabuk **10**, sabuk diagonal **14** dan sabuk pangkal paha **12** harus disisipkan bersama pada alur sabuk bagian bawah **13**.

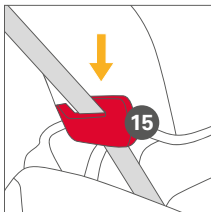
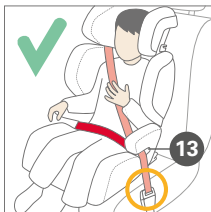
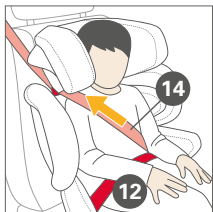
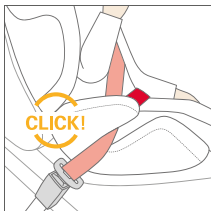
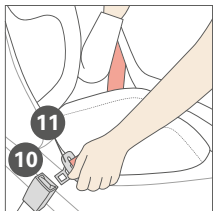
PERINGATAN! Pengunci sabuk kendaraan **10** tidak boleh melalui sandaran lengan. Jika sistem sabuk terlalu panjang, jok anak tidak sesuai untuk digunakan pada posisi ini di dalam kendaraan. Jika ragu, konsultasikan ke produsen kendaraan Anda.

Sabuk pangkal paha **12** seharusnya dipasang sesuai alur sabuk bagian bawah pada kedua sisi bantalan jok.

PERHATIAN! Ajari anak Anda sejak dini untuk selalu memastikan bahwa sabuk telah terpasang dengan kencang dan, jika dibutuhkan, bagaimana cara mengencangkan sabuk sendiri.

PERINGATAN! Sabuk bagian pangkuan **12** harus terpasang serendah mungkin pada kedua sisi sepanjang pangkal paha anak Anda untuk mendapatkan efek optimum jika terjadi kecelakaan.

Sekarang pasang sabuk diagonal **14** sesuai penanda sabuk bagian atas berwarna merah **15** pada sandaran kepala hingga sabuk ada di dalam penanda sabuk. Pastikan sabuk diagonal terletak di antara sisi luar bahu dan leher anak Anda. Jika perlu, sesuaikan tinggi sandaran kepala **8** untuk mengubah posisi sabuk. Tinggi sandaran kepala tetap bisa disesuaikan ketika di dalam mobil.



PRIPENJANJE Z VARNOSTNIM PASOM VOZILA

Otroka posedite v otroški sedež. Izvlecite tritočkovni varnostni pas in ga speljite vzdolž zaponke pasu **10** pred otrokom.

OPOZORILO! Pasu nikoli ne sukajte.

Vstavite jeziček pasu **11** v zaponko pasu **10**. Zaskočiti se mora s slišnim klikom. Nato vstavite medenični pas **12** v spodnje vodilo pasu **13** otroškega sedeža. Zdaj močno povlecite diagonalni pas **14**, da zategnete medenični pas **12**. Bolj kot je pas zategnjen, večja je zaščita pred poškodbami.

OPOMBA! Na strani zaponke pasu **10** morata biti diagonalni pas **14** in medenični pas **12** vstavljeni v vodilo pasu **13** skupaj.

OPOZORILO! Zaponka varnostnega pasu vozila **10** ne sme nikoli biti čez naslon za roke. Če je sistem pasu predolg, otroški sedež ni primeren za uporabo v tem položaju v vozilu. V primeru dvoma se posvetujte s proizvajalcem vašega vozila.

Medenični pas **12** morate speljati skozi spodnja vodila pasu na obeh straneh sedežne blazine.

OPOMBA! Otroka naučite že od začetka, da vedno preveri, da je pas zategnjen in, če je potrebno, da ga sam zategne.

OPOZORILO! Medenični pas **12** mora potekati na obeh straneh vzdolž otrokovi dimelj čim nižje tako, da ima optimalen učinek v primeru nesreče.

Zdaj speljite diagonalni pas **14** skozi rdeče zgornje vodilo pasu **15** v naslonjalu za glavo, dokler ni znotraj vodila pasu. Prepričajte se, da diagonalni pas poteka med zunanjim delom ramena in vratom vašega otroka. Po potrebi nastavite višino naslonjala za glavo **8**, da spremenite položaj pasu. Višino naslonjala za glavo lahko naknadno prilagodite v avtomobilu.

MENGIKAT DENGAN TALI PINGGANG KELEDAR KENDERAAN

Letakkan anak anda di tempat duduk kanak-kanak. Tarik keluar tali pinggang keledar tiga poin dan masukkan nya di sepanjang pending **10** di depan anak anda.

AMARAN! Jangan pintalkan tali pinggang keledar tersebut.

Masukkan lidah tali pinggang **11** ke dalam pending **10**. Ia mesti terkunci pada tempatnya dengan bunyi "KLIK". Seterusnya, letakkan tali pinggang riba **12** di dalam panduan tali pinggang bawah **13** bagi tempat duduk kanak-kanak. Sekarang tarik tali pinggang keledar pepenjur **14** dengan kukuh untuk mengetatkan tali pinggang riba **12**. Semakin ketat tali pinggang dipasang, semakin ia memberikan perlindungan yang lebih baik daripada kecederaan.

AMBIL PERHATIAN! Di sisi pending **10**, tali pinggang keledar pepenjur **14** dan tali pinggang riba **12** mesti dimasukkan bersama di dalam panduan tali pinggang bawah **13**.

AMARAN! Pending kenderaan **10** tidak boleh merentasi alas tangan. Jika sistem tali pinggang keledar terlalu panjang, tempat duduk kanak-kanak itu tidak sesuai untuk digunakan pada kedudukan ini di dalam kenderaan. Jika anda berasa ragu-ragu, sila berunding dengan pengeluar kenderaan anda.

Tali pinggang riba **12** perlu dimasukkan melalui panduan tali pinggang bawah di kedua-dua sisi kusyen tempat duduk.

AMBIL PERHATIAN! Ajar anak anda dari mula untuk sentiasa memastikan bahawa tali pinggang adalah ketat dan jika perlu, ajar cara untuk mengetatkannya sendiri.

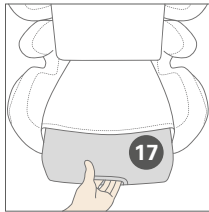
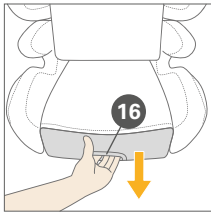
AMARAN! Tali pinggang riba **12** mesti dipasang serendah yang mungkin pada kedua-dua bahagian di sepanjang groin anak anda untuk mempunyai kesan optimum jika berlaku kemalangan.

Sekarang, masukkan tali pinggang keledar pepenjur **14** melalui panduan tali pinggang atas merah **15** pada penyandar kepala sehingga ia berada di dalam panduan tali pinggang. Pastikan tali pinggang keledar pepenjur berjalan di antara bahagian luar bahu dengan leher anak anda. Jika perlu, laraskan ketinggian penyandar kepala **8** untuk menukar kedudukan tali pinggang. Ketinggian penyandar kepala masih boleh dilaraskan semasa berada di dalam kereta.

MENGAMANKAN ANAK DENGAN TEPAT

Untuk memastikan keamanan optimal anak Anda, selalu periksa hal ini sebelum memulai perjalanan:

- sandaran jok anak sejajar bersinggungan sepenuhnya dengan sandaran jok anak
- sabuk pangkal paha **12** telah terpasang sesuai penanda berwarna merah untuk sabuk bagian bawah **13** pada kedua sisi bantalan jok
- sabuk diagonal **14** pada sisi pengunci sabuk juga telah terpasang sesuai penanda berwarna merah untuk sabuk bagian bawah **13** pada jok
- sabuk diagonal **14** telah terpasang sesuai penanda sabuk **15** berwarna merah pada sandaran bahu
- sabuk diagonal **14** terpasang pada posisi berbaring bersandar ke belakang
- keseluruhan sabuk pengaman **12** terpasang kencang ke tubuh anak Anda dan tidak terliit
- posisi sabuk pangkal paha serendah tulang panggul
- tinggi sandaran kepala **8** telah disesuaikan dengan ketinggian yang tepat
- jika menggunakan ISOFIX, jok telah terkunci pada kedua sisi dengan konektor **4** ke titik jangkar ISOFIX dan indikasi keamanan berwarna hijau **6** dapat terlihat dengan jelas



EKSTENSI SANDARAN KAKI

Untuk memanjangkan sandaran kaki, tekan tombol **16** di depan **17** jok dan lepas.

PRAVILNO PRIPENJANJE OTROKA

Za zagotavljanje najvišje ravni varnosti za vašega otroka pred potovanjem vedno preverite, da:

- je naslonjalo otroškega sedeža popolnoma poravnano z naslonjalom sedeža vozila
- je medenični pas **12** speljan skozi spodnja vodila pasu **13** na obeh straneh sedežne blazine
- je diagonalni pas **14** na strani zaponke pasu prav tako speljan skozi rdeče spodnje vodilo pasu **13** sedeža
- je diagonalni pas **14** speljan skozi vodilo pasu **15**, označeno z rdečo na opori za ramena
- je diagonalni pas **14** zategnjen nazaj k naslonjalu
- je pas **12** po celi dolžini tesno ob telesu vašega otroka in da ni zasukan
- medenični pas leži nizko na medenici
- je naslonjalo za glavo **8** nastavljeno na pravilno višino
- je pri uporabi sistema ISOFIX sedež pritrjen na obeh straneh s priključki **4** v pritržilne točke ISOFIX in sta obe varnostni oznaki **6** jasno vidni

PODALJŠANJE NASLONA ZA NOGE

Za podaljšanje naslona za noge pritisnite gumb **16** na srednji strani **17** sedeža in ga povlecite navzven.

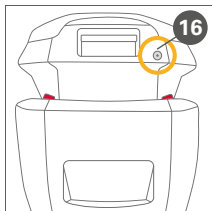
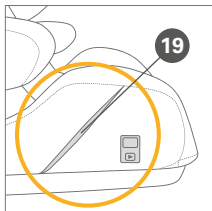
MENGIKAT KANAK-KANAK DENGAN BETUL

Untuk memastikan keselamatan optimum anak anda, pastikan anda sentiasa membuat pemeriksaan sebelum memulakan perjalanan supaya:

- sandaran tempat duduk kanak-kanak terletak rata sepenuhnya dengan sandaran tempat duduk kanak-kanak
- tali pinggang riba **12** telah dimasukkan melalui panduan tali pinggang rendah merah **13** di kedua-dua sisi kusyen tempat duduk
- tali pinggang keledar pepenjur **14** di bahagian pending juga telah dimasukkan melalui panduan tali pinggang rendah merah **13** bagi tempat duduk tersebut
- tali pinggang keledar pepenjur **14** telah dimasukkan melalui panduan tali pinggang **15** yang bertanda merah pada penyandar bahu
- tali pinggang keledar pepenjur **14** direbahkan ke belakang
- seluruh tali pinggang keledar **12** dipasang dengan ketat pada tubuh anak anda dan tidak berpintal
- tali pinggang riba terletak di bahagian bawah pada pelvis
- penyandar kepala **8** telah dilaraskan kepada ketinggian yang betul
- jika menggunakan ISOFIX, tempat duduk itu terkunci pada tempatnya di kedua-dua bahagian dengan penyambung **4** ke dalam poin tambahan ISOFIX dan kedua-dua penunjuk keselamatan berwarna hijau **6** boleh dilihat dengan jelas

MELUNJURKAN TEMPAT LETAK KAKI

Untuk melunjurkan tempat letak kaki, tolak butang **16** di depan **17** tempat duduk dan tariknya ke luar.



TATA SUARA

- Stopkontak **18** untuk koneksi pemutar musik komersial terletak pada sisi belakang sandaran kepala
- Kabel koneksi untuk tata suara tertutup
- Dapat diletakkan di bawah kain pelapis sebelum digunakan
- Stopkontak **19** untuk pemutar musik ada pada sisi kanan dari bantalan jok

PERHATIAN: Hindari kabel yang terlilit pada area kepala dan area antara jok dan sandaran! Untuk menghindarinya, tarik sedikit kabel koneksi pada jok dan taruh panjang kabel yang berlebih ke kantung pemutar musik **19**.

PERINGATAN! Untuk mencegah kerusakan pendengaran, pastikan anak Anda tidak mendengarkan musik atau audio dengan volume keras untuk waktu yang lama. Peraturan Keselamatan Mainan Eropa dan Standar Eropa EN 71 / 1 menentukan volume maksimum untuk mainan. Menurut peraturan, volume maksimum untuk "mainan yang berada dekat dengan telinga" tidak boleh melebihi 80 desibel. Sebagai referensi: ini adalah level suara dari jalanan yang ramai. Nilai batas ini berlaku untuk mainan yang sebagian besar digunakan dekat dengan telinga. Standar jarak yang digunakan adalah 2,5 sentimeter..

ZVOČNI SISTEM

- Vtičnica **18** za priključitev komercialnega predvajalnika glasbe se nahaja na zadnji strani naslonjala za glavo
- Priključni kabel za zvočni sistem je priložen
- Pred uporabo ga lahko popravite pod oblaženjenje
- Žepček **19** za predvajalnik glasbe je na desni strani sedežne blazine

OPOMBA: Izogibajte se nastanku kabelskih zank v predelu glave in območju med sedežem in naslonjalom! Pri tem rahlo izvlecite priključni kabel v sedežu in odvečno dolžino spravite v žepček za predvajalnik glasbe **19**.

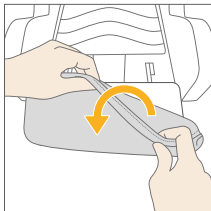
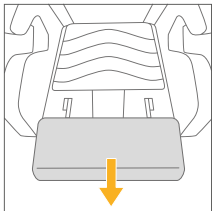
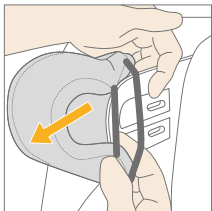
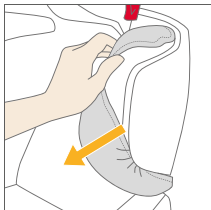
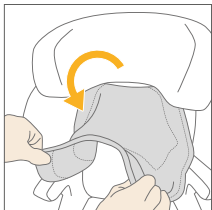
OPOZORILO! Da bi preprečili okvaro sluha, poskrbite, da vaš otrok ne posluša glasbe ali avdio medijev pri visoki glasnosti za dalj časa. Evropska direktiva o varnosti igrač in ustrezeni evropski standard EN 71/1 določata najvišjo raven glasnosti za igrače. Skladno s tem najvišja dovoljena glasnost za „igrača v bližini ušes“ ne sme presežati 80 decibelov. Za primerjavo: to je raven zvoka prometne ulice. Ta mejna vrednost velja za igrače, ki se večinoma uporabljajo blizu ušes. Standard predvideva razdaljo 2,5 centimetra.

SISTEM BUNYI

- Soket **18** untuk sambungan pemain muzik komersial terletak di bahagian belakang penyandar kepala
- Kabel sambungan untuk sistem bunyi disertakan
- Ia boleh diletakkan di bawah upholstri sebelum digunakan
- Poket **19** untuk pemain muzik berada di bahagian tangan kanan kusyen tempat duduk

AMBIL PERHATIAN: Elakkan kabel daripada bergelung di kawasan kepala dan kawasan di antara tempat duduk dengan sandaran! Untuk mengelakkan perkara ini, tarik sedikit kabel penyambung di tempat duduk dan simpan lebih kabel di dalam poket pemain muzik **19**.

AMARAN! Untuk mengelakkan kerosakan pendengaran, pastikan anak anda tidak mendengar muzik atau media audio pada kelantangan yang tinggi bagi tempoh masa yang berpanjangan. Arahan Keselamatan Permainan Eropah dan Standard Eropah EN 71 / 1 yang sama menetapkan kelantangan maksimum untuk permainan. Sewajarnya, kelantangan maksimum untuk "permainan yang berdekatan dengan telinga" tidak boleh melebihi 80 desibel. Bagi rujukan anda: ini ialah tahap bunyi bagi jalan raya yang sibuk. Nilai had ini digunakan pada permainan yang kebanyakannya digunakan berhampiran dengan telinga. Standard mengenakan jarak sebanyak 2.5 sentimeter.



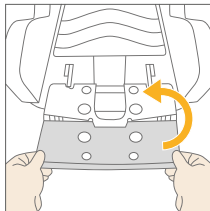
MELEPAS COVER JOK

Cover terdiri dari 6 komponen yang terpasang pada kulit jok melalui lubang elastis, kancing, dan sandaran. Ketika Anda sudah melepas semua pengunci, Anda dapat melepas masing-masing komponen untuk dicuci.

- Lepas cover sandaran kepala dengan menariknya
- Lepas cover sandaran bahu dengan menariknya
- Lepas cover sandaran punggung
- Lepas cover permukaan jok
- Tarik sandaran kaki dan lepaskan cover sandaran kaki
- Untuk memasang kembali cover ke jok, lakukan langkah-langkah tadi dengan urutan terbalik

PERHATIAN! Ketika memasang kembali cover sandaran kaki, pastikan bantalan sandaran kaki ditekan ke kulit jok.

PERINGATAN! Jok anak tidak boleh digunakan dalam keadaan tanpa cover.



ODSTRANJEVANJE SEDEŽNE PREVLEKE

Prevleka je sestavljena iz 6 sestavnih delov, ki so pritrjeni na školjko sedeža z elastičnimi zankami, pritiskači in nosilci. Ko sprostite vse pritrtilne elemente, lahko odstranite posamezne sestavne dele za pranje.

- Odstranite prevleko naslonjala za glavo tako, da jo povlečete naprej
- Odstranite prevleko opore za ramena tako, da jo povlečete naprej
- Odstranite prevleko naslonjala
- Odstranite prevleko površine sedeža
- Izvlecite do konca naslon za noge in odstranite prevleko naslona za noge
- Za ponovno namestitvev prevleke na sedež izvedite korake v obratnem vrstnem redu

OPOMBA! Pri ponovni namestitvi prevleke naslona za noge poskrbite, da je pena sedeža na naslonu za noge pritisnjena ob školjko sedeža.

OPOZORILO! Otroškega sedeža ne smete v nobenem primeru uporabljati brez prevleke.

MENANGGALKAN PENUTUP TEMPAT DUDUK

Penutup terdiri daripada 6 komponen yang dipasang pada kerangka tempat duduk menggunakan gelang elastik, butang sentap dan pendakap. Setelah anda melepaskan semua ikatan, anda boleh menanggalkan komponen individu untuk dicuci.

- Tanggalkan penutup penyandar kepala dengan menariknya ke depan
- Tanggalkan penutup bahu dengan menariknya ke depan
- Tanggalkan penutup sandaran
- Tanggalkan penutup permukaan tempat duduk
- Lunjurkan tempat letak kaki sepenuhnya dan tanggalkan penutup tempat letak kaki
- Untuk memasang penutup semula pada tempat duduk, lakukan langkah-langkah tersebut mengikut urutan terbalik

AMBIL PERHATIAN! Apabila memasang semula penutup tempat letak kaki, pastikan gabus tempat duduk bagi tempat letak kaki ditekan rapat pada kerangka tempat duduk.

AMARAN! Tempat duduk kanak-kanak tidak boleh digunakan tanpa penutup dalam apa jua keadaan .



PEMBERSIHAN

Penting untuk menggunakan cover jok original karena cover tersebut adalah bagian penting dari fungsi jok. Anda bisa mendapatkan cover cadangan di toko terdekat.

PERHATIAN! Cuci cover sebelum digunakan pertama kali. Cover jok dapat dicuci dengan mesin pada suhu maks. 30°C dengan putaran pelan. Jika dicuci dengan suhu yang lebih tinggi, warna kain cover bisa pudar. Mohon cuci cover secara terpisah dan jangan dikeringkan dengan mesin! Jangan jemur cover di bawah sinar matahari langsung! Anda dapat membersihkan bagian berbahan plastik dengan detergen lembut dan air hangat

PERINGATAN! Mohon jangan gunakan detergen kimiawi atau bahan pemutih dalam keadaan apa pun!

PERAWATAN PRODUK

Untuk menjamin jok anak Anda memberikan perlindungan maksimum, penting untuk melakukan hal-hal di bawah ini:

- Semua komponen utama dari jok anak harus diperiksa secara rutin terkait adanya kerusakan. Bagian mekanis harus berfungsi tanpa masalah
- Pastikan jok anak tidak terjepit antara bagian yang keras seperti pintu mobil, sliding jok mobil, dll yang dapat merusaknya
- Jika semisal jok anak terjatuh, jok harus diuji oleh produsen sebelum digunakan kembali

PERINGATAN! Cover ini adalah komponen wajib dari desain keamanan jok anak. Maka dari itu jok anak tidak boleh digunakan tanpa cover atau dengan cover jok anak yang berbeda.

ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabljate izključno originalno sedežno prevleko, saj ima slednja bistveno vlogo pri funkcionalnosti sedeža. Nadomestne prevleke lahko kupite pri svojem prodajalcu.

OPOMBA! Pred prvo uporabo prevleko operite. Sedežne prevleke lahko perete v pralnem stroju pri 30 °C s ciklom za občutljivo perilo. Če jo perete pri višji temperaturi, se lahko tkanina prevleke razbarva. Preleko perite ločeno in je nikoli ne sušite strojno! Preleke ne sušite na neposredni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blagim čistilnim sredstvom in toplo vodo

OPOZORILO! V nobenem primeru ne uporabljajte kemičnih detergentov ali belilnih sredstev!

SKRB ZA IZDELEK

Da bi zagotovili, da vašemu otroku sedež nudi najvišjo raven zaščite, je pomembno, da upoštevate naslednje:

- Vse glavne dele otroškega sedeža morate redno preverjati glede poškodb. Mehanski deli morajo delovati brez težav
- Prepričajte se, da otroški sedež ni zagozden med trdimi deli, kot so vrata avtomobila, sedežne ograje itd., ki ga lahko poškodujejo
- Če vam je otroški sedež morda padel, ga mora proizvajalec pred ponovno uporabo preizkusiti

OPOZORILO! Preleka je sestavni del varnostne zasnove otroškega sedeža. Otroškega sedeža zato nikoli ne smete uporabljati brez prevleke ali s prevleko drugega otroškega sedeža.

PEMBERSIHAN

Penggunaan penutup tempat duduk yang asal sahaja adalah penting kerana penutup ialah bahagian fungsi yang penting. Anda boleh memperoleh penutup ganti daripada peruncit anda.

AMBIL PERHATIAN! Sila basuh penutup sebelum anda menggunakannya buat kali pertama. Penutup tempat duduk boleh dibasuh menggunakan mesin basuh pada suhu maksimum 30°C dengan kitaran lembut. Jika anda membasuhnya pada suhu yang lebih tinggi, warna kain penutup boleh menjadi pudar. Sila basuh penutup secara berasingan dan jangan keringkannya secara mekanikal! Jangan keringkan penutup di bawah cahaya matahari langsung! Anda boleh membersihkan kan bahagian plastik dengan bahan pencuci yang lembut dan air suam

AMARAN! Jangan gunakan bahan pencuci kimia atau agen peluntur dalam apa jua keadaan!

PENJAGAAN PRODUK

Untuk menjamin tempat duduk anak anda memberikan perlindungan yang maksimum, penting untuk mematuhi perkara-perkara berikut:

- Semua komponen utama tempat duduk kanak-kanak mesti selalu diperiksa daripada apa-apa kerosakan. Bahagian mekanikal mesti berfungsi tanpa masalah
- Pastikan tempat duduk kanak-kanak tidak tersekat di antara bahagian yang keras seperti pintu kereta, rel tempat duduk dll, yang boleh merosakkannya
- Jika misalnya tempat duduk kanak-kanak terjatuh, ia mesti diuji oleh pengeluar sebelum digunakan sekali lagi

AMARAN! Penutup ialah bahagian yang penting bagi reka bentuk keselamatan tempat duduk kanak-kanak. Oleh itu, tempat duduk kanak-kanak tidak boleh digunakan tanpa penutup atau penutup kanak-kanak yang berbeza.

APA YANG HARUS DILAKUKAN SETELAH KECELAKAAN

PERINGATAN! Kecelakaan dapat menyebabkan kerusakan pada jok anak yang tidak terlihat dengan mata terbuka. Pastikan untuk menukar jok setelah kecelakaan tanpa adanya kerusakan. Jika ragu, hubungi retailer atau pabrik.

INFORMASI PRODUK

Jika ada pertanyaan, pertama kali hubungilah retailer Anda. Anda harus siapkan beberapa informasi sebagai berikut:

- Nomor serial (lihat stiker)
- Merek dan model kendaraan serta posisi jok kendaraan di mana jok anak digunakan
- Berat, usia, dan tinggi badan anak

Informasi lebih lanjut tentang produk kami dapat ditemukan di www.recaro-kids.com.

MASA PAKAI PRODUK

Jok anak ini telah didesain untuk bisa memenuhi fungsinya dengan pemakaian normal untuk jangka waktu masa pemakaian produk selama kurang lebih 9 tahun. Pengusangan bertahap pada plastik, contohnya yang disebabkan oleh paparan sinar matahari (UV), bisa sedikit menyebabkan penurunan sifat produk. Karena fluktuasi suhu sangat tinggi dan tekanan lain yang tidak dapat diperkirakan sangat umum terjadi pada kendaraan, penting untuk mengobservasi beberapa hal berikut:

- Jika kendaraan terpapar sinar matahari langsung untuk waktu yang lama, jok anak harus dipindahkan dari kendaraan atau ditutupi dengan kain berwarna cerah
- Periksa semua bagian berbahan logam dan plastik pada jok secara rutin untuk memeriksa adanya kerusakan atau perubahan bentuk atau warna. Jika Anda melihat perubahan pada jok anak, jok harus dibuang atau diperiksa dan mungkin diganti oleh pabrik
- Perubahan pada kain, terutama warna yang memudar, adalah normal ketika digunakan di dalam kendaraan dan tidak mengurangi fungsi jok

KAJ STORITI PO NESREČI

OPOZORILO! Nesreča lahko na otroškem sedežu povzroči poškodbe, ki jih s prostim očesom ne vidimo. Sedež morate po nesreči nemudoma zamenjati. V primeru dvoma se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.

INFORMACIJE O IZDELKU

Če imate kakršna koli vprašanja, se najprej obrnite na prodajalca. Pri roki imejte naslednje podatke o izdelku:

- Serijska številka (glejte nalepko)
- Znamka in model vozila ter položaj sedeža vozila, na katerem se uporablja otroški sedež
- Teža, starost in višina otroka

Več informacij o naših izdelkih najdete na naslovu www.recaro-kids.com.

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Ta otroški sedež je zasnovan tako, da lahko z običajno uporabo izpolnjuje svoje predvidene funkcije za življenjsko dobo do pribl. 9 let. Postopna obraba plastike, na primer zaradi izpostavljenosti sončni svetlobi (UV žarkom), lahko povzroči rahlo poslabšanje lastnosti izdelka. Ker so zelo visoka temperaturna nihanja in druge nepredvidljive obremenitve v vozilih pogosti, morate upoštevati naslednje:

- Če je vozilo neposredno izpostavljeno močni sončni svetlobi dlje časa, morate otroški sedež odstraniti iz vozila ali ga prekriti s svetlo tkanino
- Redno preverjajte vse plastične in kovinske dele sedeža glede poškodb ali sprememb oblike ali barve. Če na otroškem sedežu opazite kakršno koli spremembo, morate sedež odstraniti in ga dostaviti proizvajalcu v pregled zaradi morebitne zamenjave
- Spremembe tkanine, še posebej bledenje, so normalen pojav pri uporabi v vozilu in ne vplivajo na delovanje sedeža

APAKAH YANG PERLU DILAKUKAN SELEPAS KEMALANGAN

AMARAN! Kemalangan boleh menyebabkan kerosakan pada tempat duduk kanak-kanak yang tidak kelihatan melalui mata kasar. Anda mesti menukar tempat duduk tersebut selepas kemalangan. Jika anda berasa ragu-ragu, hubungi peruncit atau pengeluar.

MAKLUMAT PRODUK

Jika anda mempunyai apa-apa soalan, hubungi peruncit anda terlebih dahulu. Anda perlu menyediakan butiran berikut:

- Nombor siri (lihat pelekak)
- Jenis dan model kenderaan dan kedudukan tempat duduk kenderaan yang dipasang dengan tempat duduk kanak-kanak
- Berat, umur dan ketinggian kanak-kanak

Maklumat lanjut tentang produk kami boleh ditemui di www.recaro-kids.com.

JANGKA HAYAT PRODUK

Tempat duduk kanak-kanak ini direka untuk memenuhi fungsi penggunaan biasa untuk jangka hayat produk selama kira-kira 9 tahun. Kehausan plastik secara beransur-ansur, sebagai contoh yang disebabkan oleh pendedahan kepada cahaya matahari (UV), boleh menyebabkan sedikit kerosakan pada sifat produk. Oleh sebab perubahan suhu yang sangat tinggi dan tekanan lain yang tidak dapat diramalkan merupakan perkara yang biasa di dalam kenderaan, penting untuk memantau perkara-perkara berikut:

- Jika kenderaan didedahkan secara langsung kepada cahaya matahari yang kuat untuk tempoh yang lama, tempat duduk kanak-kanak mesti ditanggalkan daripada kenderaan atau ditutup dengan kain berwarna cerah
- Selalu periksa semua plastik dan bahagian logam tempat duduk daripada apa-apa kerosakan atau bertukar bentuk atau warna. Jika anda menyedari apa-apa perubahan pada tempat duduk kanak-kanak tersebut, ia mesti dilupuskan atau diperiksa dan mungkin digantikan oleh pengeluar
- Perubahan kepada fabrik, terutamanya menjadi pudar, adalah biasa apabila digunakan di dalam kenderaan dan tidak merosakkan fungsi tempat duduk

GARANSI

Garansi ini berlaku hanya di negara di mana produk ini dijual oleh retailer ke pelanggan.

1. Garansi mencakup semua kecacatan manufaktur dan material, yang ada dan muncul, pada tanggal pembelian atau muncul dalam kurun waktu dua (2) tahun dari tanggal pembelian dari retailer yang mulanya menjual produk ke konsumen (garansi pabrik). Tolong periksa kelengkapan dan manufaktur produk atau kecacatan material segera pada tanggal pembelian atau segera setelah diterima. Tolong selalu simpan bukti tanggal pembelian Anda.
2. Jika terdapat cacat, hentikan penggunaan segera. Untuk klaim garansi, tolong bawa atau kirim produk ke retailer di mana Anda membeli produk dalam kondisi bersih dan lengkap dan berikan bukti asli pembelian (struk penjualan atau faktur). Tolong jangan bawa atau mengirimkan produk ke produsen secara langsung.
3. Garansi ini tidak mencakup kerusakan yang disebabkan penyalahgunaan, pengaruh lingkungan (air, api, kecelakaan, dll.), pengusangan dan robekan normal atau kesalahan karena tidak mengikuti instruksi yang tersedia pada manual pengguna. Garansi tidak berlaku jika terdapat modifikasi dan servis yang dilakukan oleh pihak yang tidak berwenang atau jika komponen dan aksesoris yang digunakan bukan original.
4. Garansi ini tidak memengaruhi hak konsumen menurut undang-undang, termasuk klaim dalam gugatan dan klaim berkenaan dengan pelanggaran kontrak, yang mungkin dimiliki pembeli terhadap penjual atau produsen produk.
5. Semua kain kami memenuhi standar tinggi terkait pemudaran warna. Namun, radiasi UV bisa menyebabkan warna memudar. Ini bukanlah kekurangan kain, tetapi pengusangan normal yang tidak dapat dijamin garansi apa pun.

GARANCIJA

Naslednja garancija velja izključno v državi, kjer je prodajalec ta izdelek prvotno prodal kupcu.

1. Garancija krije vse primere napak v izdelavi ali materialu, ki obstajajo in se pojavijo na dan nakupa ali se pojavijo v roku dveh (2) let od datuma nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). Na dan nakupa ali takoj po prejemu nemudoma preverite celovitost izdelka ter ga pregledajte glede napak v izdelavi ali materialu. Shranite dokazilo o nakupu z vidnim datumom nakupa.
2. V primeru napake izdelek nemudoma prenehajte uporabljati. Za uveljavljanje garancije izdelek nesite ali pošljite prvotnemu prodajalcu, ki vam je izdelek prodal v čistem in celovitem stanju in predložite originalno potrdilo o nakupu (potrdilo o prodaji ali račun). Prosimo, da izdelka ne nosite in ne pošiljate neposredno proizvajalcu.
3. Ta garancija ne krije nobenih poškodb, ki so posledica napačne uporabe, vplivov okolja (voda, požar, nesreče itd.), normalne obrabe ali neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo. Garancija ne velja, če so v izdelek posegale s spremembami in storitvami nepooblaščen osebe ali če so bili uporabljeni neoriginalni deli in dodatna oprema.
4. Ta garancija ne vpliva na zakonske pravice kupca, vključno z odškodninskimi zahtevki in zahtevki v zvezi s kršitvijo pogodbe, ki jih kupec lahko uveljavlja pri prodajalcu ali proizvajalcu izdelka.
5. Vse naše tkanine izpolnjujejo visoke standarde glede barvne obstojnosti. Kljub temu pa lahko materiali zbledijo, če so izpostavljeni UV žarkom. Pri tem ne gre za napako v materialu, temveč za običajen pojav obrabe, za katerega ni mogoče uveljavljati garancije.

WARANTI

Waranti berikut hanya terpakai di negara yang produk ini dijual oleh peruncit kepada pelanggan pada mulanya.

1. Waranti ini meliputi semua kerosakan pembuatan dan bahan sama ada yang telah ada dan yang muncul, pada tarikh pembelian atau muncul dalam tempoh dua (2) tahun dari tarikh pembelian daripada peruncit yang pada mulanya menjual produk kepada pengguna (waranti pengeluaran). Sila periksa produk berkaitan dengan kelengkapan dan pembuatan atau kerosakan bahan dengan segera pada tarikh pembelian atau dengan segera selepas penerimaan. Sentiasa simpan bukti pembelian bertarikh anda.
2. Jika berlaku kerosakan, hentikan penggunaan produk dengan serta-merta. Untuk memperoleh waranti, sila bawa atau hantar produk kepada peruncit asal, yang pada mulanya menjual produk ini kepada anda dalam keadaan yang bersih dan lengkap dan serahkan bukti pembelian asal (resit atau invoice). Jangan bawa atau hantar produk kepada pengeluar secara terus.
3. Waranti ini tidak meliputi apa-apa kerosakan akibat daripada penyalahgunaan, pengaruh alam sekitar (air, api, kemalangan dll.), haus dan lusuh yang biasa atau kegagalan untuk mematuhi arahan yang diberikan dalam manual pengguna ini. Waranti ini tidak terpakai jika pengubahsuaian dan servis telah dilakukan oleh individu yang tidak dibenarkan atau jika komponen dan aksesori yang tidak asli digunakan.
4. Waranti ini tidak menjejaskan apa-apa hak pengguna mengikut undang-undang, termasuk tuntutan dalam tort dan tuntutan yang berkaitan dengan pelanggaran kontrak, yang pembeli mungkin ada terhadap penjual atau pengeluaran produk.
5. Semua fabrik kami memenuhi standard yang tinggi berkaitan dengan ketahanan luntur warna. Namun, radiasi UV boleh menyebabkan warna menjadi pudar. Perkara ini bukanlah kerosakan bahan, tetapi hanya haus dan lusuh yang biasa dan tiada waranti akan diberikan.



СЕРТИФИКАЦИИ

Автокресло **MaKo Elite**

UN R129/02 i-Size

Рост ребёнка: 100-150 см

Возраст использования: прилб. 3-12 года

Подходит только для автомобильных сидений, оснащённых трёхточечным ремнём безопасности, утверждённых в соответствии с правилами UN №. R16 или аналогичным стандартом. Бустер i-Size для роста 100 – 135 см.

Специальный детский бустер для детей ростом 135 – 150 см.

HOMOLOGACIJA

MaKo Elite

UN R129/02 i-Size

Visina: 100–150 cm

Uzrast: pribl. 3–12 godina

Odgovara samo sedištima vozila sa automatskim sigurnosnim pojasevima sa tri tačke pričvršćivanja, koji su odobreni u skladu sa regulativom UN br. R16 ili sličnim standardom. i-Size buster sedište za visinu deteta 100–135 cm.

Posebno buster sedište za vozilo, za visinu deteta 135–150 cm.

ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ

MaKo Elite

UN R129/02 i-Size

Височина: 100-150 см

Възраст: прилб. 3-12 години

Подходящо само за автомобилни седалки с триточкови автоматични предпазни колани, одобрени в съответствие с правило №. R16 на ИКЕ на ООН. i-Size бустер седалка за кола за деца с ръст 100 см – 135 см.

Специална бустер седалка за кола за деца с ръст 135 см – 150 см.



БЕЗОПАСНОСТЬ - ВОПРОС ДОВЕРИЯ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали RECARO. Благодаря нашему уникальному опыту компания RECARO вот уже более 100 лет производит революцию в сфере автомобилей, самолётов и гоночных машин. Этот непревзойдённый опыт направлен на развитие всех наших систем безопасности для детей. Нашей целью является предложить вам изделия, которые устанавливаются новые стандарты с точки зрения дизайна, функциональности, комфорта и безопасности. Уверяем Вас в том, что безопасность, комфорт и простота использования являются нашими главными приоритетами при разработке детских автомобильных сидений. Данное изделие изготовлено по самым высоким стандартам качества и отвечает самым строгим требованиям безопасности.

Желаем Вам всегда приятного и безопасного путешествия. Ваша детская команда RECARO

ВНИМАНИЕ! Для обеспечения надлежащей защиты Вашего ребёнка необходимо использовать детское автокресло, как описано в данном руководстве.

ПРИМЕЧАНИЕ! Всегда держите настоящее руководство под рукой, в специально предусмотренном отделении, расположенном на детском автокресле.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за особых требований в разных странах (напр., цветная маркировка детского сиденья), внешний вид изделия может незначительно отличаться. Это никоим образом не влияет на функциональность изделия.

ПРИМЕЧАНИЕ! Трёхточечный ремень должен быть пропущен через промаркированные точки. О том, как правильно установить и закрепить ремни безопасности, подробно описано в настоящей инструкции и промаркировано красным цветом на детском автокресле.

BEZBEDNOST JE STVAR POVERENJA

Hvala što ste izabrali RECARO. Zahvaljujući našem jedinstvenom iskustvu, kompanija RECARO revolucionarnim idejama unapređuje sedišta za automobile, avione i trkačka kola preko 100 godina. Ova nenadmašna stručnost doprinosi razvoju svih naših sistema za bezbednost dece. Naš cilj je da vam ponudimo proizvode koji postavljaju nove standarde u pogledu dizajna, funkcionalnosti, udobnosti i bezbednosti. Uveravamo vas da su bezbednost, udobnost i jednostavnost korišćenja naši prioriteti kada se radi o projektovanju sedišta za decu. Ovaj proizvod je proizveden pod strogom kontrolom kvaliteta i zadovoljava najstrože sigurnosne zahteve.

Želimo vam puno zabave i da vam svako putovanje protekne bezbedno.
Vaš RECARO Kids tim

UPOZORENJE! Kako bi vaše dete bilo potpuno zaštićeno, od suštinskog značaja je da koristite dečije sedišta kako je opisano u ovom uputstvu.

NAPOMENA! Ovo uputstvo za upotrebu uvek treba da vam je pri ruci, stoga ga čuvajte u odeljku na dečijem sedištu koji je predviđen za to.

NAPOMENA! Zbog specifičnih zahteva od zemlje do zemlje (npr. obeležavanje bojom dečijeg sedišta), karakteristike proizvoda mogu se razlikovati po spoljašnjem izgledu. Naravno, ovo ne utiče na ispravno funkcionisanje proizvoda.

NAPOMENA! Sigurnosni pojas sa tri tačke pričvršćivanja sme da se provuče isključivo kroz označena mesta. Mesta za provlačenje pojasa su detaljno opisana u ovom uputstvu i označena su crvenom bojom na dečijem sedištu.

БЕЗОПАСНОСТТА Е ВЪПРОС НА ДОВЕРИЕ

Благодарим Ви, че избрахте RECARO. Благодарение на своя уникален опит, RECARO развива седалките за автомобили, въздухоплавателни средства и състезателни коли вече повече от 100 години. Ние използваме своите ненадминати експертни познания в разработването на всички предлагани от нас системи за обезопасяване на деца. Целта ни е да предлагаме продукти, които налагат нови стандарти по отношение на дизайн, функционалност, комфорт и безопасност. Можем да Ви уверим, че безопасността, комфортът и лекотата на използване винаги са били основни приоритети при разработването на детски седалки. Този продукт е произведен под изключителен контрол на качеството и отговаря на най-строгите изисквания за безопасност.

Пожелаваме Ви много забавления и безопасно пътуване всеки път.
Отдел RECARO Kids

ВНИМАНИЕ! За да запазите детето си защитено, е абсолютно задължително да използвате детската седалка по начина, описан в настоящото ръководство.

ЗАБЕЛЕЖКА! Пазете ръководството с инструкции винаги под ръка, в предоставеното за тази цел отделение на детската седалка.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради специфичните за всяка държава изисквания (напр. цвета на етикетите на детската седалка), външният вид на елементите на продукта може да се различава. Това обаче по никакъв начин не влияе върху правилното функциониране на продукта.

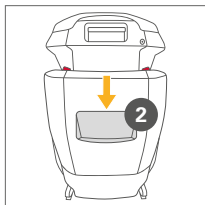
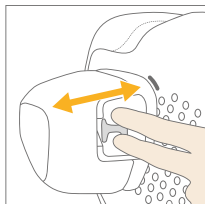
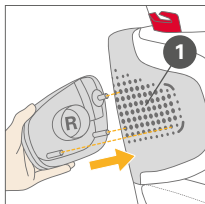
ЗАБЕЛЕЖКА! Триточковият предпазен колан трябва да се прекарва само през обозначените места. Местата за прекарване на предпазния колан са описани подробно в настоящото ръководство и са отбелязани с червено върху детската седалка.

RU

СОДЕРЖАНИЕ

Краткая инструкция	3
Сертификация	64
Первая установка	68
Защита автомобиля	68
Правильное расположение в автомобиле	70
Безопасность в автомобиле	74
Установка детского автокресла в автомобиле	74
Установка детского автокресла с помощью системы ISOFIX	76
Регулировка под рост	78
Пристёгивание автомобильным ремнём безопасности	80
Правильная защита ребёнка	82
Вытягивание подставки для ног	82
Звуковая система	84
Как снять чехол	86
Очистка	88
Уход за изделием	88
Что делать после аварии	90
Информация о продукте	90
Срок службы изделия	90
Гарантия	92

SKRAĆENO UPUTSTVO	3	КРАТКИ ИНСТРУКЦИИ	3
BEZBEDNOST JE STVAR POVERENJA	65	БЕЗОПАСНОСТТА Е ВЪПРОС НА ДОВЕРИЕ	65
PRVO MONTIRANJE	69	ПЪРВОНАЧАЛНО ИНСТАЛИРАНЕ	69
ZAŠTITA VOZILA	69	ПРЕДПАЗВАНЕ НА АВТОМОБИЛА	69
ISPRAVAN POLOŽAJ U VOZILU	71	ПРАВИЛНО ПОСТАВЯНЕ В АВТОМОБИЛА	71
BEZBEDNOST U VOZILU	75	БЕЗОПАСНОСТ В АВТОМОБИЛА	75
POSTAVLJANJE DEČIJEG SEDIŠTA U VOZILU	75	ИНСТАЛИРАНЕ НА ДЕТСКАТА СЕДАЛКА В АВТОМОБИЛА	75
MONTIRANJE DEČIJEG SEDIŠTA POMOĆU ISOFIX-A	77	ИНСТАЛИРАНЕ НА ДЕТСКАТА СЕДАЛКА СЪС СИСТЕМА ISOFIX	77
PRILAGOĐAVANJE VELIČINI TELA	79	РЕГУЛИРАНЕ СПРЯМО РАЗМЕРА НА ТЯЛОТО	79
VEZIVANJE SIGURNOSNIM POJASOM VOZILA	81	ЗАКОПЧАВАНЕ С ПРЕДПАЗНИЯ КОЛАН НА АВТОМОБИЛА	81
PRAVILNO VEZIVANJE DETETA	83	ПРАВИЛНО ОБЕЗОПАСЯВАНЕ НА ДЕТЕТО	83
PODEŠAVANJE NASLONA ZA NOGE	83	УДЪЛЖАВАНЕ НА ОБЛЕГАЛКАТА ЗА КРАКА	83
ZVUČNI SISTEM	85	АУДИОСИСТЕМА	85
SKIDANJE PRESVLAKE SEDIŠTA	87	СВАЛЯНЕ НА ТЕКСТИЛНОТО ПОКРИТИЕ НА СЕДАЛКАТА	87
ČIŠĆENJE	89	ПОЧИСТВАНЕ	89
BRIGA O PROIZVODU	89	ГРИЖА ЗА ПРОДУКТА	89
ŠTA UČINITI NAKON NEZGODE	91	КАКВО ТРЯБВА ДА НАПРАВИТЕ СЛЕД ИНЦИДЕНТ	91
INFORMACIJE O PROIZVODU	91	ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОДУКТА	91
RADNI VEK PROIZVODA	91	ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ НА ПРОДУКТА	91
GARANCIJA	93	ГАРАНЦИЯ	93



ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Вставьте накладки "Advanced Side Protection" (ASP) с обеих сторон в соответствующие монтажные отверстия **1**. Опустите кнопку вниз, чтобы заблокировать ASP.

ПРИМЕЧАНИЕ! Храните инструкцию под рукой для обращения к ней в будущем в специальном отделении **2** сзади автокресла.

ВНИМАНИЕ! Внимательно прочитайте данное руководство и строго соблюдайте содержащиеся в нём инструкции.

УВЕДОМЛЕНИЕ! Автокресло обеспечивает достаточную боковую противодардную защиту даже без использования боковых протекторов. Если в автомобиле имеется достаточно свободного места, мы рекомендуем установить со стороны двери элементы боковой защиты ASP, входящие в комплект поставки.

ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ

При использовании автомобильных кресел на некоторых сиденьях, изготовленных из деликатных тканей (замши, кожи и т. д.), могут появиться следы использования и (или) потери цвета. Этого можно избежать, используя, например, защиту автомобильного кресла RECARO. С этой целью см. также наши рекомендации по уходу. Важно соблюдать их перед первым использованием детского автокресла.

PRVO MONTIRANJE

Umetnite jastučice „Advanced Side Protection“ (napredni bočni štitnici, ASP) sa strane vrata oslonca za rame u odgovarajuće otvore za montažu **1**. Pritisnite osigurač nadole da biste zaključali ASP.

НАПОМЕНА! Sačuvajte uputstvo za buduću upotrebu tako što ćete ga odložiti u odjeljak **2** na zadnjem delu sedišta.

УПОЗОРЕЊЕ! Obavezno pročitajte priručnik za upotrebu sa razumevanjem i pridržavajte ga se.

SAVET! Autosedište pruža dovoljnu zaštitu od bočnog sudara i bez bočnih štitnika. Ako u vozilu ima dovoljno mesta, preporučujemo vam da postavite priložene ASP elemente na strani vrata.

ZAŠTITA VOZILA

Prilikom upotrebe dečijih sedišta, na nekim automobilskom sedištima koja su napravljena od osetljivih materijala (npr. velur, koža, itd.) mogu se javiti tragovi upotrebe i/ili promene boje. Ovo možete izbeći upotrebom RECARO zaštite za automobilsko sedišta. Takođe pogledajte naša uputstva za čišćenje. Veoma je bitno da se ona poštuju pre prve upotrebe dečijeg sedišta.

ПЪРВОНАЧАЛНО ИНСТАЛИРАНЕ

Вкарайте страничните подложки за подобрена странична защита “Advanced Side Protection” (ASP) на облегалката за раменете в съответните отвори за инсталиране **1**. Натиснете надолу щифта, за да заключите ASP.

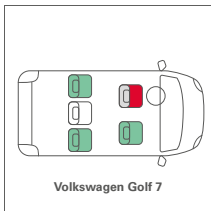
ЗАБЕЛЕЖКА! Пазете подръка ръководството с инструкции за бъдещи справки, като го съхранявате в отделението **2** на гърба на седалката.

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че сте прочели, разбирате и следвате ръководството с инструкции.

УКАЗАНИЕ! Дори и без страничните протектори столчето осигурява достатъчна странична защита при удар. Ако в автомобила има достатъчно място, препоръчваме да се монтират включените в доставката ASP елементи от страната на вратата.

ПРЕДПАЗВАНЕ НА АВТОМОБИЛА

На някои автомобилни седалки, произведени от деликатни материали (напр. велур, кожа и др.) може да се появят следи от използване и/или обезцветяване, ако се използват седалки за деца. Можете да избегнете това, ако използвате например протектора за автомобилна седалка от RECARO. В тази връзка, вижте също указанията за почистване. Важно е да ги спазите преди първоначалната употреба на детската седалка.

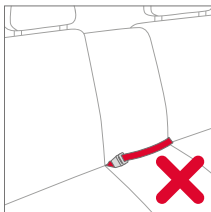
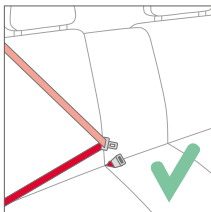


ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

"i-Size" – это система безопасности для детей. Она одобрена Правилами ECE R129 для использования в автомобилях с сиденьями "i-Size compatible", как указано производителем автомобиля в руководстве пользователя. Если в вашем автомобиле нет места для размещения сиденья i-Size, проверьте список автомобилей на нашей главной странице, которые предусматривают такую установку.

Сиденье классифицируется как специальное автомобильное кресло для детей ростом 135 – 150 см и предназначено для крепления в положение сиденья на следующих автомобилях:

ВАЖНО: Полный список автомобилей содержится на нашем сайте www.recaro-kids.com



ВНИМАНИЕ! Детское автомобильное кресло не подходит для использования с двухточечным или поясным ремнём. Если сиденье закреплено с помощью двухточечного ремня, то при аварии ребёнок может получить серьёзные или даже смертельные травмы.

ИСПРАВАН ПОЛОЖАЈ У ВОЗИЛУ

Ovo je i-Size sigurnosni sistem za decu. U skladu sa propisom ECE R129 odobren je za korišćenje na sedištima vozila koja su kompatibilna sa i-Size, kao što su naveli proizvođači vozila u korisničkom priručniku za vozilo. Ako vaše vozilo nema odgovarajuće sedište za i-Size, molimo vas da proverite tip vozila na našoj početnoj stranici i saznajte da li je instalacija dozvoljena.

Sedište je klasifikovano kao specifično za vozilo za visinu deteta od 135–150 cm i pogodno je za fiksiranje u položaj sedenja kod sledećih automobila:

VAŽNO: Za kompletan spisak automobila posetite veb-sajt www.recaro-kids.com

UPOZORENJE! Dečije sedište nije predviđeno za upotrebu sa pojasom koji se vezuje u dve tačke ili ide preko krila. Ako se sedište pričvrsti pojasom koji se vezuje u dve tačke, može doći do nezgode sa ozbiljnim posledicama po dete, pa čak i do one sa smrtnim ishodom.

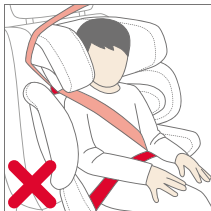
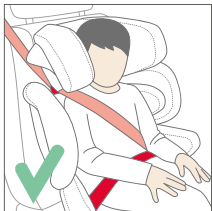
ПРАВИЛНО ПОСТАВЈАНЕ В АВТОМОБИЛА

Това е система за обезбесјавање на деца "i-Size". Тя е одобрена в съответствие с правило № R129 на ИКЕ на ООН за използване в съвместими с i-Size разположения на седалките в автомобила, както е посочено от производителя на автомобила в ръководството за потребителя. Ако разположението на седалките на Вашия автомобил не е съвместимо с i-Size, проверете в списъка с типове автомобили на нашата начална страница, дали инсталирането е позволено.

Тази седалка е класифицирана като специална седалка за кола за деца с ръст 135 cm – 150 cm и е подходяща за закрепяне върху седалките на следните леки автомобили:

ВАЖНО: За пълния списък леки автомобили посетете www.recaro-kids.com

ВНИМАНИЕ! Детската седалка не е подходяща за използване с двучков или набедрен предпазен колан. Ако седалката е закрепена с двучков предпазен колан, евентуален инцидент може да доведе до сериозни, дори фатални наранявания за детето.



ВНИМАНИЕ! Диагональный ремень должен проходить под наклоном и никогда не должен находиться впереди верхней точки крепления ремня в автомобиле. Если отрегулировать сиденье таким образом невозможно, например, пододвинув детское автокресло вперёд или используя другое автомобильное сиденье, то данное детское автокресло не подходит для использования в Вашем автомобиле. В случае возникновения сомнений обратитесь к производителю детского автокресла. Багаж или другие предметы, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть надёжно закреплены. В противном случае, их падение может привести к смертельному исходу.

ВНИМАНИЕ! Детское автокресло нельзя использовать на автомобильных сиденьях в положении «против хода движения». Использование детского автокресла разрешается на сиденьях, расположенных против хода движения (напр., в минивэнах или микроавтобусах), при условии, что сиденье предназначено для перевозки взрослых лиц. При установке детского автокресла на сиденье, ориентированное против хода движения, необходимо убедиться, что подголовник сиденья не снят.

ВНИМАНИЕ! Запрещается оставлять ребёнка в автомобиле без присмотра. Пластмассовые детали детской удерживающей системы нагреваются на солнце, и ребёнок может получить ожоги. Защитите ребёнка и детское автокресло от прямых солнечных лучей (напр., накрыв светлой тканью).

UPOZORENJE! Дижонални појас мора да се враќа назад спуштајуќи се и не сме никада да иде напред до горње тачке појаса у возилу. Ако nije могуће подесити седиште на овај начин, нпр. гурањем деџијег седишта напред или коришћењем другог седишта, ово седиште за децу nije погодно за ваше возило. Ако сте у недомци, обрaтите се произвођачу деџијег седишта. Пртлјаг или други предмети који се налазе у возилу и који могу проузрокoвати повреде у случају незгоде морају увек бити добро осигурани. У супротном, могу се катapultирати од силне ударца и изазвати повреде са смртним ishodom.

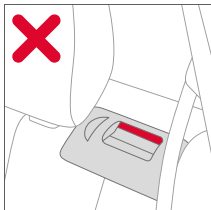
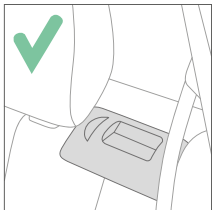
UPOZORENJE! Деџије седиште не сме да буде постављено на аутомобилско седиште тако да буде окренуто у смеру војње. Употреба деџијег седишта је дозволјена на седиштима окренутим unazad, нпр. у комбију или минибусу, под условом да седиште има дозволу за превоз одрасле особе. Потребно је водити рачуна да се наслон за главу не скида када је деџије седиште постављено на седиште возила које је окренуто unazad.

UPOZORENJE! Никада не остављайте дете без надзора у ауту. Пластични делови сигурносног система за децу се загревају на сунцу и дете може добити опекотине. Заштитите своје дете и деџије седиште од директног излагања сунцу (нпр. тако што ћете га покрити светлом тканinom).

ВНИМАНИЕ! Дијагоналниот колан треба да минава назад под наклон и никога да не отива до горната точка на колана в аутомобила. Ако не е възможно да регулирате седалката по този начин, напр. като я избутате напред или я използвате на друга седалка, тази детска седалка не е подходяща за Вашия автомобил. При съмнения се свържете с производителя на детската седалка. Багажът и други предмети в аутомобила, които могат да причинят наранявания при инцидент, трябва винаги да бъдат здраво закрепени. В противен случай те могат да изхвъркнат и да предизвикат фатални наранявания.

ВНИМАНИЕ! Детската седалка не бива да се използва с аутомобилни седалки, гледащи странично на посоката на движение. Използването на детската седалка с аутомобилни седалки, гледащи обратно на посоката на движение (напр. във ван или минибус), е разрешено само ако е позволено на тези седалки да се возят възрастни. Важно е да се гарантира, че облегалката за глава на седалка, гледаща обратно на посоката на движение, не се маха, когато се инсталира детската седалка.

ВНИМАНИЕ! Никога не оставяйте детето си без надзор в аутомобила. Пластмасовите части на системата за обезопасяване на деца се нагриват от слънцето и може да причинят изгаряния на детето. Пазете детето си и детската седалка (напр. като я покриете с кърпа със светъл цвят) от пряка слънчева светлина.



БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

ВНИМАНИЕ! Детское автокресло должно быть всегда правильно пристёгнуто ремнём безопасности, даже когда оно не используется. В случае экстренного торможения или аварии незакреплённое детское автокресло может травмировать водителя или пассажиров.

Чтобы обеспечить максимальную безопасность всех пассажиров, убедитесь в том, что:

- спинки задних сидений автомобиля зафиксированы в вертикальном положении
- при установке детского автокресла на переднем пассажирском сиденье, сиденье отодвинуто назад до упора
- все предметы, представляющие опасность в случае аварии, надёжно закреплены
- все пассажиры в автомобиле пристёгнуты

УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ

Установите детское автокресло на подходящее сиденье автомобиля:

- Всегда проверяйте, чтобы вся поверхность спинки детского автокресла плотно прилегала к спинке автомобильного сиденья
- Если подголовник сиденья мешает, то вытащите его или уберите совсем (для исключений обратитесь к разделу "ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ")

ВНИМАНИЕ! Вся поверхность спинки детского автокресла должна плотно прилегать к спинке сиденья.

ВНИМАНИЕ! Не используйте никакие другие точки крепления кроме тех, которые описаны в настоящей инструкции и отмечены на детском удерживающем устройстве.

BEZBEDNOST U VOZILU

UPOZORENJE! Dečije sedište mora uvek biti pravilno pričvršćeno sigurnosnim pojansom u vozilu, čak i kada se ne koristi. U slučaju hitnog kočenja ili saobraćajne nezgode, neosigurano dečije sedište može da povredi druge putnike ili vas kao vozača.

Za maksimalnu bezbednost svih putnika, pobrinite se za sledeće:

- sklopivi nasloni u vozilu treba da budu zaključani u uspravnom položaju
- kada postavljate dečije sedište na sedište suvozača, gurnite sedište vozila unazad do kraja
- pravilno osigurajte sve predmete koji mogu da prouzrokuju povrede u slučaju nezgode
- svi putnici u vozilu treba da budu vezani

POSTAVLJANJE DEČIJEG SEDIŠTA U VOZILO

Stavite dečije sedište na odgovarajuće sedište u vozilu:

- Uvek vodite računa da se čitava površina naslona dečijeg sedišta potpuno postavi uz naslon sedišta vozila
- Ako naslon za glavu smeta, izvucite ga do kraja ili ga potpuno uklonite (izuzetke potražite u odeljku „ISPRAVAN POLOŽAJ U VOZILU“)

UPOZORENJE! Čitava površina naslona dečijeg sedišta mora da se postavi uz naslon sedišta vozila.

UPOZORENJE! Ne upotrebljavajte nijednu kontaktnu tačku koja služi kao oslonac za teret, a koja nije opisana u uputstvu i označena u sigurnosnom sistemu za decu.

БЕЗОПАСНОСТ В АВТОМОБИЛА

ВНИМАНИЕ! Детската седалка трябва винаги да бъде добре закрепена с предпазни колан на автомобила, дори когато не се използва. При рязко спиране или инцидент незакрепената детска седалка може да нарани Вас или останалите пътници.

За да гарантирате възможно най-голяма безопасност за всички пътници в автомобила, уверете се, че:

- наклонящите се облегалки в автомобила са блокирани в изправено положение
- когато инсталирате детската седалка на предната седалка до водача, нагласете седалката на автомобила в най-задна позиция
- сте закрепили всички предмети в автомобила, които биха могли да причинят наранявания в случай на инцидент
- всички пътници в автомобила са със закопчани предпазни колани

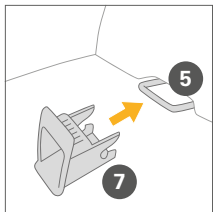
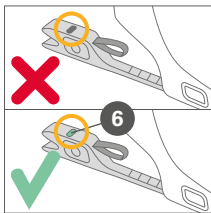
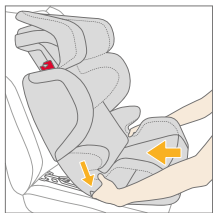
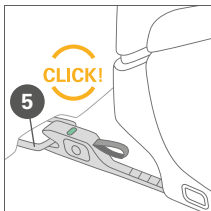
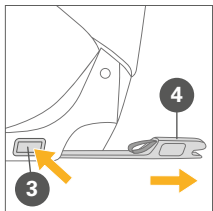
ИНСТАЛИРАНЕ НА ДЕТСКАТА СЕДАЛКА В АВТОМОБИЛА

Поставете детската седалка върху подходяща седалка в автомобила:

- Винаги проверявайте дали цялата повърхност на облегалката на детската седалка приляга плтно върху облегалката на седалката на автомобила
- Ако облегалката за глава на автомобилната седалка е леко извадена, издърпайте я докрай или я напълно я демонтирайте (за изключения от това правило вижте раздел “ПРАВИЛНО ПОСТАВЯНЕ В АВТОМОБИЛА”)

ВНИМАНИЕ! Цялата повърхност на облегалката на детската седалка трябва да приляга плтно върху облегалката на седалката на автомобила.

ВНИМАНИЕ! Не използвайте други контактни точки за поемане на натоварването освен описаните в инструкциите и отбелязаните върху системата за обезопасяване на деца.



УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX

УСТАНОВКА

Для повышения безопасности ребёнка Вы можете прикрепить детское автокресло в автомобиле, используя систему крепления ISOFIX. Система ISOFIX фиксирует сиденье, когда оно не используется. Ребёнка нужно по-прежнему пристёгивать трёхточечным ремнём безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ! Точки крепления ISOFIX представляют собой два металлических зажима, расположенные на каждом сиденье между спинкой и поверхностью автомобильного сиденья. В случае сомнений обращайтесь к руководству по эксплуатации Вашего автомобиля.

- Нажмите регулировочную кнопку **3** сбоку детского автокресла
- Вытяните два соединителя ISOFIX **4** максимально до упора
- Вставьте два соединителя ISOFIX в точки крепления ISOFIX **5**, так чтобы послышался характерный щелчок
- Попробуйте потянуть детское автокресло, чтобы проверить надёжность крепления
- Индикатор безопасности **6** должен быть отчётливо виден на двух соединителях

Отодвиньте детское автокресло назад так, что его спинка плотно прилегала к спинке автомобильного сиденья.

ПРИМЕЧАНИЕ! Если точки крепления ISOFIX **5** в Вашем автомобиле находятся в труднодоступном месте, то Вы можете использовать прилагаемые направляющие ISOFIX **7**.

- Вставьте прилагаемые направляющие ISOFIX **7** длинной полосой вверх в две точки крепления ISOFIX **5**. В некоторых автомобилях направляющие ISOFIX **7** удобнее устанавливать в обратном направлении

МОНТИРАНЕ НА ДЕЧИЈЕ СЕДИШТЕ С ПОМОЌУ ISOFIX-A

МОНТИРАНЕ

Користеќи ISOFIX, можете да причврстите дечије седиште за автомобилско седиште, чиме се повеќава безбедноста на вашето дете. ISOFIX осигурава седиште каде не е употреби. Дете и dalje треба да биде везано помоќу три таќке причврќивања на вашето возило.

НАПОМЕНА! ISOFIX таќке причврќивања **5** су две металне spojнице за свако седиште и смеќтени су измеѓу наслона за леќа и седалне поврќине на авто-седиште. Ако имате недомислици, погледајте приручник за возача са упутствима која се односе на возило.

- Употребите дугме за подеќавање **3** која се налази са стране дечијег седишта
- Повуците два ISOFIX конектора **4** док не осетите отпор
- Гурните два ISOFIX конектора на ISOFIX таќке спајања **5** док не улегну уз звучно „КЛИК“
- Проверите да ли је дечије седиште причврќено тако што ќете га повуќи
- Сигурносни индикатор **6** мора да биде јасно видлив на два конектора

Гурните дечије седиште уназад док читава поврќина наслона дечијег седишта не биде уз наслон седишта на возило.

НАПОМЕНА! Ако су ISOFIX таќке спајања **5** теќко достапне на вашето возило, можете употребити испоручене ISOFIX водиче **7**.

- Уметнете испоручене ISOFIX водиче **7** са дуќим кайшем нагоре на две ISOFIX таќке спајања **5**. У неким возилима болје је да се ISOFIX водиче **7** монтирају у супротном смеру

ИНСТАЛИРАНЕ НА ДЕТСКАТА СЕДАЛКА СЪС СИСТЕМА ISOFIX

ИНСТАЛИРАНЕ

Със системата ISOFIX можете да закрепите детската седалка за автомобил и да увеличите безопасноста на детето. ISOFIX закрепя седалката, когато тя не се използва. Въпреки това детето трябва да бъде осигурено с триточковия предпазен колан на автомобила.

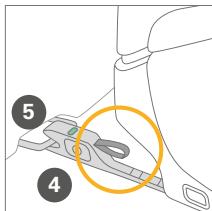
ЗАБЕЛЕЖКА! Точките за закрепяне на системата ISOFIX **5** представляват две метални скоби за всяка седалка, които са разположени между облегалката и повърхността за сядане на автомобилната седалка. При съмнение вижте ръководството за потребителя на Вашия автомобил.

- Използвайте бутон за регулиране **3** от страни на детската седалка
- Издърпайте докрай двата ISOFIX конектора **4**
- Вкарайте двата ISOFIX конектора в точките за закрепяне на ISOFIX **5**, докато се чуе щракване, означаващо, че са блокирани на място
- Уверете се, че детската седалка е добре закрепена, като се опитате да ја издърпате
- Индикацията за безопасност **6** сега трябва да е јасно видима върху двата конектора

Избуќайте детската седалка назад, докато цялата поврќност на нейната облегалката прилегне плтно върху облегалката на седалката на автомобил.

ЗАБЕЛЕЖКА! В случај че точките за закрепяне на ISOFIX **5** във Вашия автомобил са трудни за достигане, можете да използвате предоставените ISOFIX водачи **7**.

- Вкарайте предоставените ISOFIX водачи **7** в точките за закрепяне на ISOFIX така, че по-дългата лента да сочи нагоре **5**. В някои автомобили е по-добре да монтирате ISOFIX водачите **7** в обратна посока



СНЯТИЕ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА С СИДЕНЬЯ АВТОМОБИЛЯ

Выполните действия по установке в обратном порядке.

- Разблокируйте соединители ISOFIX **4**, потянув за кольцо с обеих сторон, вытягивая соединители
- Вытяните детское автокресло из точек крепления ISOFIX **5**
- Вдавите соединители **4** до упора.

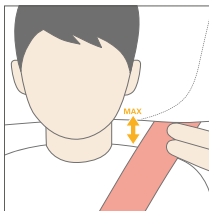
ПРИМЕЧАНИЕ! Задвигая соединители ISOFIX **4**, вы защищаете автомобильное сиденье и соединители от загрязнений и повреждений.



РЕГУЛИРОВКА ПОД РОСТ

РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

ПРИМЕЧАНИЕ! Подголовник **8** обеспечивает максимальную защиту Вашего ребёнка, только в том случае, если он отрегулирован на правильную высоту. Могут быть установлены 11 положений высоты.



- Подголовник **8** должен быть отрегулирован таким образом, чтобы между плечом ребёнка и подголовником оставалось максимум 3 см (расстояние примерно ширины двух пальцев) или менее
- Активируйте регулировочную ручку **9** на нижней стороне подголовника и переместите её в нужное положение

ВАÐЕНЈЕ ДЕЧЈЕГ СЕДИШТА ИЗ ВОЗИЛА

Обавите кораке постављанја обрнутим редоследом.

- Откључајте ISOFIX конекторе **4** тако што ћете повући петљу са обе стране и гурнути конекторе
- Извучите дејње седиште из ISOFIX таџака спаяња **5**
- Гурните конекторе **4** до краја.

НАПОМЕНА! Гурanjem ISOFIX конектора назад **4**, не само да штитите седиште возила од прљавштине и оштећења, већ и саме конекторе.

PRILAGOÐAVANJE VELIČINI TELA

PODEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU

НАПОМЕНА! Наслон за главу **8** пружа најбољу могућу заштиту за ваше дете само ако је подешен на оптималну висину. Postoji 11 положаја на којима се може подесити висина.

- Наслон за главу **8** мора да буде подешен тако да макс. 3 cm (прибл. дебљина два прста) или мање остане слободно између рамена детета и наслона за главу
- Активирајте руџицу за подешавање **9** са доње стране наслона за главу и померите га на жељени положај

ИЗВАЖДАНЕ НА ДЕТСКАТА СЕДАЛКА ОТ АВТОМОБИЛА

Извршите в обратен ред стъпките за инсталиране.

- Деблокирајте ISOFIX конекторите **4**, като издърпате примката от двете страни и натиснете конекторите
- Извадете детската седалка от точките за закрепяне на ISOFIX **5**
- Избутайте докрай конекторите **4**.

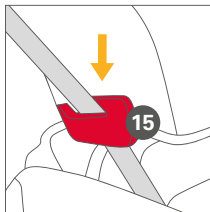
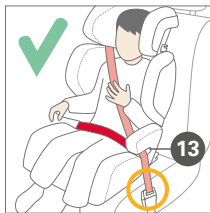
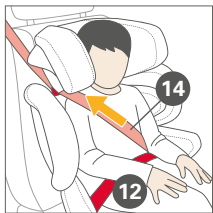
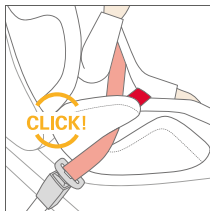
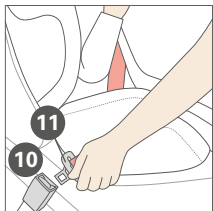
ЗАБЕЛЕЖКА! Като избутате обратно ISOFIX конекторите **4**, Вие не само предпазвате автомобилната седалка, а също и самите конектори от замърсявания и повреди.

РЕГУЛИРАНЕ СПРЯМО РАЗМЕРА НА ТЯЛОТО

РЕГУЛИРАНЕ НА ОБЛЕГАЛКАТА ЗА ГЛАВА

ЗАБЕЛЕЖКА! Облегалката за глава **8** осигурява възможно най-добрата защита за Вашето дете, само ако е регулирана на оптималната височина. Има 11 позиции за височина, които могат да бъдат задавани.

- Облегалката за глава **8** трябва да бъде регулирана, така че разстоянието, което остава слободно между рамото на детето и облегалката за глава, да бъде нај-много 3 cm (около два пръста широчина)
- Използвайте ръкохватката за регулиране в долната част на облегалката за глава **9** и я преместете в желаната позиция



ПРИСТЁГИВАНИЕ АВТОМОБИЛЬНЫМ РЕМНЁМ БЕЗОПАСНОСТИ

Расположите ребёнка в автокресле. Вытяните трёхточечный ремень и проденьте его в пряжку ремня **10** перед ребёнком.

ВНИМАНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень.

Вставьте язычок ремня **11** в пряжку ремня **10**. Фиксация должна сопровождаться характерным щелчком. Затем протяните поясной ремень **12** в нижнюю направляющую ремня **13** детского автокресла. Теперь потяните диагональную часть ремня **14**, чтобы затянуть поясной ремень **12**. Чем плотнее прилегает ремень, тем лучше он обеспечивает защиту от травм.

ПРИМЕЧАНИЕ! Со стороны пряжки **10** диагональный ремень **14** и поясной ремень **12** должны быть вставлены вместе в нижнюю направляющую ремня **13**.

ВНИМАНИЕ! Пряжка автомобильного ремня **10** не должна перекрывать подлокотник. Если система ремней слишком длинная, то детское автокресло не подходит для использования в данном положении в автомобиле. В случае сомнений, обращайтесь к изготовителю Вашего автомобиля.

Поясной ремень **12** должен быть продет через нижние направляющие с обеих сторон подушки сиденья.

ПРИМЕЧАНИЕ! Научите ребёнка следить за тем, чтобы ремень плотно прилегал к телу, и чтобы при необходимости он мог отрегулировать ремень самостоятельно.

ВНИМАНИЕ! Поясной ремень **12** должен проходить как можно ниже с обеих сторон области таза ребёнка, чтобы обеспечить оптимальный эффект защиты в случае аварии.

Теперь пропустите диагональный ремень **14** через красную верхнюю направляющую **15** в подголовнике, так чтобы он оказался внутри направляющей. Убедитесь в том, что диагональный ремень проходит между внешней стороной плеча и шеи ребёнка. При необходимости отрегулируйте высоту подголовника **8**, чтобы изменить положение ремня. Высоту подголовника можно отрегулировать, находясь в автомобиле.

VEZIVANJE SIGURNOSNIM POJASOM VOZILA

Smestite dete u dečije sedište. Izvucite sigurnosni pojas sa tri tačke pričvršćivanja i stavite ga u kopčuu pojasa **10** ispred deteta.

UPOZORENJE! Nikada ne uvrćite pojas.

Umetnite jezičak pojasa **11** u kopčuu za pojas **10**. Mora da ulegne na mesto uz zvučno „KLIK“. Potom, stavite pojas koji ide preko krila **12** u donju vođicu pojasa **13** dečijeg sedišta. Sada snažno povucite dijagonalni pojas **14** da biste pritegnuli pojas koji ide preko krila **12**. Što je više pojas pritegnut, to pruža bolju zaštitu od povrede.

NAPOМЕНА! Sa strane kopče za pojas **10**, dijagonalni pojas **14** i pojas koji ide preko krila **12** moraju zajedno da budu umetnuti u donju vođicu pojasa **13**.

UPOZORENJE! Kopča sigurnosnog pojasu vozila **10** ne sme nikada da prelazi naslon za ruku. Ako je sistem sigurnosnog pojasu predugačak, dečije sedište nije pogodno za upotrebu u ovom položaju u vozilu. Ako imate nedoumice, konsultujte se sa proizvođačem vozila.

Pojas koji ide preko krila **12** treba da se provuče kroz donje vođice pojasu sa obe strane sedišta.

NAPOМЕНА! Naučite dete od samog starta da pojas uvek treba da bude zategnut i, ako je potrebno, kako da ga sami zategnu.

UPOZORENJE! Pojas koji ide preko krila **12** mora da ide što je moguće niže sa obe strane duž prepona vašeg deteta da bi imao optimalan efekat u slučaju nezgode.

Sada provucite dijagonalni pojas **14** kroz crvenu gornju vođicu **15** u naslonu za glavu dok se ne nađe unutar vođice pojasu. Uverite se da dijagonalni pojas prolazi između spoljašnjeg dela ramena i vrata vašeg deteta. Ako je potrebno, podesite visinu naslona za glavu **8** da biste promenili položaj pojasu. Visina naslona za glavu se može podešavati dok ste u automobilu.

ЗАКОПЧАВАНЕ С ПРЕДПАЗНИЈА КОЛАН НА АВТОМОБИЛА

Поставете детето в седалката. Издърпайте триточковия предпазен колан и го прекарайте до катарамата **10**, като закопчавате детето.

ВНИМАНИЕ! Никога не усуквайте колана.

Вкарайте закопчалката **11** в катарамата **10**. Щракването ще укаже, че закопчалката е блокирана на място. След това поставете набедрения колан **12** в долния водач **13** на детската седалка. Издърпайте диагоналния колан **14**, за да затегнете набедрения колан **12**. Колкото по-затегнат е коланът, толкова по-добра защита от наранявания осигурява.

ЗАБЕЛЕЖКА! От страната на катарамата **10**, диагоналният **14** и набедреният колан **12** трябва да бъдат вкарани заедно в долния водач **13**.

ВНИМАНИЕ! Катарамата на колана **10** не трябва да пресича подлакътника на автомобила. Ако системата на колана е твърде дълга, детската седалка не е подходяща за използване в тази позиция в автомобила. При съмнения свържете се с производителя на автомобила.

Набедреният колан **12** трябва да се прекара през долните водачи от двете страни на повърхността за седене на седалката.

ЗАБЕЛЕЖКА! Научете детето от самото начало да следи дали коланът е затегнат и, ако е необходимо, да го стяга само.

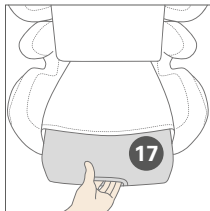
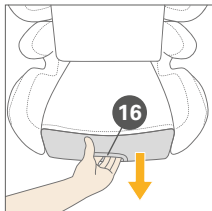
ВНИМАНИЕ! Набедреният колан **12** трябва да минава възможно най-ниско от двете страни на чатала на детето, за да има оптимален ефект в случай на инцидент.

Сега прекарайте диагоналния колан **14** през червения горен водач **15** в облегалката за глава, докато влезе във водача. Уверете се, че диагоналният колан минава между външната част на рамото и врата на детето. Ако е необходимо, регулирайте височината на облегалката за глава **8**, за да промените позицията на колана. Височината на облегалката за глава може да се регулира, докато сте все още в колата.

ЗАЩИЩАЙТЕ РЕБЕНКА ПРАВИЛЬНО

Для обеспечения максимальной безопасности ребёнка всегда перед началом поездки проверяйте, что:

- спинка автокресла плотно прилегает к спинке сиденья
- поясной ремень **12** должен быть продет через нижние красные направляющие **13** с обеих сторон подушки сиденья
- диагональный ремень **14** со стороны пряжки должен быть также продет через нижние красные направляющие **13** сиденья
- диагональный ремень **14** должен быть продет в направляющую ремня **15**, отмеченную красным цветом на плечевом креплении
- диагональный ремень **14** откидывается назад
- весь ремень **12** плотно прилегает к телу ребёнка и не перекручен
- поясной ремень прилегает к нижней части таза
- подголовник **8** отрегулирован на правильную высоту
- при использовании крепления ISOFIX, автокресло зафиксировано с обеих сторон соединителями **4** в точках крепления ISOFIX и отчётливо видны оба зелёных индикатора безопасности **6**



ВЫТЯГИВАНИЕ ПОДСТАВКИ ДЛЯ НОГ

Чтобы вытянуть подставку для ног, нажмите на кнопку **16** в передней части сиденья **17** и вытяните её.

ПРАВИЛНО VEZIVANJE DETETA

Da biste osigurali optimalnu bezbednost za vaše dete, pre početka putovanja uvek proverite:

- da li je naslon dečijeg sedišta skroz u ravni sa naslonom sedišta vozila
- da li je pojas koji ide preko krila **12** provučen kroz crvene donje vodice pojasa **13** sa obe strane sedišta
- da li je dijagonalni pojas **14** sa strane kopče pojasa takođe provučen kroz crvenu donju vodicu pojasa **13** sedišta
- da li je dijagonalni pojas **14** provučen kroz vodicu pojasa **15** koja je označena crvenom bojom na osloncu za rame
- da li se dijagonalni pojas **14** spušta unazad
- da li je čitav pojas **12** pritegnut preko tela deteta i da nije slučajno uvrnut
- da li se pojas koji ide preko krila nalazi nisko na karlici
- da li je naslon za glavu **8** podešen na odgovarajuću visinu
- ako se koristi ISOFIX, da li je sedište uleglo na mesto na obe strane sa konektorima **4** u ISOFIX tačke spajanja i oba zelena sigurnosna indikatora **6** mogu jasno da se vide

PODEŠAVANJE NASLONA ZA NOGE

Da biste izvukli naslon za noge, pritisnite dugme **16** sa prednje strane sedišta **17** i izvucite ga ka spolja.

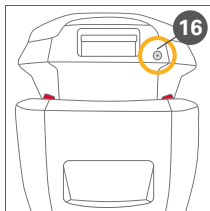
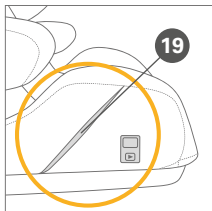
ПРАВИЛНО ОБЕЗОПАСЈАВАНЕ НА ДЕТЕТО

За осигуравање на оптимална безопасност за Вашето дете винаги преди птување проверјавайте дали:

- облегалката на детската седалка приляга плтно върху облегалката на автомобилната седалка
- набедреният колан **12** е прекаран през червените долни водачи **13** от двете страни на повърхността за сядане на седалката
- диагоналният колан **14** от страната на катарамата също е прекаран през червения долен водач **13** на седалката
- диагоналният колан **14** е прекаран през отбелязания в червено водач **15** на облегалката за рамото
- диагоналният колан **14** е наклонен назад
- целият колан **12** е стегнат около тялото на детето и не е усукан
- набедреният колан е ниско върху чатала
- облегалката за глава **8** е регулирана на правилната височина
- ако използвате система ISOFIX, седалката е блокирана на място от двете страни с конекторите **4** в точките за закрепяне на ISOFIX и двете зелени индикации за безопасност **6** са ясно видими

УДЪЛЖАВАНЕ НА ОБЛЕГАЛКАТА ЗА КРАКА

За да удължите облегалката за крака, натиснете бутон **16** в предната част на седалката **17** и издърпайте облегалката навън.



ЗВУКОВАЯ СИСТЕМА

- В задней части подголовника расположен разъем **18** для подключения коммерческого плеера
- Прилагается кабель подключения для звуковой системы
- Перед использованием его можно протянуть под обивкой
- Отделение **19** для музыкального плеера находится с правой стороны подушки сиденья

ПРИМЕЧАНИЕ: Избегайте закручивания кабеля в области головы и в зоне между сиденьем и спинкой! Для этого слегка потяните за кабель и уложите оставшуюся длину в отделение для музыкального плеера **19**.

ВНИМАНИЕ! Для того, чтобы не повредить слух, убедитесь в том, что Ваш ребёнок не слушает музыку на большой громкости в течение продолжительного времени. Европейская директива по безопасности и соответствующий европейский стандарт EN 71 / 1 определяют максимальную громкость для игрушек. Соответственно, максимальный уровень громкости игрушек, используемых возле ушей, не должен превышать 80 децибел. Для справки: это уровень шума оживлённой улицы. Это предельное значение относится к игрушкам, которые используют возле ушей. Стандарт предполагает расстояние 2,5 сантиметра.

ZVUČNI SISTEM

- Утичница **18** за приклучаќаќ комуercialног музичког плејера налazi се са задње стране наслона за главу
- Приклучни кабл за зvuчни систем је приложен
- Може се држати испод седишта пре употребе
- Дžеп **19** за музички плејер налazi се са десне стране седишта

НАПОМЕНА: Избегавajte stvaranje петљи од каблова у подручју главе и области између седишта и наслона! То чете урадити тако што чете лагано извучи приклучни кабл из седишта и одложити вишак у дžеп за музички плејер **19**.

UPOZORENJE! Да бисте спречили оштечење слуха, водите рачуна да ваше дете не слуша музику или audio sadržaj на високој јачини звука током дуžег временског периода. Европска директива о сигурности играчака и одговарајући европски standard EN 71/1 propisuju максималну јачину звука за играчке. У складу са тим, максимална јаčina звука за „играчке у непосредној близини ушју“ не сме да прелази 80 decibela. Као оријентир: то је бучно колико и prometna улица. Ова гранична вредност се односи на играчке које се углавном користе у близини уха. Standard pretpostavlja udaljenost од 2,5 centimetra.

AУДИОСИСТЕМА

- Гнездото за свързване на музикален плејър **18** е расположено на задната страна на облегалката за глава
- Кабелът за свързване на аудиосистемата е вграден
- Той се намира под текстилното покритие на седалката
- Дžобът за поставяне на музикалният плејър **19** е на дясната страна на повърхността за садане

ЗАБЕЛЕЖКА: Избягвайте образуване на примки на кабела в зоната около главата и зоната между седалката и облегалката! За да направите това, издърпайте леко свързващия кабел, който се намира в седалката, и поставете излишната дължина в дžоба за музикалният плејър **19**.

ВНИМАНИЕ! За да предотвратите увреждане на слуха, уверете се, че детето не слуша музика или звук от мултимедия с увеличена сила на звука за продължителен период от време. Европейската директива за безопасност на играчките и съответстваният Европейски standard EN 71 / 1 постановяват максимално допустимата сила на звука за детските играчки. Съответно максималната сила на звука за "играчки в непосредствена близост до ушите" не бива да надвишава 80 децибела. За справка: това е силата на звука на една оживена улица. Тази гранична стойност се отнася за играчки, които основно се използват близо до ухото. Стандартът предполага разстояние от 2,5 сантиметра.

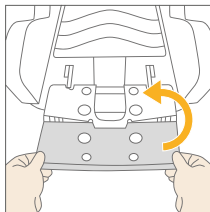
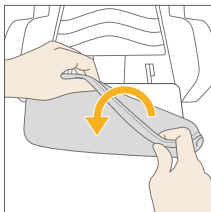
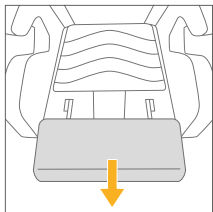
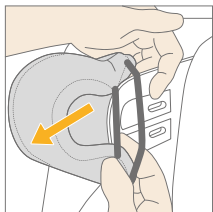
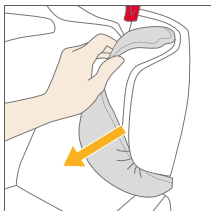
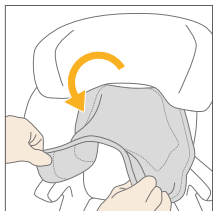
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

Чехол состоит из 6 частей, прикреплённых к сиденью с помощью эластичных петель, кнопок и зажимов. После освобождения всех крепёжных элементов, можно снять отдельные компоненты для стирки.

- Снимите чехол с подголовника, потянув его вперёд
- Снимите чехол с плечевой части, потянув его вперёд
- Снимите чехол со спинки
- Снимите чехол с сиденья
- Выдвиньте полностью подставку для ног и снимите чехол
- Чтобы снова прикрепить чехол к сиденью, выполните действия в обратном порядке

ПРИМЕЧАНИЕ! При повторном надевании чехла на подставку для ног, убедитесь, что пенопласт подставки для ног плотно прижат к корпусу сиденья.

ВНИМАНИЕ! Детское автокресло ни в коем случае не должно использоваться без чехла.



SKIDANJE PRESVLAKE SEDIŠTA

Presvlaka se sastoji od 6 komponenti pričvršćenih za sedište elastičnim petljama, dugmadima i nosačima. Kada otpustite sve pričvršne elemente, možete da uklonite pojedinačne komponente radi pranja.

- Skinite presvlaku naslona za glavu tako što ćete je povući ka napred
- Skinite presvlaku ramenog dela tako što ćete je povući ka napred
- Skinite presvlaku naslona
- Skinite presvlaku sedišta
- Izvucite naslon za noge do kraja i skinite presvlaku naslona za noge
- Da biste vratili presvlaku na sedište, obavite ove korake obrnutim redosledom

НАПОМЕНА! Prilikom vraćanja presvlake naslona za noge, pobrinite se da se pena naslona za noge dobro pritisne uz osnovu sedišta.

УПОЗОРЕЊЕ! Ni pod kakvim okolnostima se sedište za decu sme koristiti bez presvlake.

СВАЛЯЊЕ НА ТЕКСТИЛНОТО ПОКРИТИЕ НА СЕДАЛКАТА

Текстилното покривање се састоји од 6 компоненти, закрепени за корпус на седалката с ластични примки, тик-так копчета и скоби. След ослободавање на всички закрепящи механизми, можете да извадите отделните компоненти, за да ги почистите.

- Свалете покривањето на облегалката за глава, като го издърпате напред
- Свалете покривањето на облегалката за рамо, като го издърпате напред
- Свалете покривањето на облегалката
- Свалете покривањето на повърхноста за сядане
- Удължете докрай облегалката за крака и свалете нейното покривање
- За поставяње на текстилното покривање на седалката изпълнете същите стъпки в обратен ред

ЗАБЕЛЕЖКА! Когато поставяте отново покривањето на облегалката за крака, се уверете, че пълнежът от пена на облегалката за крака приляга плътно върху корпус на седалката.

ВНИМАНИЕ! Детската седалка не бива при никакви обстоятелства да се използва без текстилното покривање.



ОЧИСТКА

Необходимо использовать только оригинальный чехол автокресла, так как он является его функциональной частью. Вы можете купить запасные чехлы в магазине.

ПРИМЕЧАНИЕ! Постирайте чехол перед его первым использованием. Чехлы автокресла можно стирать при макс. температуре 30°C в режиме деликатной стирки. При более высокой температуре ткань может потерять цвет. Стирайте чехол отдельно и никогда не используйте механическую сушку! Не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно очищать тёплой водой с добавлением мягкого моющего средства

ВНИМАНИЕ! Ни в коем случае не используйте химические средства и отбеливатели!

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Для того, чтобы обеспечить максимальную безопасность Вашего ребёнка, необходимо придерживаться следующих правил:

- Все основные компоненты детского автокресла должны регулярно проверяться на предмет наличия повреждений. Механические части должны работать без проблем
- Убедитесь в том, что детское автокресло не зажато между жёсткими деталями, такими как дверь, направляющие сиденья и т. д., которые могут повредить его
- Если, например, детское автокресло упало, оно должно быть проверено производителем перед его использованием

ВНИМАНИЕ! Чехол является неотъемлемой частью безопасной конструкции детского автокресла. Не разрешается использовать детское автокресло без чехла или с чехлом от другого детского автокресла.

ČIŠĆENJE

Važno je da se koristi originalna presvlaka sedišta jer je presvlaka bitan deo funkcije sedišta. Rezervne delove možete nabaviti kod vašeg prodavca.

NAPOMENA! Operite presvlaku pre prve upotrebe. Presvlake sedišta mogu da se peru u veš mašini na temperaturi od maks. 30°C, koristeći program za osetljiv veš. Ako budete prali na višim temperaturama, tkanina presvlake može da izbledi. Presvlaku perite odvojeno i nikada je ne sušite u mašini za sušenje veša! Ne sušite presvlaku na direktnoj sunčevoj svetlosti! Plastične delove možete očistiti blagim deterdžentom i toplom vodom

UPOZORENJE! Ni u kom slučaju ne koristite hemijske deterdžente ili sredstva za izbeljivanje!

BRIGA O PROIZVODU

Da bi dečije sedište zagantovano pružalo maksimalnu zaštitu, neophodno je poštovati sledeće:

- Redovno se mora proveravati da na glavnim komponentama dečijeg sedišta nema oštećenja. Mehanički delovi treba da rade bez problema
- Vodite računa da se dečije sedište ne zaglavlj između čvrstih delova kao što su vrata automobila, sedišta i sl., koji mogu da ga oštete
- Ako se dečije sedište npr. ispusti, proizvođač mora da ga testira pre ponovne upotrebe

UPOZORENJE! Presvlaka je sastavni deo sigurnosnog dizajna dečijeg sedišta. Dečije sedište se stoga nikada ne sme koristiti bez presvlake ili sa presvlakom drugog dečijeg sedišta.

ПОЧИСТВАНЕ

Važno е да използвате само оригиналното текстилно покритие, тъй като то е основна част на функционалността на седалката. Можете да поръчате резервни текстилни покрития от продавача на дребно.

ЗАБЕЛЕЖКА! Изперете текстилното покритие, преди да го използвате за първи път. Текстилните покрития на седалката са подходящи за изпиране в пералня машина на 30°C с деликатна програма. Изпирането на по-висока температура може да обезцвети тъканта. Измивайте текстилното покритие отделно от останалото пране и никога не го сушете в сушилня! Не излагайте покритието на пряка слънчева светлина! Пластмасовите части почиствайте с лек почистващ препарат и топла вода

ВНИМАНИЕ! В никакъв случай не използвайте съдържащи силни химични вещества или белина почистващи препарати!

ГРИЖА ЗА ПРОДУКТА

За да сте сигурни, че детската седалка предоставя максимална защита, важно е да спазвате следното:

- Всички основни компоненти на детската седалка трябва редовно да бъдат проверявани за повреди. Механичните части трябва да работят безпроблемно
- Уверете се, че детската седалка не е заклецена между твърди части, като вратата на колата, релсите на седалката и др., които могат да я повредят
- Ако бъде изпусната, детската седалка трябва да бъде изпитана от производителя, преди да бъде използвана отново

ВНИМАНИЕ! Текстилното покритие е съставен компонент от конструкцията за безопасност на детската седалка. Поради това детската седалка никога не трябва да се използва без текстилното покритие или с покритие на друга детска седалка.

ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ

ВНИМАНИЕ! В случае аварии детское автокресло может получить повреждение, невидимые невооружённым глазом. После аварии обязательно замените автокресло. В случае сомнений обращайтесь к продавцу или изготовителю.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Если у вас есть вопросы, обратитесь сначала к Вашему продавцу. Вы должны предоставить следующую информацию:

- Серийный номер (см. наклейку)
- Марку и модель автомобиля, а также положение сиденья, на котором установлено детское автокресло
- Вес, возраст и рост ребёнка

Более подробную информацию о наших продуктах можно найти на сайте www.recaro-kids.com.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Данное детское автокресло рассчитано на 9 лет нормального функционирования. Постепенный износ пластика, вызванный, например, воздействием солнечных лучей, может привести к незначительному ухудшению характеристик изделия. Ввиду того, что автомобили подвергаются перепадам температур и другим непредвиденным воздействиям, необходимо соблюдать следующие моменты:

- Если автомобиль в течение длительного времени находится под воздействием солнечных лучей, детское автокресло необходимо снять с автомобиля и накрыть светлой тканью
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические детали на наличие повреждений или изменение цвета. В случае обнаружения каких-либо дефектов на детском автокресле, оно должно быть утилизировано или проверено производителем или дистрибьютором.
- Изменения ткани, особенно, потеря цвета, являются нормальными при использовании в автомобиле и не влияют на функцию автокресла

ŠTA UČINITI NAKON NEZGODE

UPOZORENJE! Nakon nezgode dečije sedište može da pretrpi oštećenje, čak i ako se to ne vidi golim okom. Nakon nezgode zamenite sedište, bez izuzetka. U slučaju nedoumica, obratite se proizvođaču ili prodavcu.

INFORMACIJE O PROIZVODU

U slučaju da imate pitanja, prvo se obratite svom prodavcu. Sledeći podaci treba da su vam pri ruci:

- Serijski broj (pogledajte nalepnicu)
- Marka i model vozila i položaj sedišta vozila na kome se koristi dečije sedište
- Težina, starost i visina deteta

Više informacija o našim proizvodima možete pronaći na adresi www.recaro-kids.com.

RADNI VEK PROIZVODA

Ovo sedište za decu je dizajnirano tako da može da ispunjava predviđenu namenu ako se koristi na uobičajen način tokom radnog veka proizvoda koji iznosi otprilike 9 godina. Postepeno habanje plastike, na primer usled izlaganja sunčevoj svetlosti (UV), može prouzrokovati blago pogoršanje svojstava proizvoda. Pošto su visoke temperature oscilacije i druge nepredvidive okolnosti uobičajene u vozilima, potrebno je obratiti pažnju na sledeće:

- Ako je vozilo direktno izloženo jakoj sunčevoj svetlosti tokom dužeg vremenskog perioda, dečije sedište mora biti izvađeno iz vozila ili prekriveno laganom tkaninom
- Redovno proveravajte sve plastične i metalne delove sedišta kako biste приметили eventualna oštećenja ili promene oblika ili boje. Ako приметите било kakvu promenu na dečjem sedištu, sedište se mora odložiti ili proveriti i proizvođač ga eventualno može zameniti
- Promene na tkanini, posebno kada boja bleđi, uobičajene su kada se sedište koristi u vozilu i ne narušavaju funkciju sedišta

КАКВО ТРЯБВА ДА НАПРАВИТЕ СЛЕД ИНЦИДЕНТ

ВНИМАНИЕ! Инцидент може да доведе до повреда на детската седалка, която не е видима с невъоръжено око. Ако по седалката няма видими повреди, сменете я след инцидент. При съмнения се свържете с търговеца на дребно или производителя.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОДУКТА

Ако имате въпроси, първо се свържете с търговеца на дребно. Трябва да разполагате поддръка със следната информация:

- Серийен номер (вижте стикера)
- Марка и модел на автомобила и разположение на седалката, върху която се използва детската седалка
- Тегло, възраст и височина на детето

Допълнителна информация за нашите продукти можете да намерите на www.recaro-kids.com.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ НА ПРОДУКТА

Тази детска седалка е проектирана да изпълнява функциите, за които е предназначена, при ежедневна използване за период от около 9 години. Постепенното износване на пластмасата, например поради излагане на слънчева светлина (УВ лъчи), може да доведе до леко влошаване на характеристиките на продукта. Тъй като големите температурни колебания и други непредвидени неблагоприятни ефекти са често срещани при автомобилите, необходимо е да спазвате следното:

- Ако автомобилът е пряко изложен на силна слънчева светлина за дълъг период от време, детската седалка трябва да бъде извадена от автомобила или покрита с лека кърпа
- Редовно проверявайте всички пластмасови и метални части за повреди или промени на формата и цвета. Ако забележите каквато и да било промяна в седалката, извършете я или я изпратете на производителя за проверка и евентуална смяна
- Промените върху тъканта, особено избледняване на цветовете, са нормални при използване в автомобил и по никакъв начин не нарушават функционалността на седалката

ГАРАНТИЯ

Представленная ниже гарантия распространяется исключительно на страну, где изделие было изначально продано продавцом клиенту.

1. Гарантия распространяется на все производственные и материальные дефекты, существующие на дату покупки или возникшие в течение двух (2) лет с даты покупки в магазине, где изделие было изначально куплено клиентом (гарантия производителя). Проверьте комплектацию изделия и отсутствие дефектов изготовления и материалов непосредственно в момент покупки или сразу после получения. Всегда сохраняйте документ, подтверждающий покупку.
2. В случае обнаружения дефекта немедленно прекратите использование изделия. Чтобы получить гарантию, отправьте изделие в чистом и полном виде в магазин, в котором его купили, приложив к нему оригинал документа, подтверждающего покупку (квитанцию о продаже или счёт-фактуру). Не отправляйте изделие непосредственно производителю.
3. Данная гарантия не распространяется на какие-либо повреждения, причинённые в результате неправильного использования, воздействия окружающей среды (вода, огонь, аварии и т. д.), нормального износа или несоблюдения инструкций настоящего руководства пользователя. Гарантия не распространяется на модификации и ремонт, выполненные неуполномоченными лицами, или вследствие применения неоригинальных компонентов и аксессуаров.
4. Настоящая гарантия не затрагивает законных прав потребителей, включая гражданские иски и иски, связанные с нарушением договора, которые покупатель может предъявить продавцу или производителю товара.
5. Все наши ткани соответствуют стандартам в отношении цветостойкости. Тем не менее, УФ-излучение может привести к выцветанию цвета. Это обычный износ, который не является материальным дефектом, и на него не может быть предъявлена гарантия.

GARANCIJA

Следећа гаранција важи само за земљу у којој је овај производ првобитно продат купцу.

1. Гаранција покрива све недостатке у производњи и материјалу, постојеће и новонастале, на дан куповине или које су се појавиле у року од две (2) године од датума куповине од продавца који је производ првобитно продао купцу (гаранција произвођача). Проверите производ у погледу целовитости и недостатака у производњи и материјалу одмах на дан куповине или одмах након пријема производа. Чувајте признаницу на којој се види датум куповине.
2. У случају неисправности, моментално прекините употребу производа. Да би се гаранција уважила, однесите или pošaljite производ иницијалном продавцу, који вам је првобитно продао овај производ у беспрекорном и комплетном стању и доставите оригинални доказ о куповини (рачуни или фактуру). Молимо вас да производ не носите и не шаљете директно произвођачу.
3. Ова гаранција не покрива било какву штету насталу услед злоупотребе, утицаја околине (вода, пожар, несреће итд.), нормалног хабања или непоштовања упутстава датих у овом упутству за употребу. Гаранција не важи ако су измене и сервис извршени од стране неовлашћених лица или ако су коришћене неоригиналне компоненте и прибор.
4. Ова гаранција не утиче на било каква законска права потрошача, укључујући потраживања по основу одштетног права и потраживања у вези са кршењем уговора, које купач може имати против продавца или произвођача производа.
5. Све наше тканине испуњавају високе стандарде у погледу постојаности боје. Међутим, боје могу почети да бледе услед излагања УВ зрацима. Ово није пропуст када се ради о материјалу, већ једноставно нормално хабање, за које се не може дати никаква гаранција.

ГАРАНЦИЯ

Следната гаранција се прилага само у државата, където първоначално продуктът е бил продаден на клиента от търговец на дребно.

1. Гаранцията покрива всички производствени дефекти и дефекти на материалите, съществуващи и появили се в момента на закупуване или появили се в рамките на период от две (2) години от датата на закупуване от търговец на дребно, който първоначално е продал продукта на клиента (гаранция на производителя). Проверете съдържа ли продуктът всички компоненти и го проверете за производствени дефекти и дефекти на материалите в момента на закупуване или веднага след издаване на касовата бележка. Пазете винаги документа с напечатана датата на закупуване.
2. При дефект незабавно спрете да използвате продукта. За да получите гаранционно обезщетение, закарайте или изпратете продукта до търговеца на дребно, от когото първоначално сте закупили продукта, в чисто състояние и с всички компоненти и предоставете на търговеца оригинално доказателство за закупуване (касова бележка или фактура). Не отнасяйте и не изпращайте продукта директно на производителя.
3. Тази гаранция не покрива никакви повреди, възникнали в резултат на неправилно използване, влияние на околната среда (наводнение, пожар, инциденти и др.), нормална амортизация или неспазване на инструкциите, предоставени в настоящото ръководство. Гаранцията не се прилага, ако са били извършени видоизменения и услуги от неупълномощени лица или ако са били използвани неоригинални компоненти и аксесоари.
4. Гаранцията не засяга регламентираните по закон потребителски права, включително искиве относно неправомерно увреждане и искиве във връзка с нарушаване на договор, каквито купувачът може да предяви срещу продавача или производителя на продукта.
5. Всички използвани от нас тъкани отговарят на високите стандарти по отношение на тяхната цветоустойчивост. Въпреки това УВ лъчението може да доведе до избледняване на цветовете. Това не е недостатък на материала, а нормална амортизация, за която не се дължи гаранционно обезщетение.

RECARO Kids s.r.l.
Via Niccolò Tommaseo, 68
35131 PADOVA (PD)
ITALY
Phone: +39 (0) 245467-740
Web: www.recaro-kids.com

CS_0008_0919_B